



# THE SCROLL

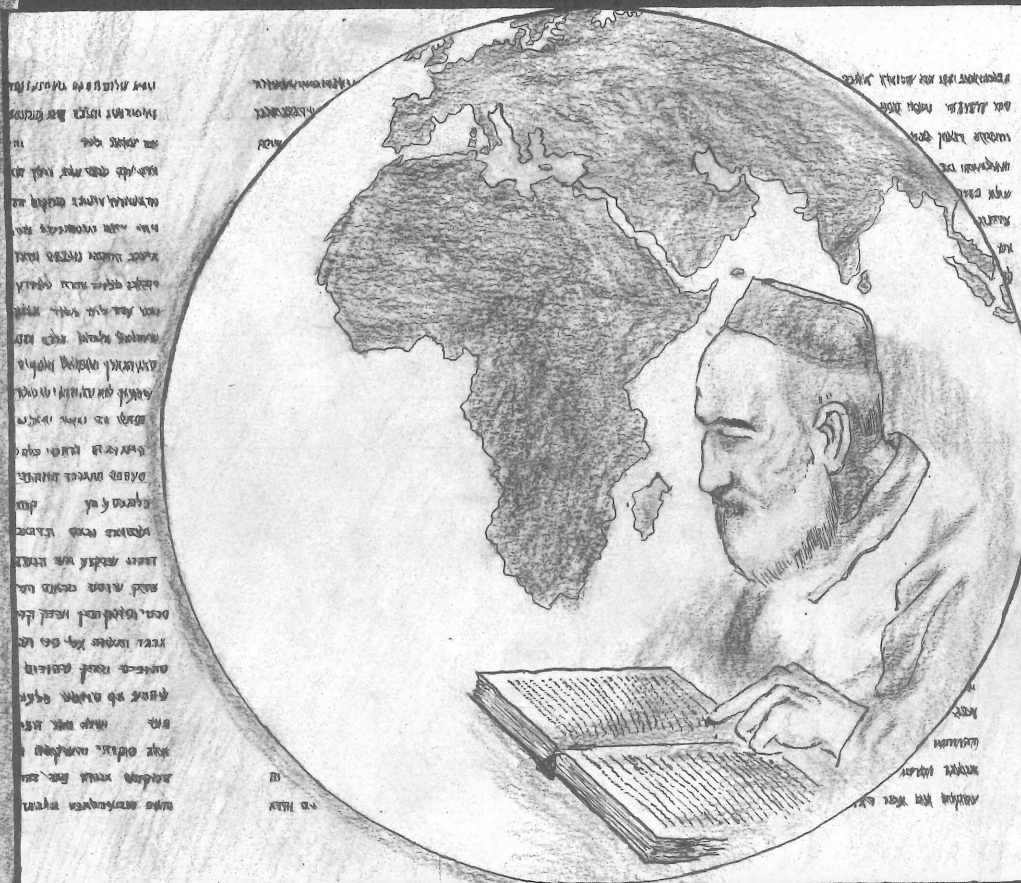


JUNE  
'66



Published by the Graduates of  
Torah Vodaath High School

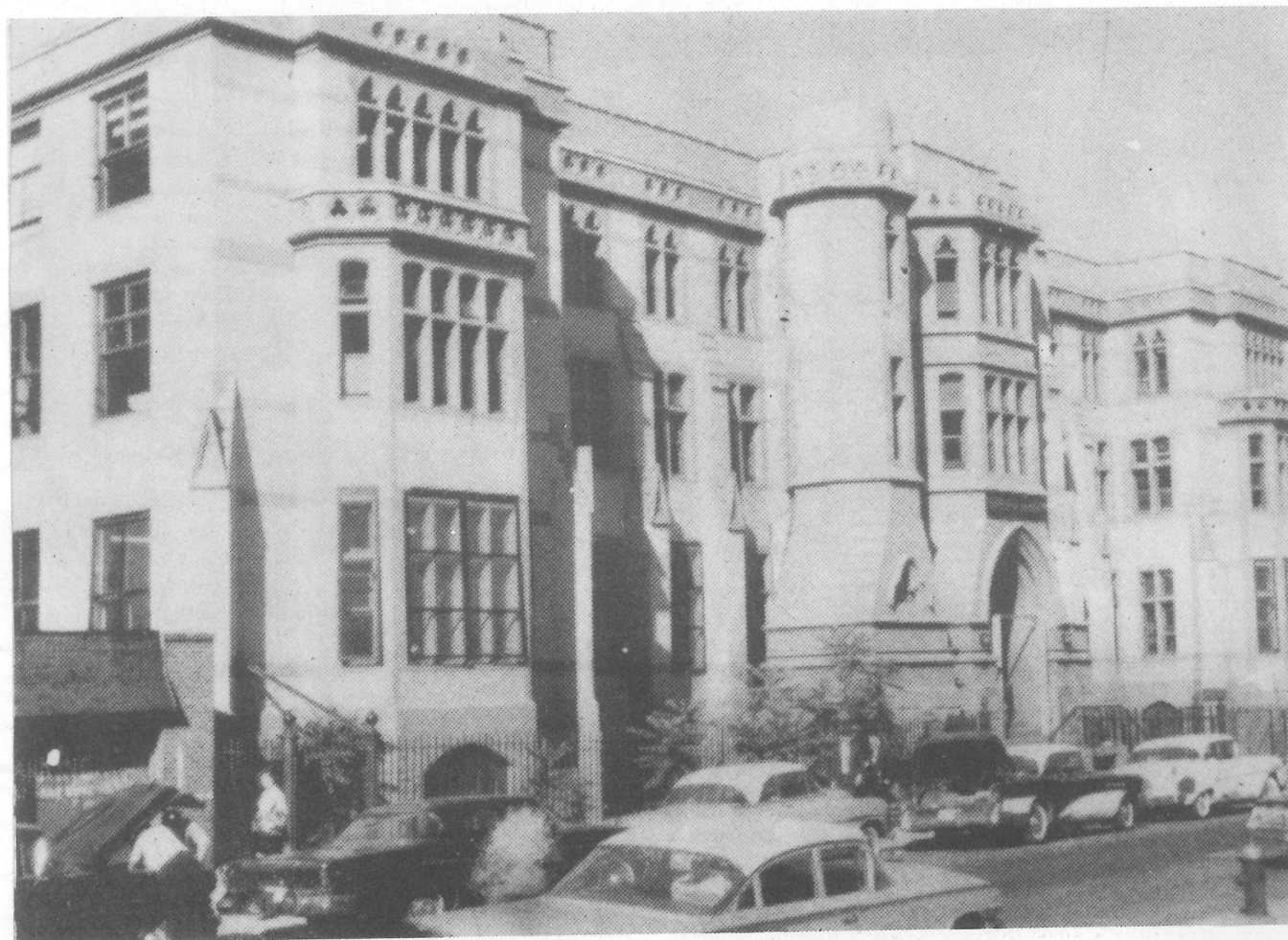
THE  
SCROLL



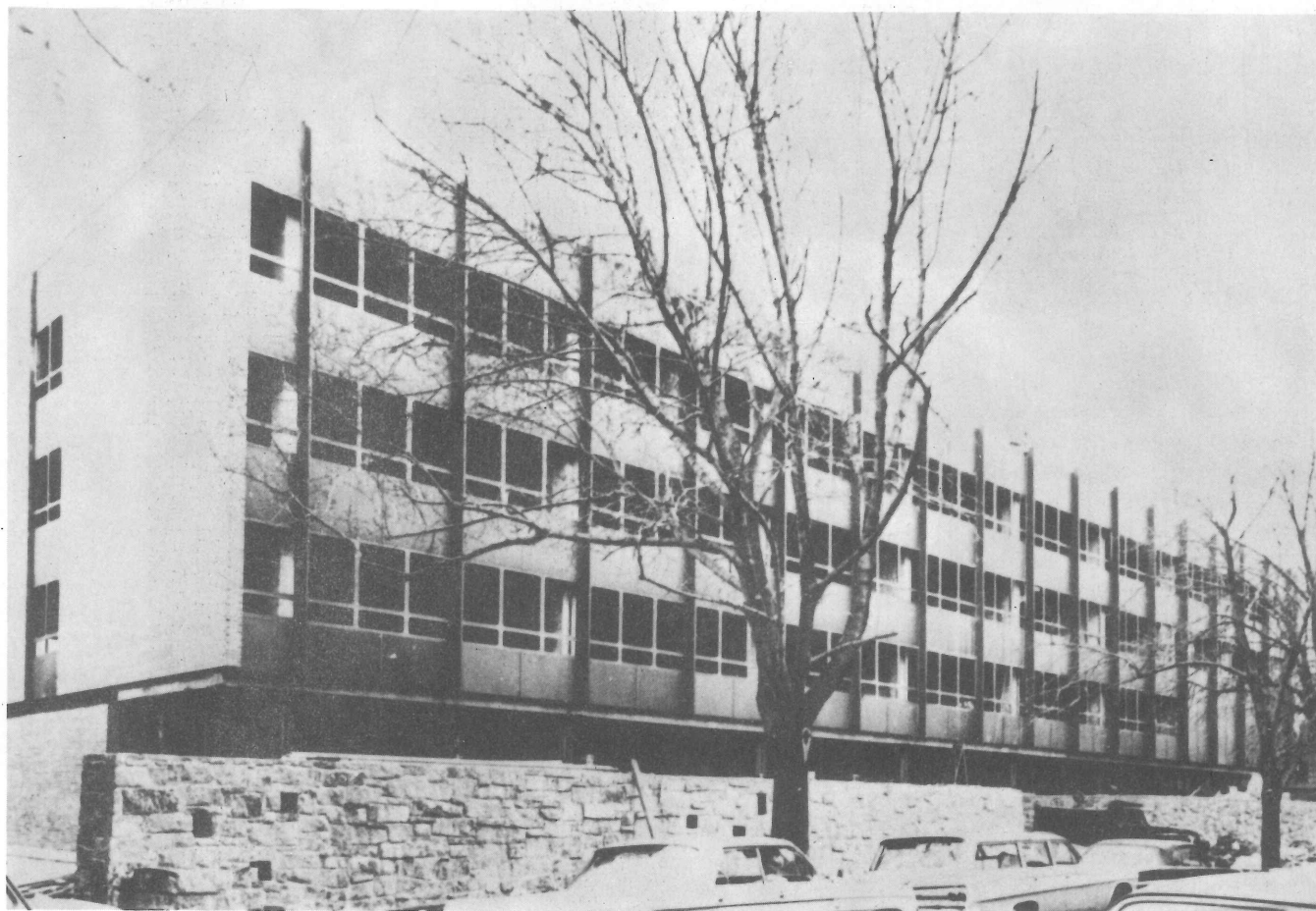
JUNE  
1966

S. Brander













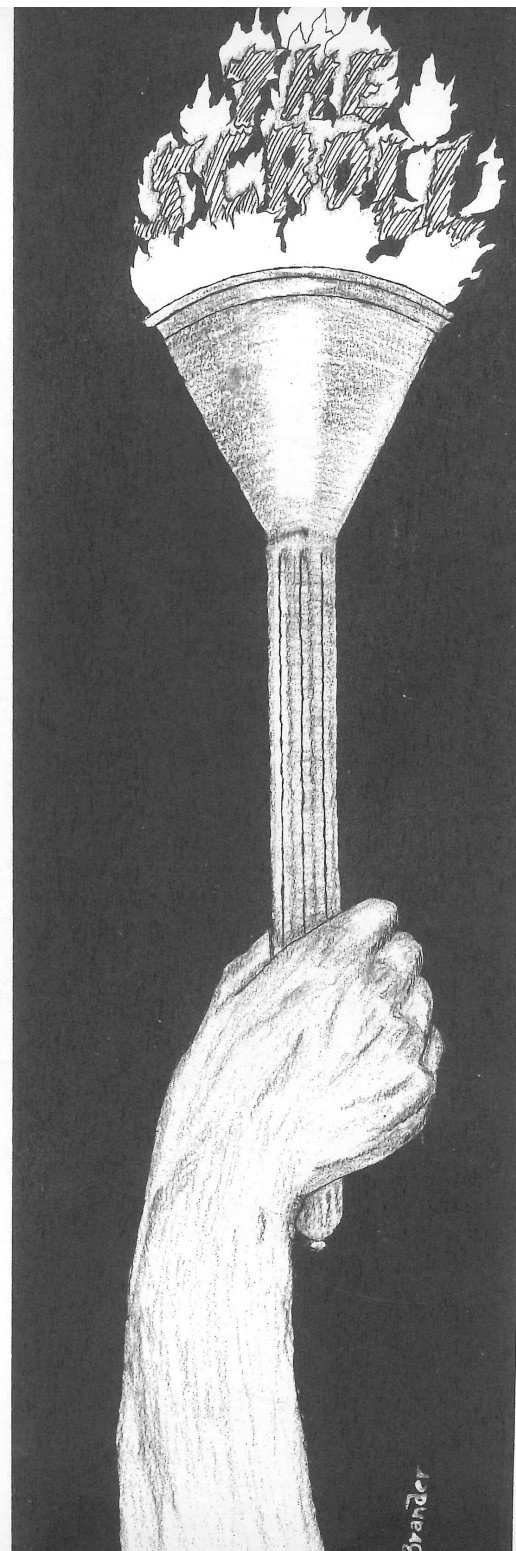
A mid-day sky, another day slowly passing. A short while ago it was filled with hopes and promises; now, only with sorrows and disappointments.

Man looks to the horizon, where what seems to be the last glimmer of light is slowly fading, and he wonders. Can he reach his goal? Will he cross the seemingly unbridgeable gap between himself and his creator through the rough waters; unpredictable, like the life of man. His heart aches for the calm sky and fertile land, a beckoning promise before his eyes.

He thinks of times bygone, when life looked even bleaker, when the gap seemed even wider and deeper. And he thinks of the faith that has sustained him throughout the ages, the faith that has hastened to close the gap. A dim memory forms in the depths of his downtrodden heart. A memory of דוד המלך standing on the battlefield, praising his creator, while opposing armies prepare to attack.

Man contemplates those words, first expressed by דוד so long ago, and he goes on.

אם תחנה עלי מחנה לא ירא לבי, אם תקום עלי  
מלחמה בזאת אני בוטח





# Table of Contents

FOREWORD.....	4
THE EDITORS.....	5
COMMENCEMENT EXERCISES.....	8
THE GRADUATES.....	9
FOR THE RECORD.....	43
THE FACULTY.....	45
SCHOLARSHIP WINNERS.....	56
HONOR STUDENTS.....	57
SERVICE AWARDS.....	58
GENERAL ORGANIZATION ACTIVITIES.....	59
SPORTS.....	62
IN DEDICATION: MICHAEL J. WEISER.....	70
ENGLISH LITERATURE.....	71
IN DEDICATION: RABBI DAVID BENDER.....	80
HEBREW LITERATURE.....	81
ADVERTISEMENTS.....	87

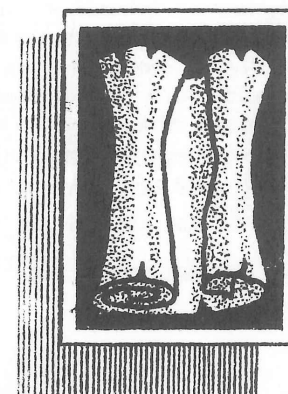
COVER—Michael Lamm

DESIGN—Solomon Brander Michael Lamm Samuel Krieger

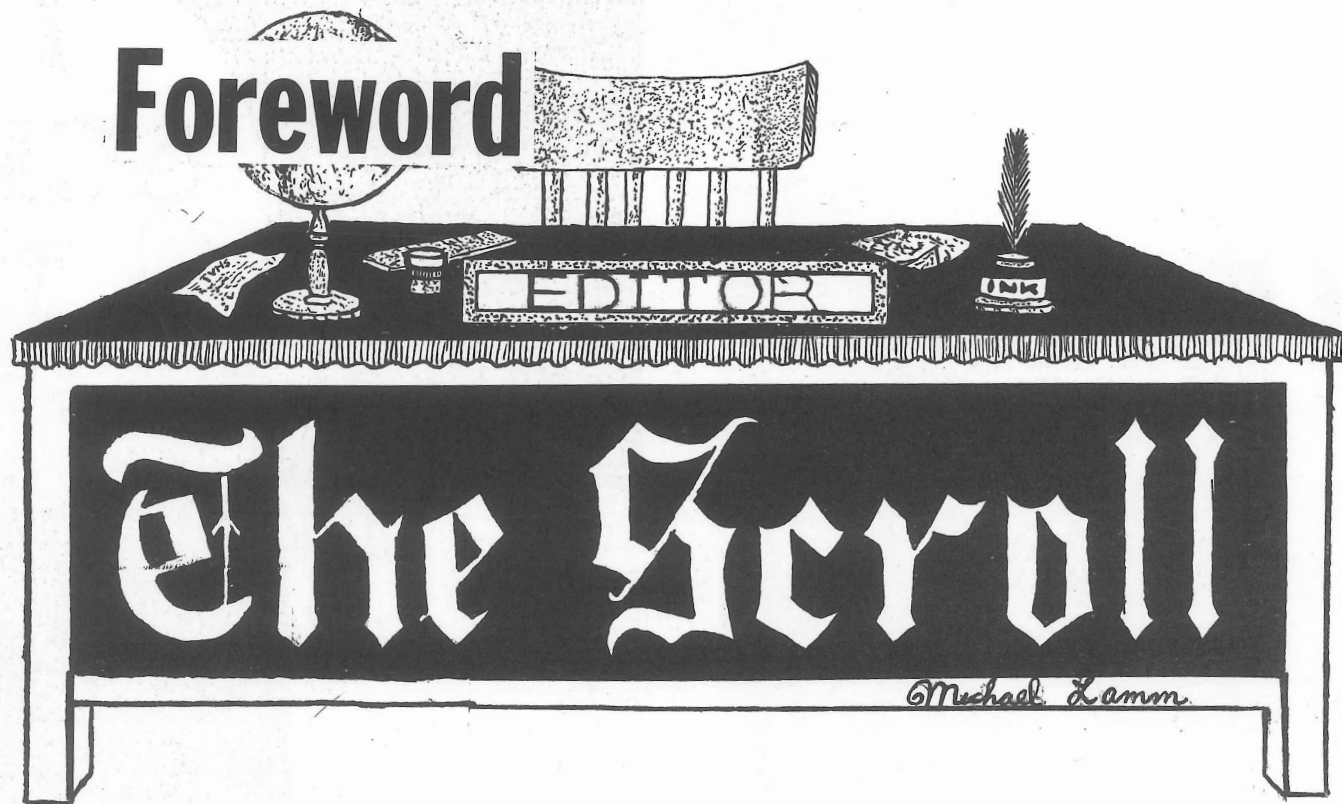
*The Staff of the Scroll and the graduates wish to extend their appreciation and thanks to the following people who helped make publication of this Scroll possible: To Rabbi Singer and Rabbi Krieger our English and Hebrew Literary advisors respectively; and to our Art editors, Solomon Brander and Michael Lamm for the many hours spent in producing the works of art adorning this Scroll. We are deeply appreciative of their efforts on our behalf.*

## THE SCROLL

OFFICIAL YEARBOOK OF  
TORAH VODAATH  
HIGH SCHOOL







In this yearbook, we have tried to give you a glimpse of the nature of Torah Vodaath and its students. It is, however, a difficult task to convey our feelings toward and our impressions of an institution such as Torah Vodaath. Primarily, this is because our emotions upon graduating, like the emotions of anyone leaving something which has become an integral part of him, are hard to pin down to define. Perhaps these emotions are of premature nostalgia, perhaps of justifiable pride or of firm resolution. More probably, they consist, in part, of all of the aforementioned; each yielding to the other at different moments to form an undefinable whole.

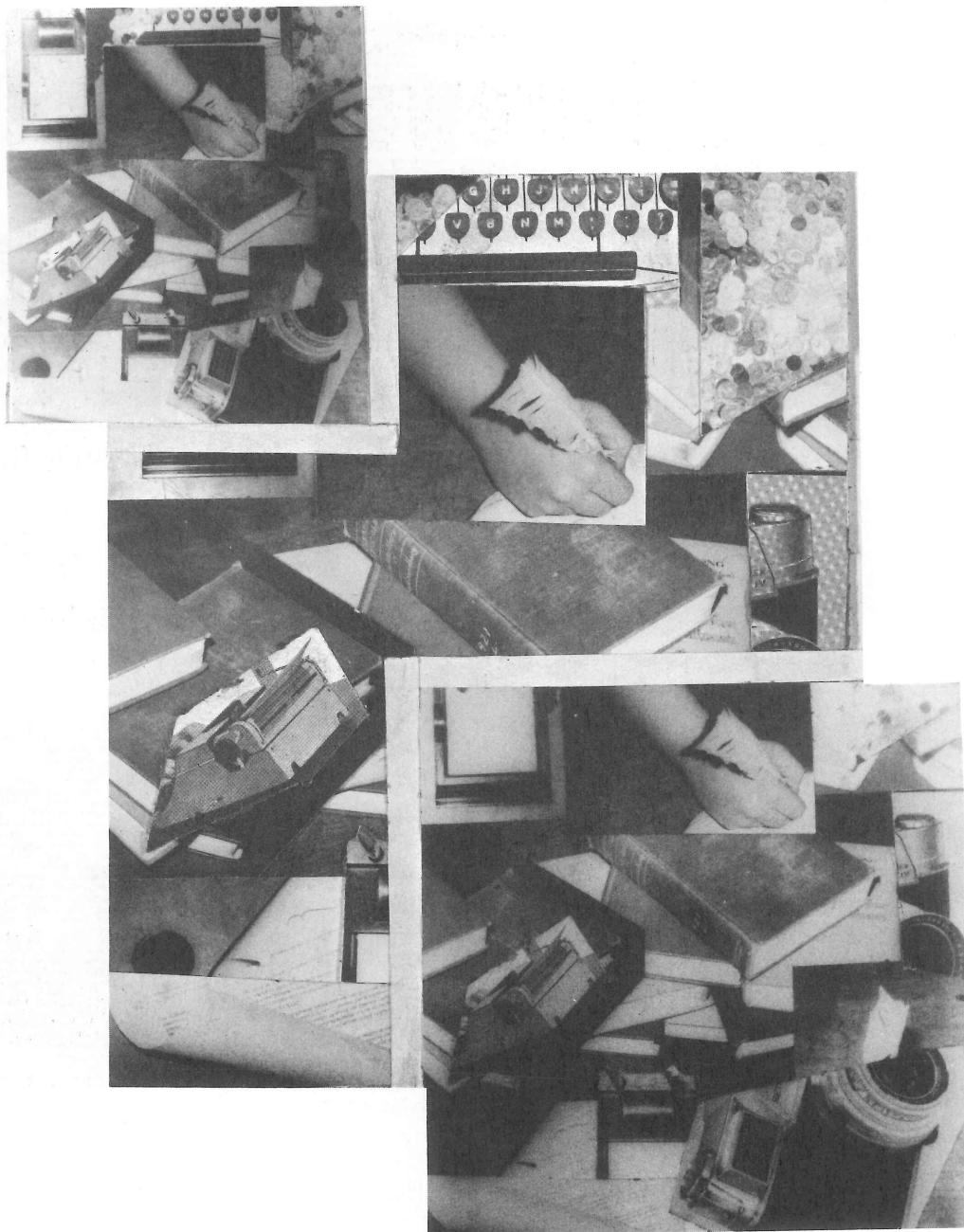
Yet, this Scroll, has drawn a vivid picture of our school and its product, the 1966 Graduating Class. It is a picture of growth; of vigor

and vitality. Just as we students are about to embark on a new voyage, so too, is the Mesivta about to move to a new location. Just as we are confident that we will continue to grow in wisdom, with our education in Torah Vodaath serving as a strong, broad base, so too, are we confident that the Mesivta will continue to grow and prosper as it has in the past.

Let this Scroll stand as testimony of our hopes and achievements and of our tie to Torah Vodaath and its ideals, for they are both one. What we are and what we will be is due, in great measure, to our experience in Torah Vodaath. We, therefore wish Torah Vodaath the best of luck in its new surroundings. As witness to this, let our Scroll stand.

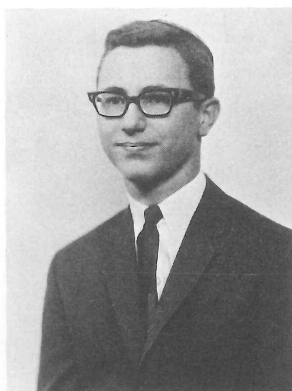
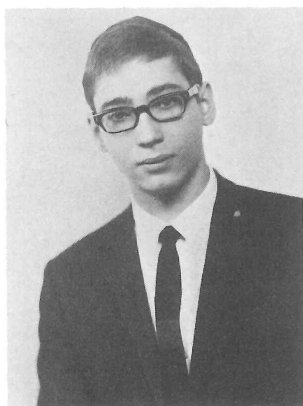
EDITOR-IN-CHIEF  
ENGLISH LITERARY EDITOR



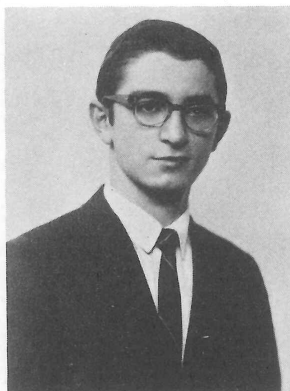


**PHOTOGRAPHY  
EDITOR**

**Aaron Cohen**



**Robert Kasirer  
ASSISTANT  
BUSINESS  
MANAGER**



**Hirsch Ziegler  
BUSINESS  
MANAGER**

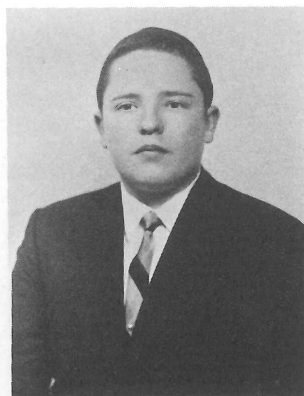


**Isaac Katz  
ASSISTANT  
BUSINESS  
MANAGER**

**TYPING EDITORS**



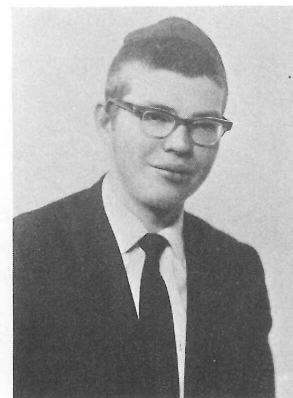
**Bernard Schwartz  
ASSISTANT  
PHOTOGRAPHY  
EDITOR**



**Shlomo Beilis**



**Stuart Fischman**

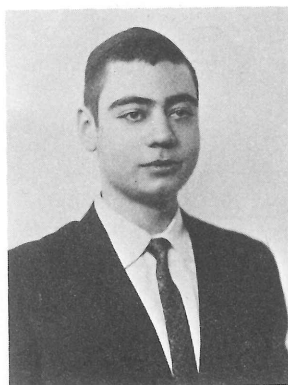


**Efraim Schwartz**



**Morris Weiser**

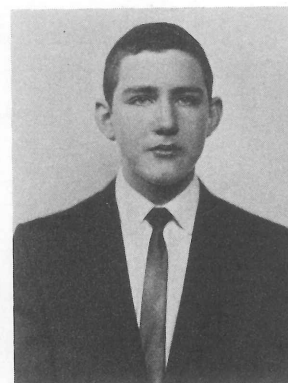




**Solomon Frankel**  
**ASSOCIATE**  
**EDITOR**



**Samuel Krieger**  
**EDITOR-IN-CHIEF**



**Albert Zucker**  
**ASSOCIATE**  
**EDITOR**

**ART EDITOR**  
**Solomon Brander**



**Mark Geliebter**  
**ASSISTANT**  
**LITERARY**  
**EDITOR**



**Moshe Karpensprung**  
**HEBREW**  
**LITERARY**  
**EDITOR**



**Aaron Tenebaum**  
**ENGLISH**  
**LITERARY**  
**EDITOR**

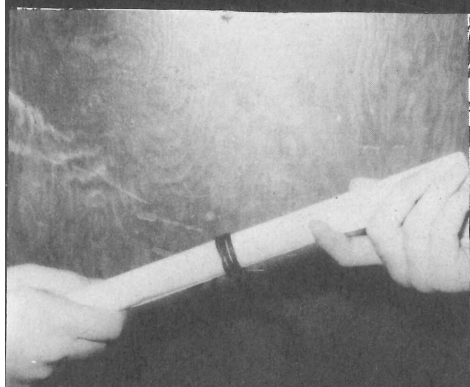


**David Landesman**  
**ASSISTANT**  
**LITERARY**  
**EDITOR**



**Michael Lamm**  
**ART EDITOR**

# Commencement Exercises



## TORAH VODAATH HIGH SCHOOL

Sunday, June 26, 1966

8 Tammuz 5726

Processional .....	<i>Graduates</i>
Salute to the Flag .....	<i>Assembly</i>
Welcoming Remarks .....	<i>Rabbi Moshe Lonner</i>
Choral Selections .....	<i>Orchestra and Graduates</i>
Salutatory Address .....	<i>Kalman Epstein</i>
Orchestral Selection .....	<i>Mesifta Orchestra</i>
Address .....	<i>Rabbi Nathan Bulman</i>
Choral Selections .....	<i>Orchestra and Graduates</i>
Valedictory Address .....	<i>Solomon Frankel</i>

### DISTRIBUTION OF AWARDS

Orchestral Selection .....	<i>Mesifta Orchestra</i>
----------------------------	--------------------------

### DISTRIBUTION OF DIPLOMAS THE STAR SPANGLED BANNER

Recessional .....	<i>Graduates</i>
-------------------	------------------

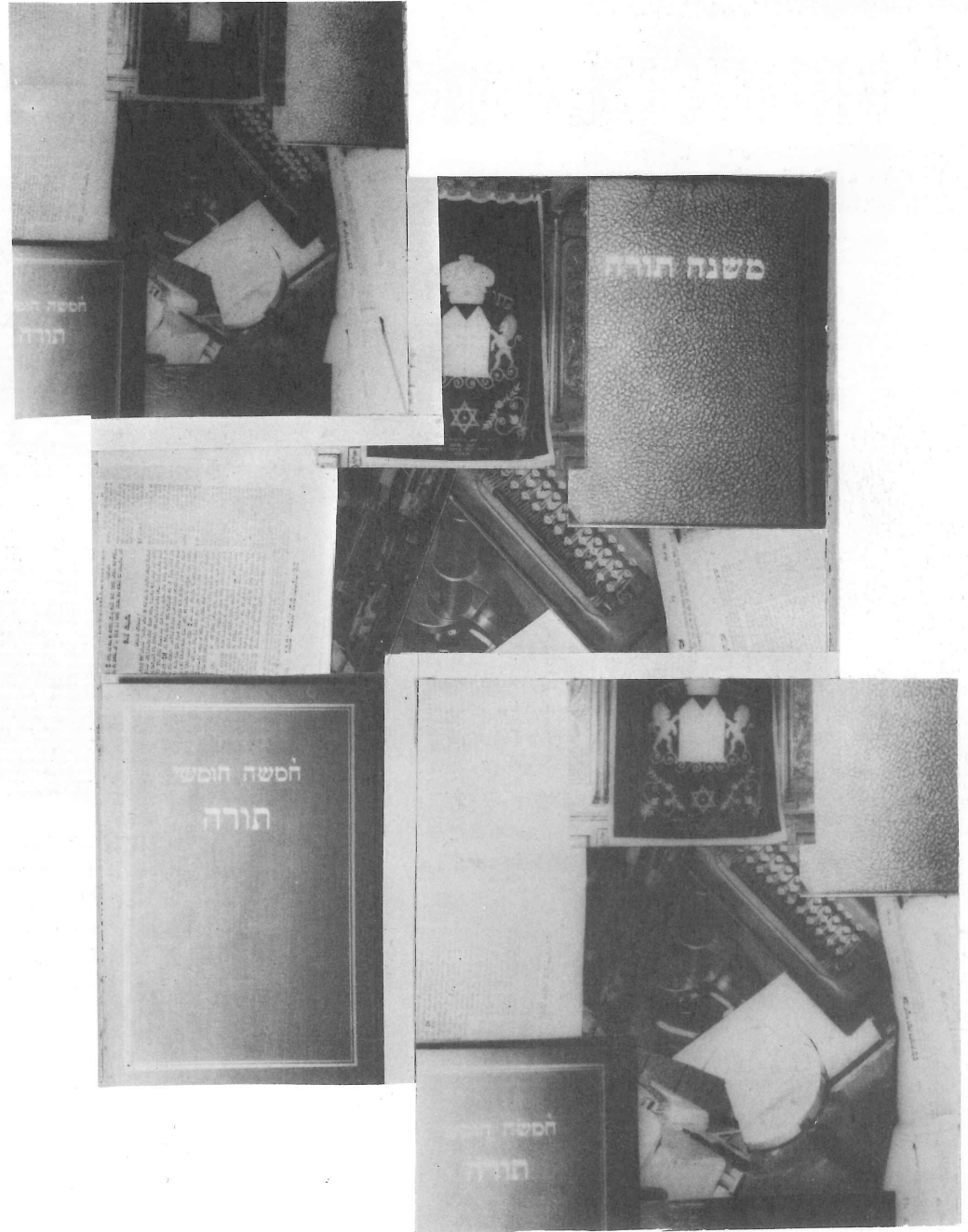
The members of the Graduating Class wish to express their appreciation to Mr. Joseph Lieberman for his assistance in making these Commencement Exercises a success.

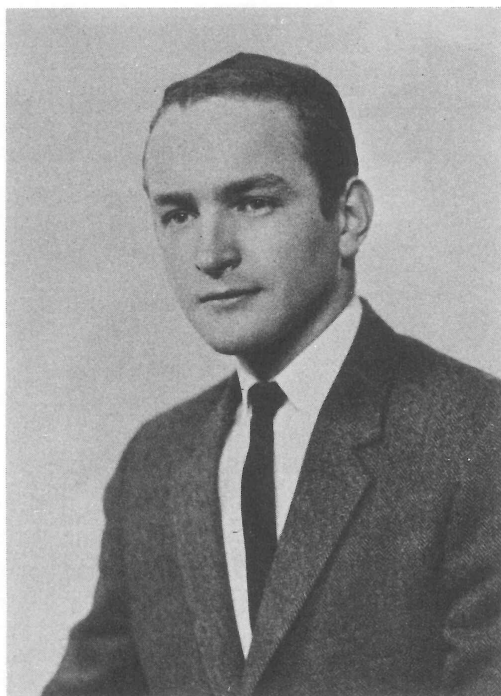


# The Graduates

Turn the pages and look at the faces of young men as they begin their journey through life. Four years of secondary school in Torah Vodaath have brought these boys together from all parts of the world. Strong friendships have been sealed here, between Europeans and Americans, between rich and poor, between tall and short. They've all gathered here only to separate, each to go on his own selected path to reach a goal or to fall short. Schoolboys now; among them lie the future leaders of the world. From among these young men will emerge the future rabbis, lawyers and scientists. Yet, they all carry with them the precious heritage of our religion and the experience of a Torah Vodaath education. The principle of Torah Vodaath shall be the beacon of light that will guide them along unknown paths of the future.

With pride in the past and courage for the future, the Graduating Class of 1966 presents itself to the world.

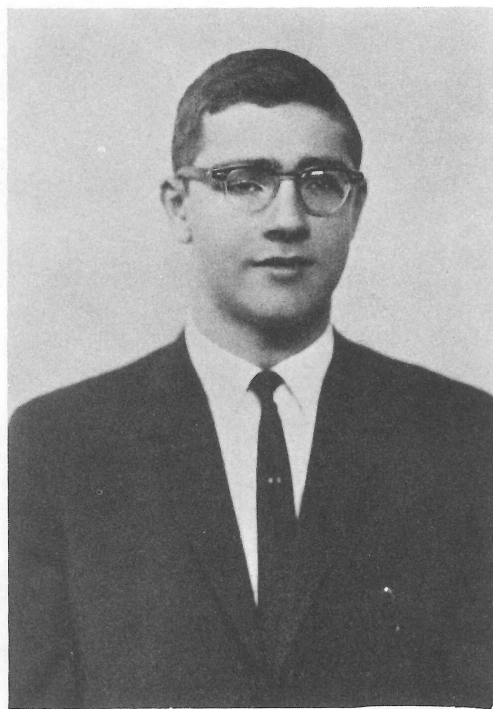




### ***Shloime Aschkenasy***

Shloime has proved to be an outstanding Bochur of the Beis Medrash and at the same time, has been able to win a State Scholarship. His serious, yet friendly nature has endeared him to his teachers and fellow students.

וִיֵאָהֵב שְׁלֹמֶה אֶת ה'



### ***Seymour Bader***

Seymour's devotion to Torah does not detract from his proficiency at his English studies. Constantly seeking to broaden his knowledge of science and math, he completely immerses himself in the intricacies of the subject at hand.

לֵב טוֹב יִיטִיב פְּנִים



### ***Shlomo A. Beilis***

Although Shlomo can often be found poring over a chessboard, occupying himself with his favorite pastime, his mastery of chess is not his only accomplishment. He has also shown himself to be a fine student in Mathematics and in his native Hebrew language.

וַיַּגְדֵּל ה' אֶת שְׁלֹמֹה

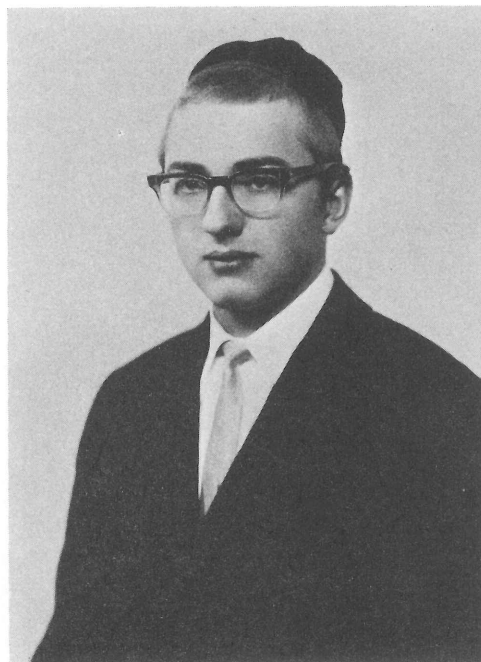




### **Sholom Belsky**

A conscientious student, Sholom has shown great proficiency in all his subjects, especially Mathematics. Quiet and quick to make friends, he is assured of a successful career in the business world.

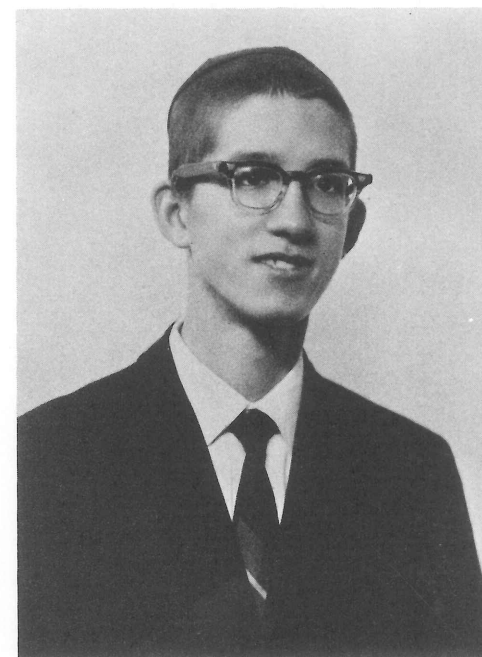
אוהב שלום ורודף שלום



### **Nathan Berger**

Hailing from West Germany, "Noosan" has made his mark during the short period that he has been with us in Torah Vodaath. A boy of remarkable talents, Nathan has quickly adapted himself to his new surroundings with little change in his engaging manner.

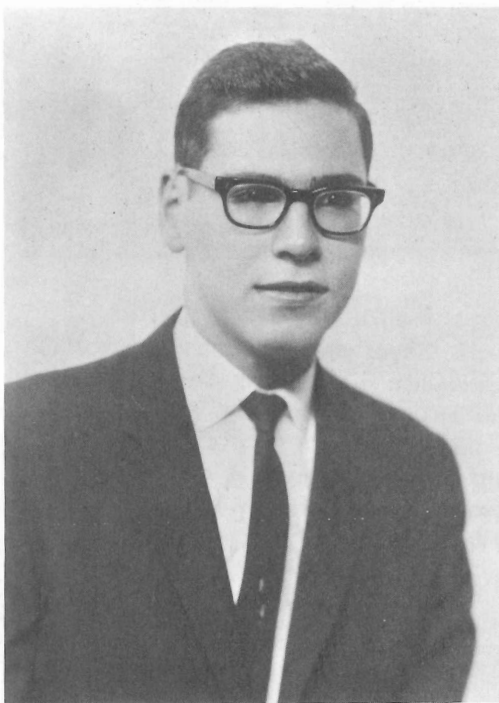
הוי גולה למקום תורה



### **Pesach Yoel Berliner**

Yoel's virtues are many, but what distinguishes him is his fervent devotion to Torah and his genuine humility. His midos have earned him wide respect and warm friendship while his decision to continue learning Torah will surely bring him much satisfaction in the future.

דברי חכמים בנחת נשמעים



### **Jack Blumenkopf**

Jack has demonstrated his leadership and character as President and Treasurer of the G.O.; serving with distinction. Possessed with an engaging personality, this "Detroit" has displayed prowess in athletics and a keen mind in the classroom.

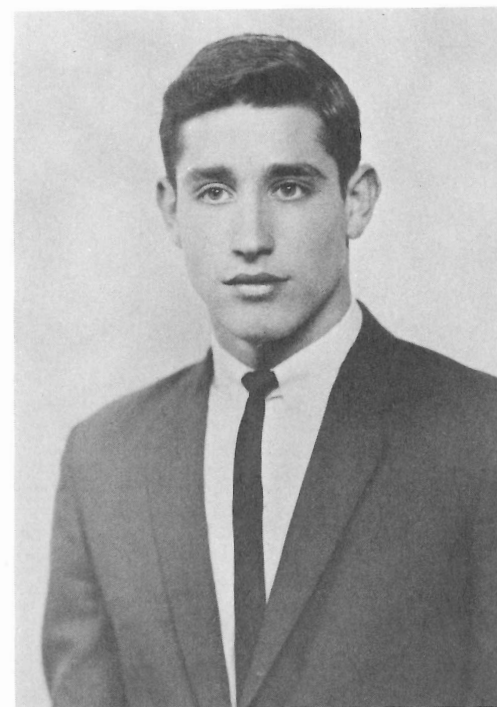
מה טובו אהליך יעקב



### **Benjamin Brafman**

Benji, a star football player as well as a fine writer, has always been a popular student. His well placed witticisms have met with much approval from his teachers and fellow students.

זכו ממתקים כלו מחמדים

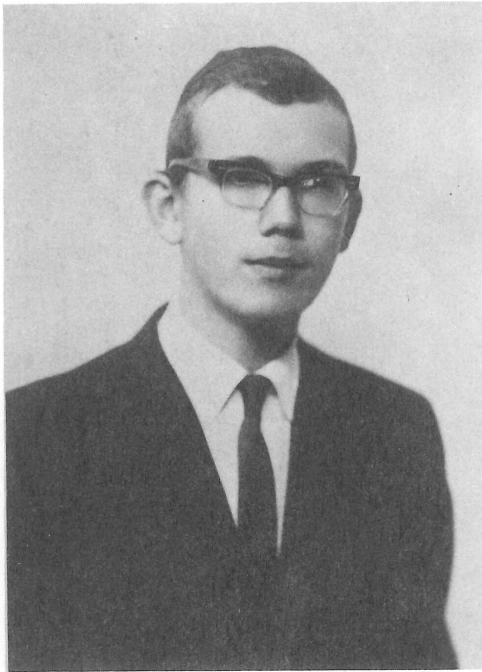


### **Moshe Aaron Brand**

"Branded," as Moshe is called by his numerous friends, has proved himself to be one of the most popular seniors. His many witty remarks along with his unique jump shot have caused him to be the center of attention in many a school event.

משה היה מדבר וקולו היה מהלך בכל  
מחנה ישראל

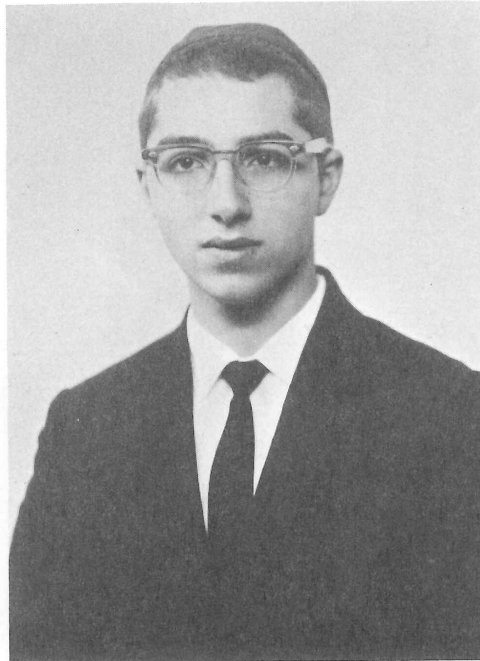




### **Solomon Brander**

Solomon, though an Art Editor of the Scroll, is not limited to this one talent. An honor student of the high school, as well as of the Bais Medrash, he is highly regarded by all his teachers.

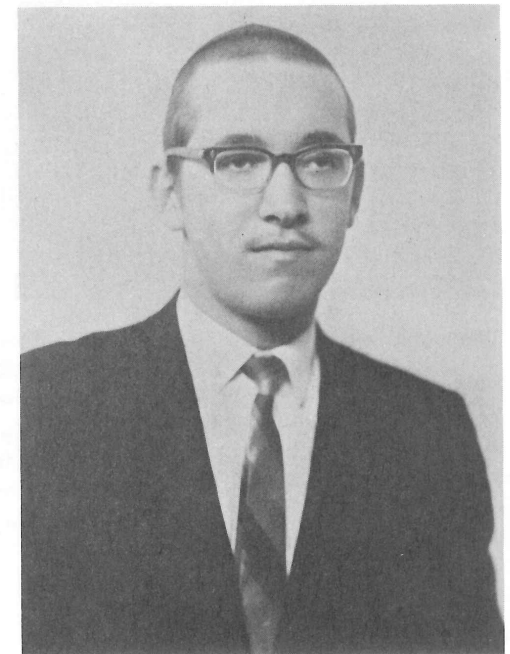
וה' נתן חכמה לשלמה



### **Avrohom Braun**

A native of Englewood, New Jersey he has received a much coveted Merit Letter of Commendation while continuing unabated in the study of Torah.

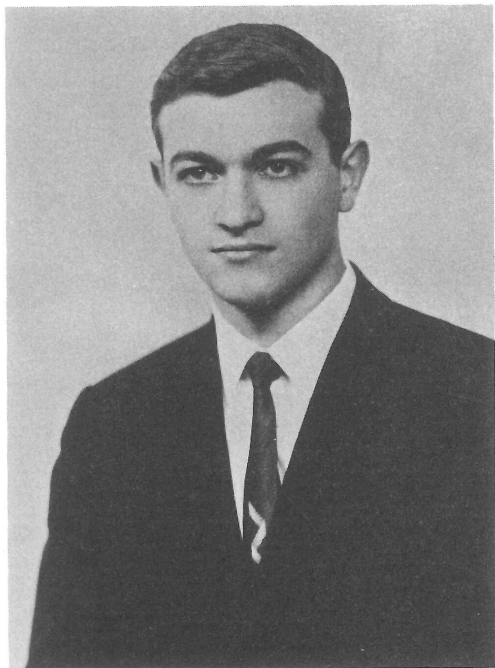
הולך תמים ופועל צדק



### **Usher Brecher**

Aside from being a fine student in the Bais Medrash, Usher can be proud of his scholastic record. Hard working and studious, he has nevertheless found time to successfully discharge his many duties as G.O. Debating Chairman.

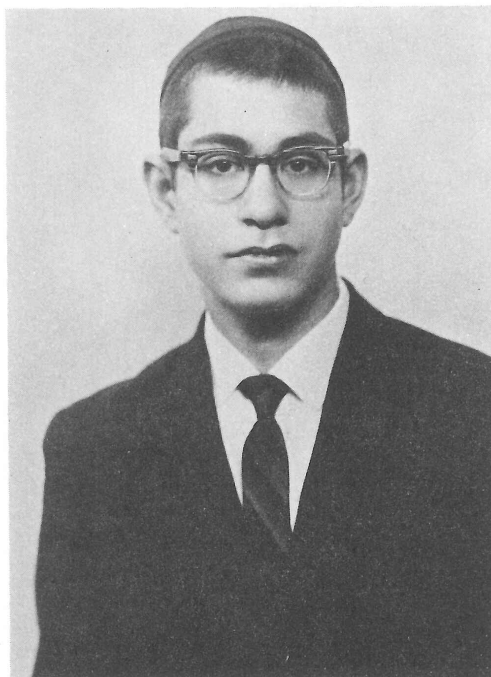
ברוך מבנים אשר יהי רצוי אחיו



### **Zoltan Brenner**

Although Zoltan is a newcomer to Torah Vodaath, he has already established himself as a valuable asset to the Senior Soccer team. Born in Hungary, his sparkling personality has made many friends for him in the brief time that he has been with us.

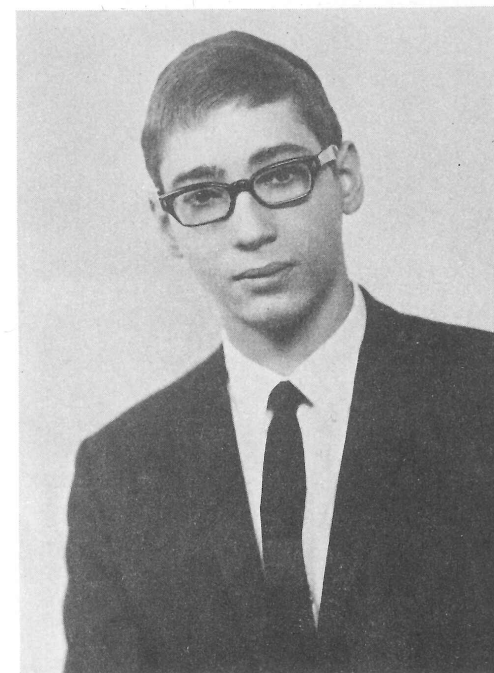
הוי מקבל כל אדם בסבר פנים יפות



### **Yisroel Tzvi Brody**

Heshy, a master debater, has proved himself to be one of the most likable boys in Torah Vodaath. A fine student in both the "Bais Medrash" and English department and an alternate Scholarship winner, Heshy is sure to distinguish himself in all his efforts.

ישראל ואורייתא חד הוא

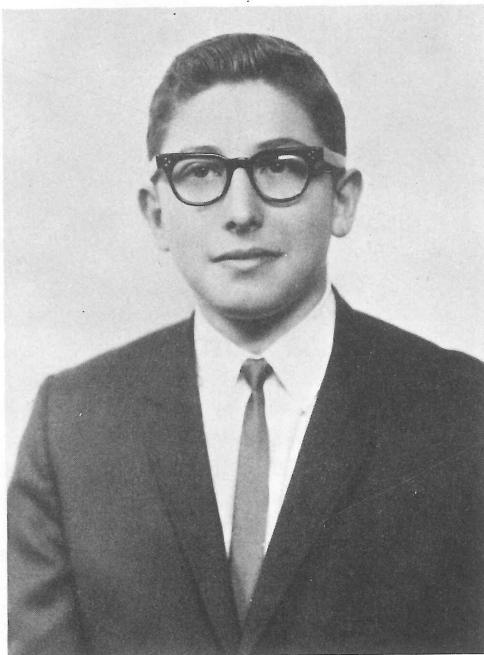


### **Aaron Mordechai Cohen**

Aaron, a very popular student, is an assiduous "talmudist". A State Scholarship winner and an excellent Photography Editor of the Scroll, he is sure to find satisfaction in later life.

שפתי כהן ישמרו דעת





### **Aaron Cywiak**

Aaron can always be recognized by his cheerfulness and broad smile, two characteristics which have become his trademark. Always ready with an appropriate comment, he has enlivened many classes with his remarks.

אהרן אהוב לכל ישראל



### **Samuel Deitel**

Combining the gentle chiding sense of humor and diligence inherent in every man of character, Sam has quickly risen to the heights of popularity. Few can match his sharp wit and fewer still his hasmodah in the Bais Medrash.

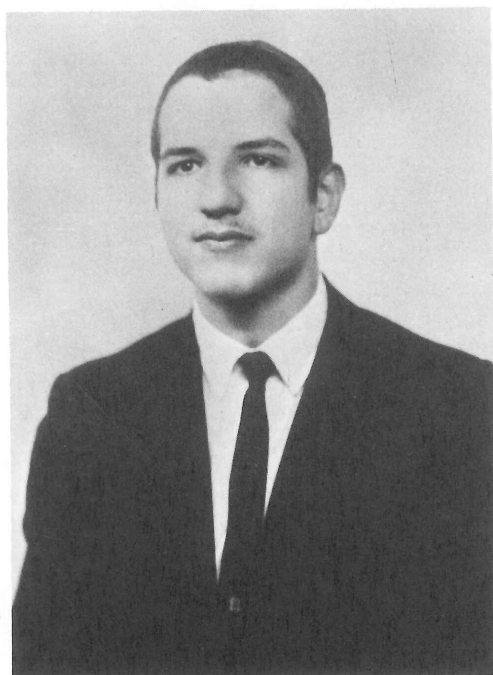
כמותך ירבו בישראל



### **Jack Deutsch**

Jack, one of the highest scorers on the Scholarship test and on the College Boards, was chosen to serve as G.O. President in the spring term. The fervor with which he served the G.O. and the school and his sharp sense of humor have helped him enjoy tremendous popularity.

נשיא אלקים אתה בתוכנו



### **Michael Díamant**

A prize student in the Beis Medrash as well as a Scholarship winner, Michael has established himself as a true "ben torah". We are confident that his fine character will serve him well in the future as it has in the past.

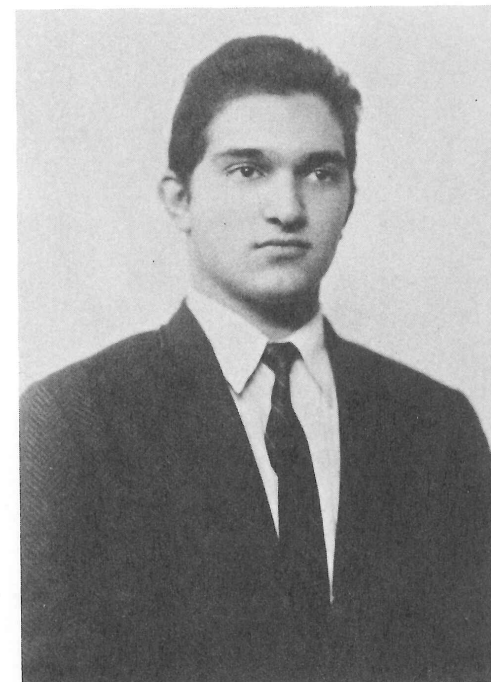
כשמו כן הוא



### **Sidney Eísiković**

Quiet and serious, Sidney has developed an affinity for math. Never failing to do his work, he is sure to put his diligence and perseverance to good use in the future to make a success out of all he undertakes.

אוהב את המקום אוהב את הבריות

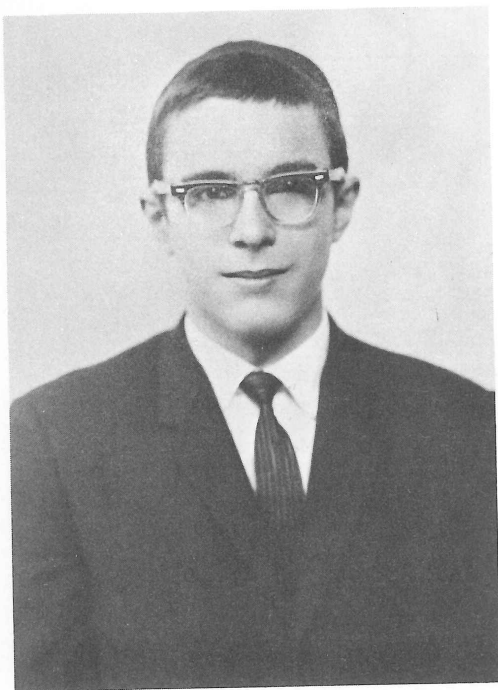


### **Dovid Epstein**

Dovid, a State Scholarship winner, is always ready to help a friend in need. A distinguished member of sixth period, his antics provided much entertainment for his fellow classmates. His frankness, character, and practicality are truly outstanding.

חסד ואמת נפגשו צדק ושלום נשקו





### **Kalman Epstein**

A winner of a New York State Scholarship and a Letter of Commendation, Kalman has also proved his exceptional abilities in the Bais Medrash. His quiet nature and serious attitude toward his work have made him a favorite with all his teachers.

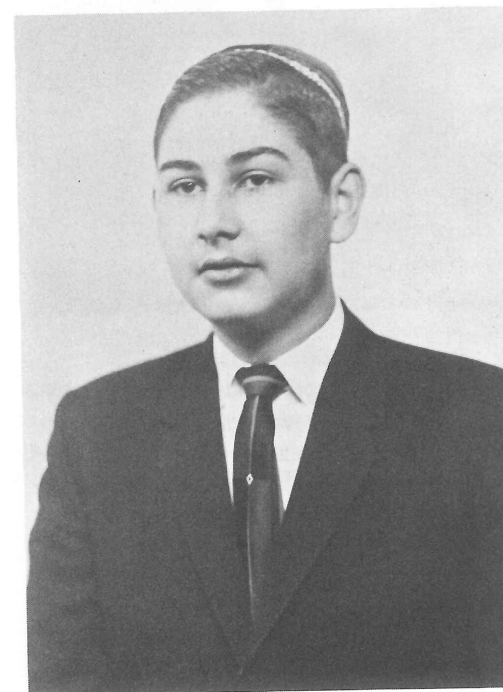
אמור לחכמה אחותי את



### **Abraham Farkas**

Abe's many fine qualities have drawn friends like a magnet. His enthusiasm for French, his complaisant attitude and his superior ability at basketball have made him the perfect example of the popular student.

אהבה ואחזה ושלום ורעות



### **Samuel Feig**

Sam, in addition to being studious, is also one of our most courteous students. Coming from Cuba, he is our foremost Spanish language student while equally excelling in his other subjects.

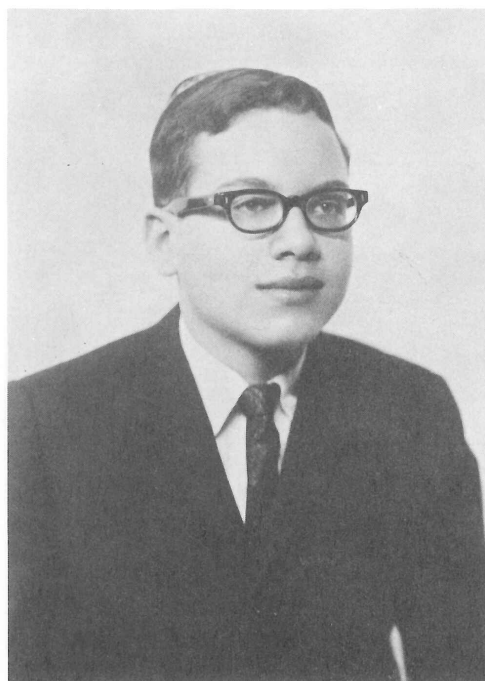
תאנה זה אין לה פטולת



### **Leon Fink**

Leon's reputation as a masmid in the Beis Hamedrash and his diligence in his secular studies is enough to make him remembered by us all. These, together with his personality and athletic skill promise him an enviable future.

יפה תלמוד עם דרך ארץ



### **Stuart M. Fischman**

A future lawyer, Stewie has served as Editor-in-Chief of the Fall Bulletin with much success. A diligent worker, and a fine debater, he has also contributed to the success of the Scroll.

בלב נבון תנוח חכמה

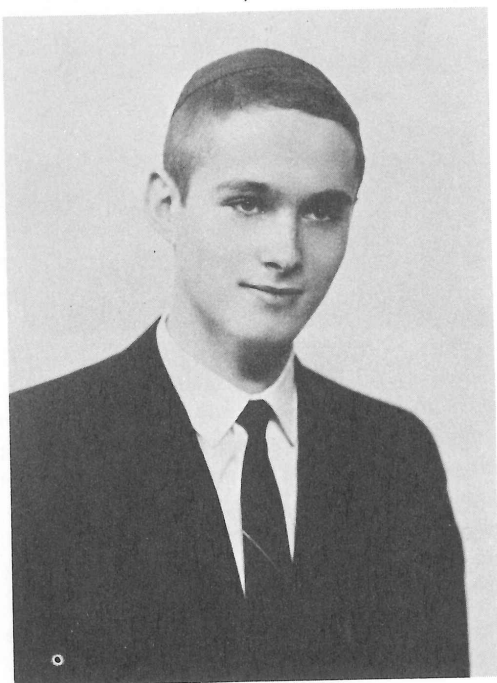


### **Solomon Frankel**

One of the first students to enter the Bais Medrash before high school, Shloime has shown excellence in both departments. Although he has maintained a high average throughout high school and has won a State Scholarship, he has found time to become Secretary of the G.O., Associate Editor of the Scroll and a fine debater.

ויחכם מכל אדם

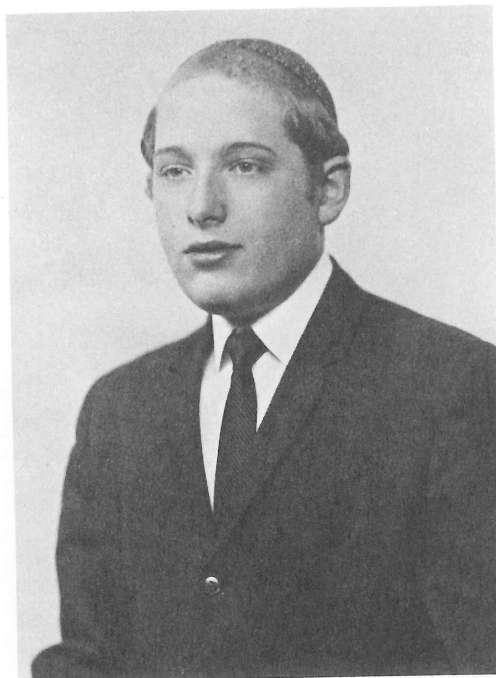




### **Alexander Friedlander**

Not only has Alexander shown his dilligence and excellence in his English studies, but also his true love for Torah in the Bais Medrash. He will be remembered most however, for his exceptionally fine mīdos.

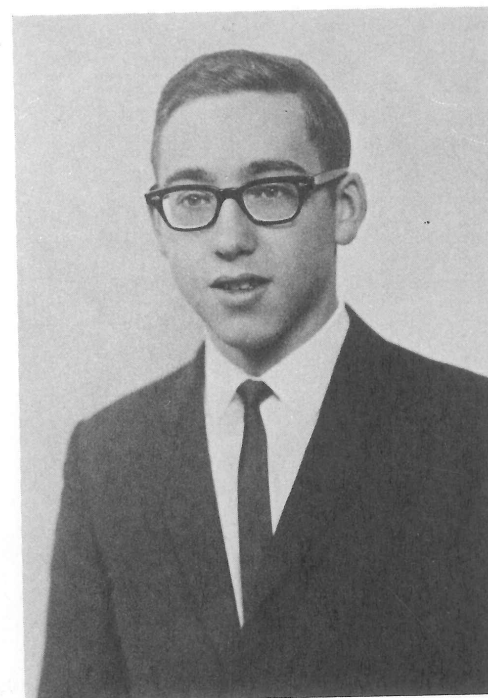
איזהו מכובד - המכבד את הבריות



### **Moshe Friedlander**

The pride of Chicago, Morris is a vociferous member of the dormitory. His vibrant personality and friendly nature have made him many friends among the student body.

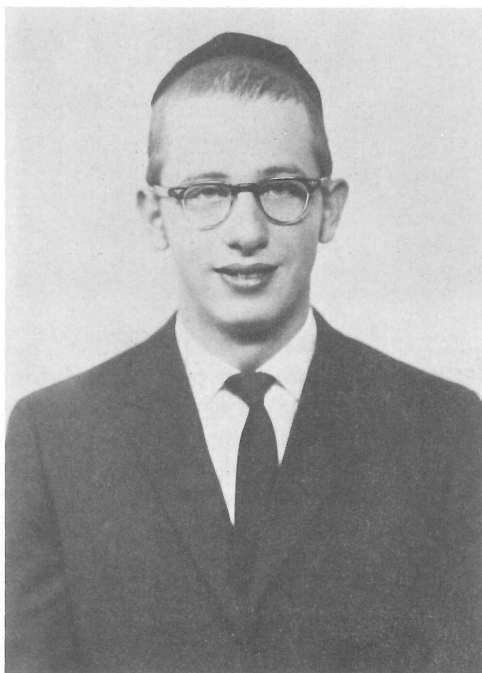
ויבטחו בך יודעי שמך



### **Morris Friedman**

Moshe, whose smile is a permanent fixture on his face, enjoys an enviable reputation among his fellow students. His earnestness and ability have helped him reach success as Assistant Editor of the Spring Bulletin and in all other tasks set before him.

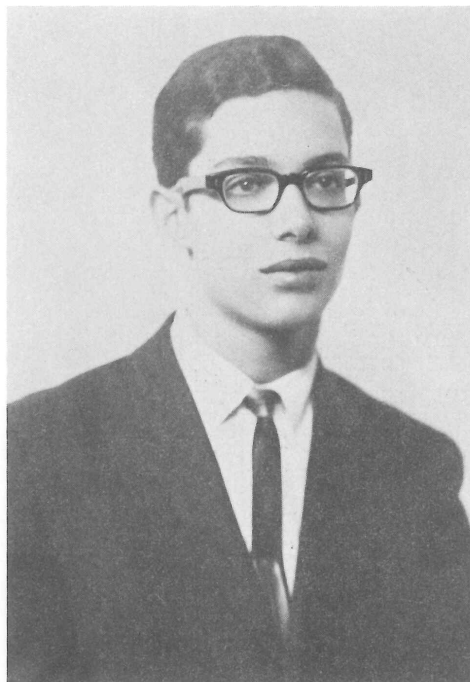
והיית אך שמח



### **Yehoshua Gedaliah Gelb**

McKeesport, Pennsylvania has produced many of the famous names in our Yeshiva, and Yehoshua hopes to continue in that tradition. We can only wish him success in his future endeavors.

תהלתו בקהל חסידים



### **Benjamin Gelbtuch**

Benny, our sports director, can always be found playing ball at every spare moment. However, this had a far from adverse effect on his studies for he handles his subjects as skillfully as the basketball.

ולבנימין אמר ידיד ה'



### **Mark Geliebter**

Although Mark is an Assistant Literary Editor of the Scroll, his talents are not limited to his skill with the English language. A good student in all subjects, a Scholarship winner, Editor-in-Chief of the Spring Bulletin and a first rate debater, he is sure to succeed in all his endeavors.

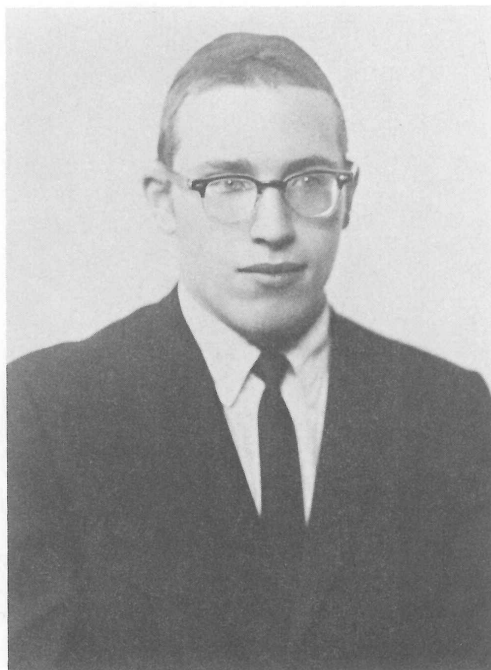
אין לך דבר העומד בפני הרצון



### **Laslo Goldberger**

Laslo, a newcomer to our school and country, has shown much determination and intelligence in overcoming the language barrier. In the short period of one year his outstanding performance in Math and Physics, and his skill on the soccer field have won him the friendship of his fellow students.

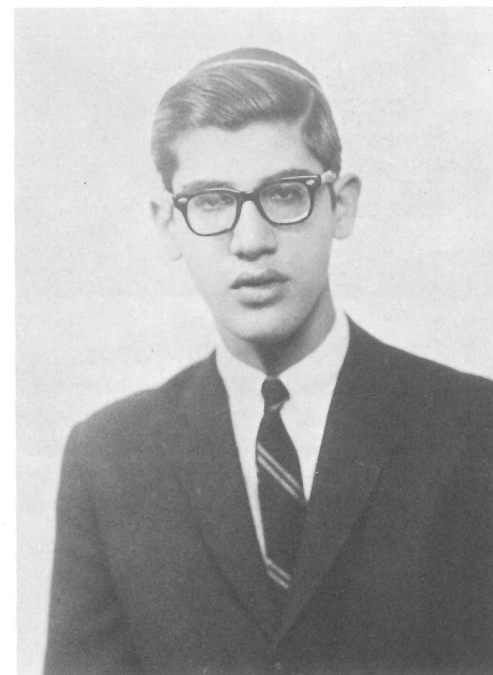
אמר מעט ועשה הרבה



### **Seymour Goldblatt**

A masmid in the true sense of the word, Chaim Shlomo has also achieved success on the State Scholarship examination. The possessor of a truly remarkable character, his unquenchable thirst for knowledge is his most notable trait.

עץ חיים היא למחזיקים בה



### **Allan Greenwald**

Allan's determination and strong will have resulted in many worthy accomplishments. Aside from being an outstanding athlete, he has also won a State Scholarship. We are confident of his success at everything he chooses to undertake in the future.

וה' ברוך את אברהם בכל





### ***Yaakov Yochannan Gross***

Gifted with an extraordinary literary talent, Jacob has become the poet of the senior class. A good student, he is sure to succeed in whatever his chosen field.

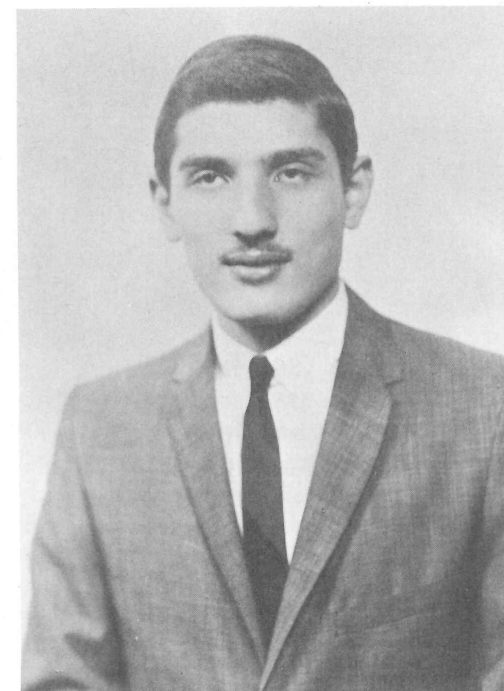
הבל הבליס, הכל הבל



### ***David Hamm***

A bright student and a fine debater, David did well on the National Merit Scholarship Qualifying Test and the College Boards. He is also athletically inclined, as shown by his ability in the football tournaments.

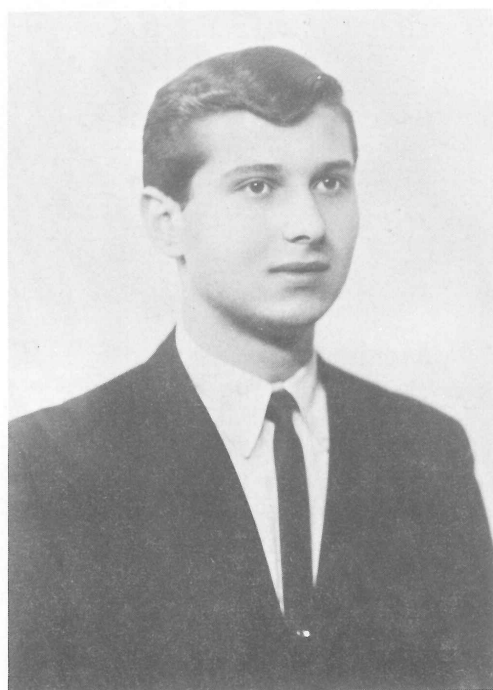
שואל כענין ומשיב כהלכה



### ***Stanley Hechtman***

Although an apt and dilligent student, Hecky still retains a sense of humor rarely equalled. He can always be counted on to relieve the tension at any occasion.

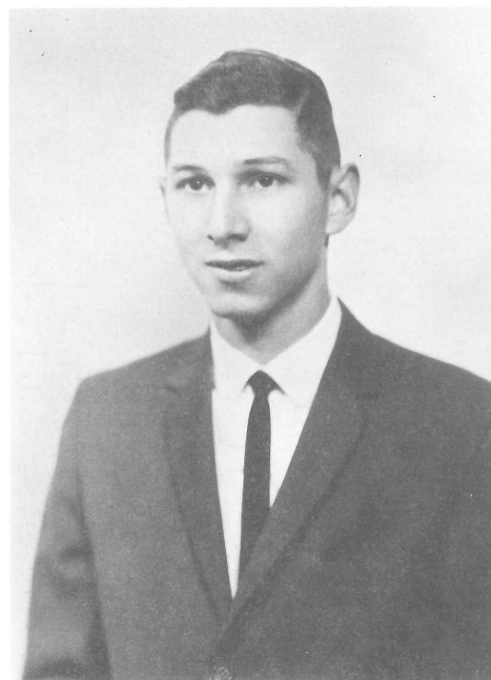
תפארת בחורים כחם



### **Abraham Hersković**

An impeccable dresser and the possessor of a keen sense of humor, Abe is held in high regard by his many friends. Scrupulous and resourceful he is also looked upon favorably by his teachers.

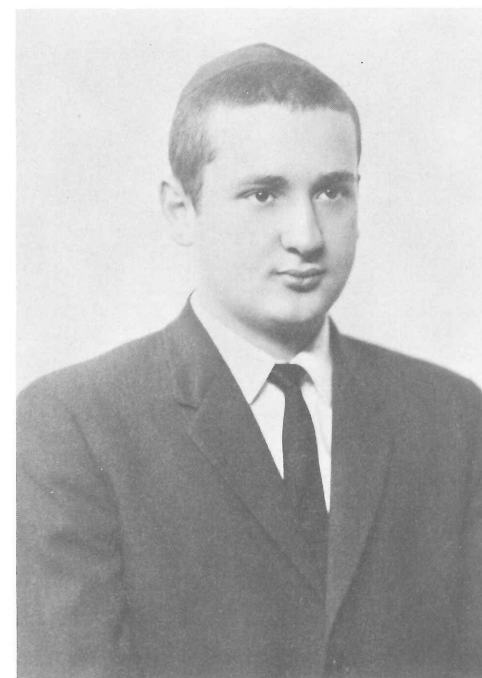
פיו ולבו שוים



### **Chaím M. Honig**

Chaim, a hard working student, has achieved prominence in all his studies. He has also enlivened his classmates with his timely remarks and quips.

הפורש ממך כפורש מן החיים



### **Shlomo Jakabovíts**

Shlomo has come from Montreal to learn in Torah Vodaath. He has been received as a welcome addition to our student body because of his truly fine character. A top grade math student, he is also a fine soccer player.

לא מצאתי לגוף טוב משתיקה



### **Samuel Juní**

A wealth of knowledge and a keen mind make Samuel one of the best in the Bais Medrash. The qualities combined with his friendly personality have also helped him make many friendships in Torah Vodaath.

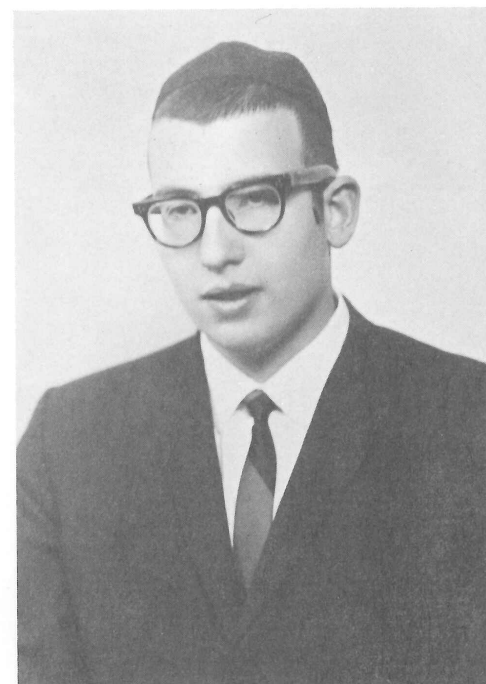
ה' רועי לא אחסר



### **Moshe Kahan**

The ease with which Melvin accomplishes almost any job is a constant source of amazement to his many friends. With candor and honesty as his trademarks he has made quite a name for himself in Torah Vodaath.

והאיש משה עניו מאד

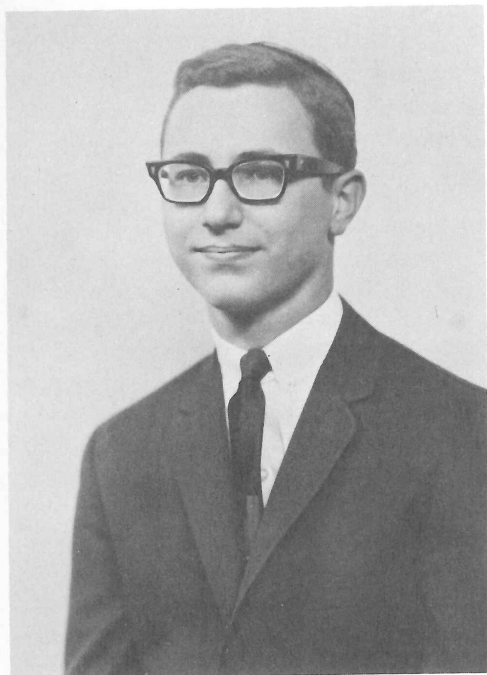


### **Moshe Karpensprung**

His excellence in the Bais Medrash and in his Hebrew language studies as well as his will to work have made Moshe the natural choice for Hebrew Literary Editor. The fact that he was a wise choice has been borne out by the fine job he has done.

משה אמת ותורתו אמת

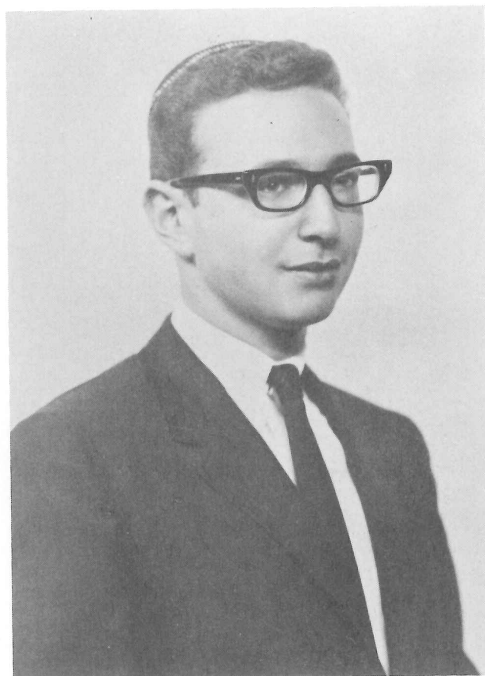




### **Robert Kasirer**

Hailing from Los Angeles, Robby is the able quarterback of our championship football team. He has also executed admirably his duties as Treasurer of the G.O.' His affability and talents will surely lead to a delightful future.

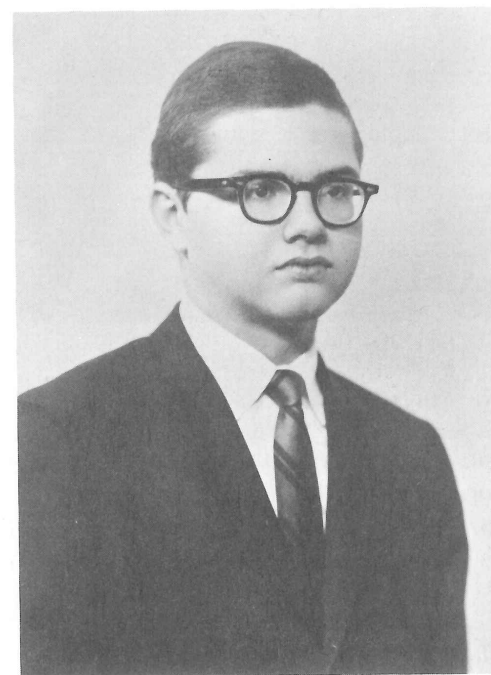
הנה מה טוב ומה נעים שבת אחים גם יחד



### **Yitzchok Katz**

Yitzchok's cheerful optimism even in the worst of situations, and his devotion to his work at all times are among his most precious traits. This adept Assistant Business Manager of the Scroll has oft lifted the spirits of those about him and thus has become well-liked by all.

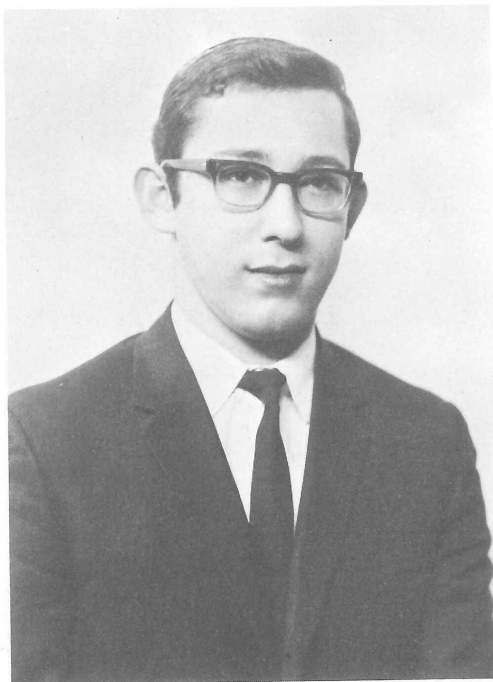
המהולל ברוב התשבחות



### **Jacob Kiwala**

Jacob has made many friends with his frank yet cheerful manner. A hard working student, as is indicated by his position as an Alternate State Scholarship winner, he still finds time to pursue his many and varied extracurricular activities.

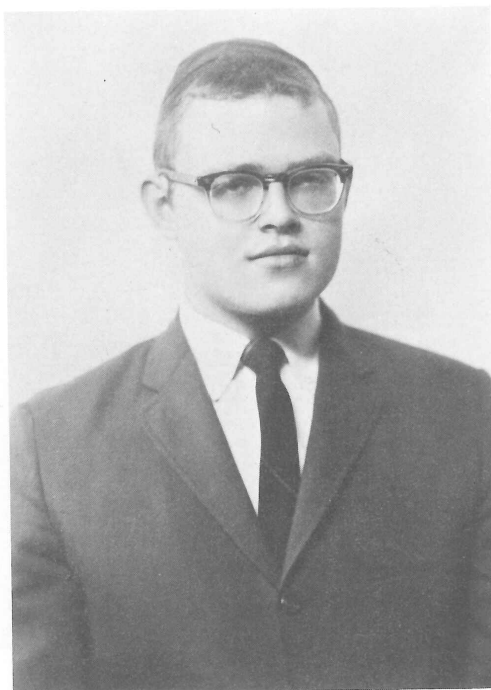
יעקב איש תם



### **Tibor Kleín**

Tibor can often be found puzzling out the next move on the chessboard with his keen mind. A quiet member of the senior class. Tibor has made friends with all.

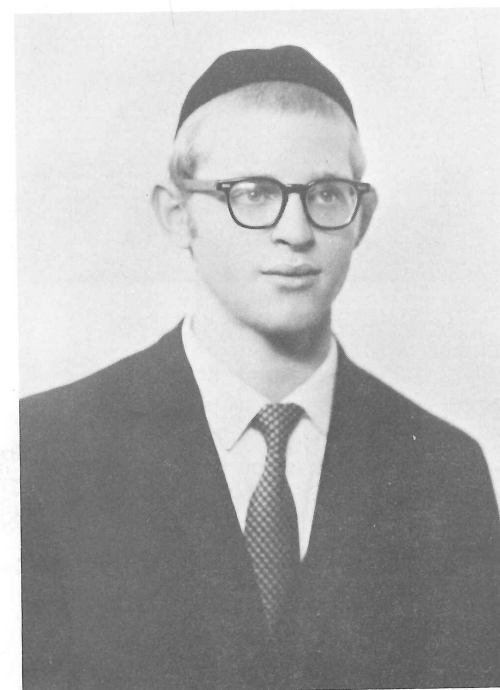
שכל טוב יתן ייחן



### **David Kownat**

One of the most distinguished Detroit representatives to our dormitory, Dave combines friendliness and seriousness in an amiable manner. These qualities promise to help him achieve success in all his lofty goals.

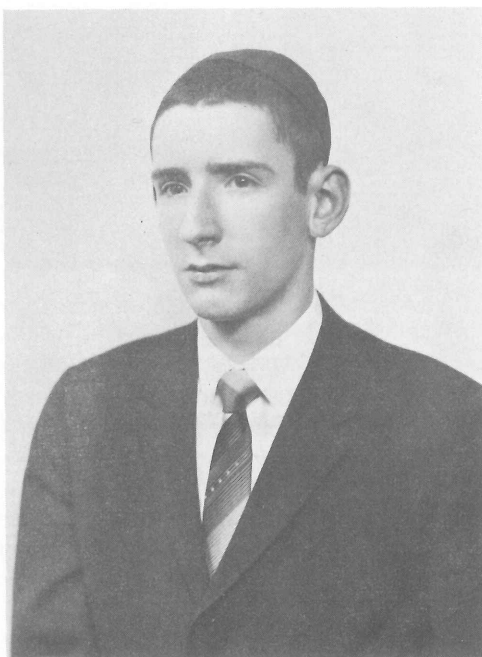
ויהי דוד בכל דרכיו משכיל והי עמו



### **Avrohom Kraushar**

Coming from a distinguished family, Avrohom has lived up to his famous name. A "masmid" of great repute, he hopes to continue his learning and doubtlessly will enjoy an enviable future.

טוב לי תורת פיך מאלפי זהב וכסף



### **Samuel M. Krieger**

Samuel, a 12 year veteran of Torah Vodaath has been one of its outstanding students. An avid reader and an excellent debater as well as a State Scholarship winner, this popular Senior as Editor-in-Chief has led the '66 Scroll to its successful completion, serving with distinction.

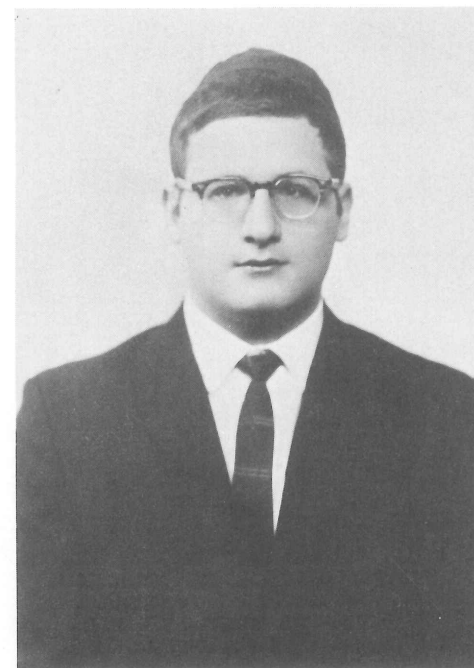
ויגדל שמואל וה' עמו



### **Morris Kroynik**

Always ready with a friendly smile and kind words, Morris won the friendship and admiration of all of us. His unique personality and attitude herald a bright future for him.

ויעש הטוב והישר והאמת

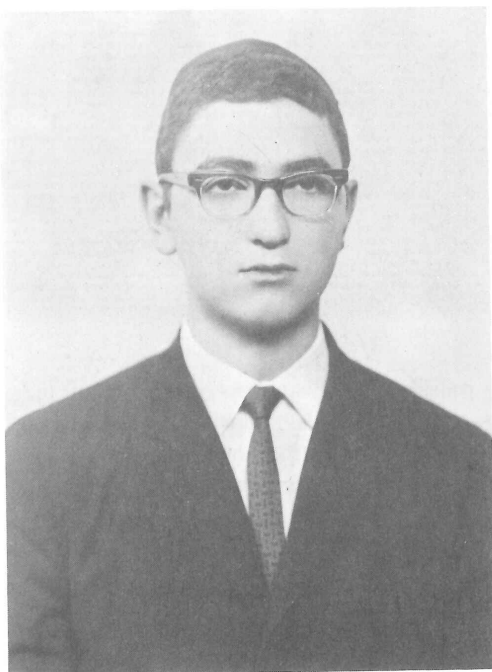


### **Yitzchok Kupetz**

A delight to all his teachers "Kupe" will long be remembered by us all. His "hasmodoh" in the Beis Medrash shows him to be a serious-minded and ambitious student.

וישמר משמרתו מצותי חקותי ותורתו





### **Michael Lamm**

Michael, an Art Editor of the Bulletin as well as of the Scroll, has helped make these two publications truly great ones. Always ready with good ideas, his opinions are highly valued by all.

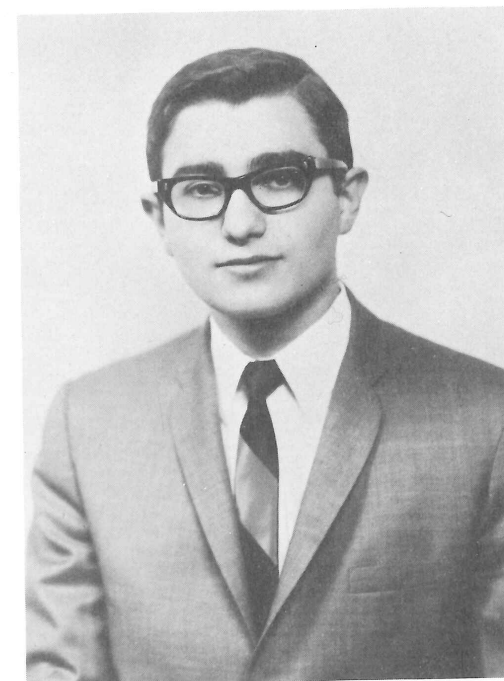
בזכמה ובתבונה ובדעת ובכל מלאכה



### **David Landesman**

"Dodie", who came to us from McKeesport, Pennsylvania, has quickly proved himself to be a truly all-around student. Not only does he possess extraordinary talents as a football player, but also as an Assistant Literary Editor of the Scroll, an Editor of the Bulletin, and as a debater.

אם באנו לכתב אין אנו מספיקין



### **Mark Landesman**

Mark, one of our Scholarship winners, also plays the saxophone in the Mesifta orchestra. He has earned the title of class dictionary by coming up with the correct meaning of any word in record time. Never hesitant to join a discussion he can be countered upon to express an opinion on any topic.

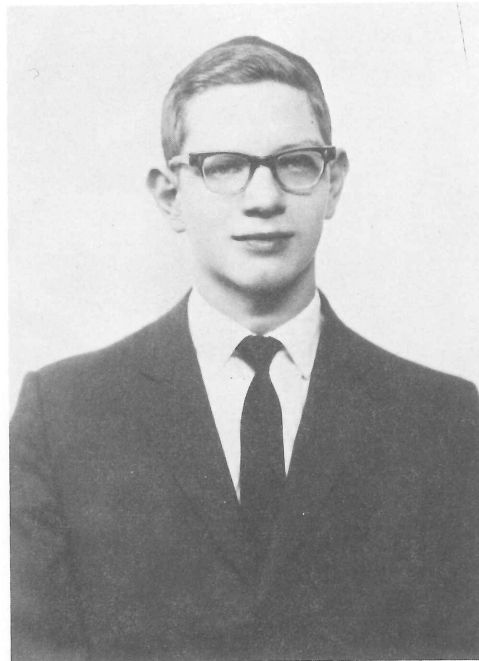
ושאלת ודרשת וזקרת היטב



### **Moshe S. Levitin**

Moshe ranks high in popularity among his fellow students. Always eager to lend a helping hand to anyone who might need it, he is considered a valuable friend by one and all.

כל שרוח הבריות נוחה הימנו,  
רוח המקום נוחה הימנו



### **Shlomo Lewin**

Courteous, affable, and serious, Shlomo has proved himself a devoted Ben Torah. Well liked by his fellow students, his will certainly be a future bright with success.

החכם עיניו בראשו



### **Joseph Lieber**

Although Joseph is a newcomer to Torah Vodaath, he is already surrounded with a great number of new friends. Always smiling, he is a fine friend and a good student.

תבואתה לראש יוסף



### ***Berel Loheit***

Berel's popularity and good nature led to his appointment as Secretary of the G.O. for the spring term. Although his G.O. duties have kept him busy, he has nevertheless won a State Scholarship.

פתח פיד ויאירו דבריד



### ***Israel Mandelkorn***

Izzie, a favorite among his classmates, has also succeeded in delighting an endless list of teachers with his antics. A member of the Senior Football Team in the Fall Term and the Football Director in the Spring Term, he has shown ability in all fields.

ישראל נוסע בה'

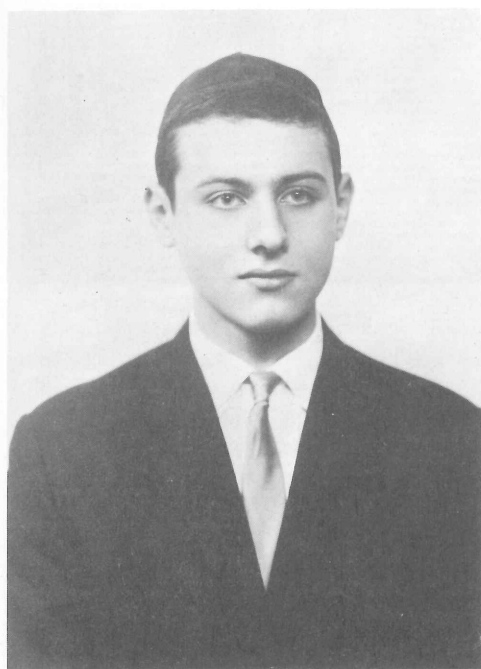


### ***Alfred Mendelsohn***

Alfred, a native of Rumania, has had great academic and athletic success during the two years he has been with us. He is a top notch Math and Physics student while his athletic abilities led to his appointment as the Chairman of the Soccer Tournaments.

וקרב פזורינו מבין הגוים





### **Salomon Mikel**

Salomon's wide smile and amusing wit have made him a popular student. A dedicated individual, his liking for Math and his friendly personality are but a few of his outstanding characteristics.

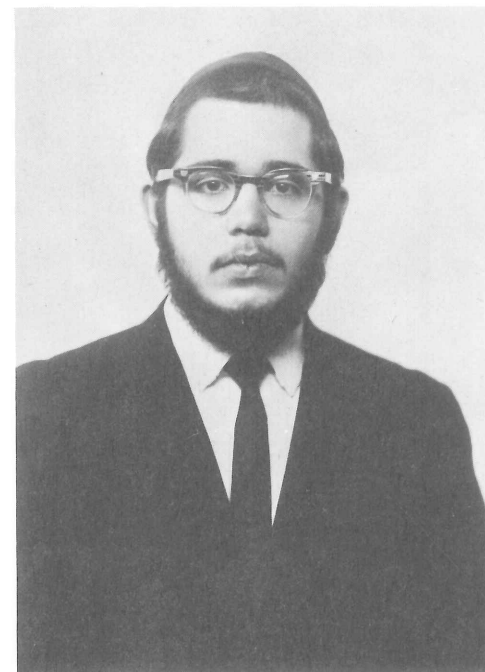
פה מפיק מרגליות



### **Leon Minzer**

Leon can always be counted on to volunteer for any project, especially for work on the school publications. A gentle smile and a quiet nature, mark Leon as one of the finest seniors in Torah Vodaath.

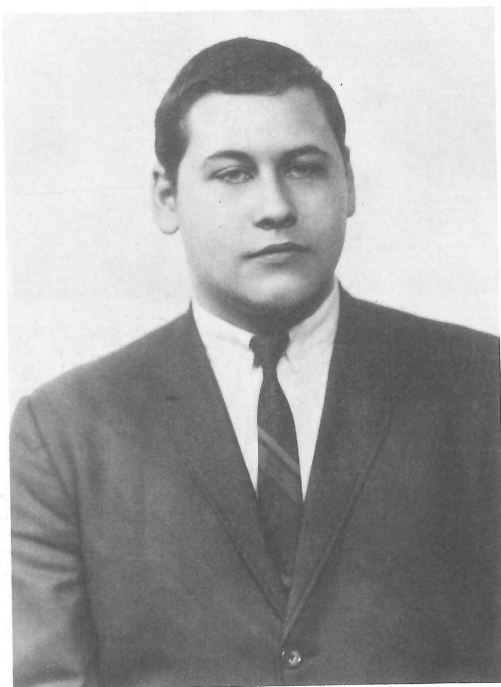
יהודה אתה ידוע אחיך



### **Rubín Muschel**

Erudite in the study of Torah, Rubie is sure to continue to succeed in overcoming any obstacles towards his goal of becoming a "godel." His cheerful character has also made him one of the most liked Seniors.

בתורת ה' חפצו



### **Ozer Neuman**

Ozer can always be found with a large group of friends who enjoy his easy going personality and warm friendship. Always willing to help a friend, he is sure to enter into a future marked with success.

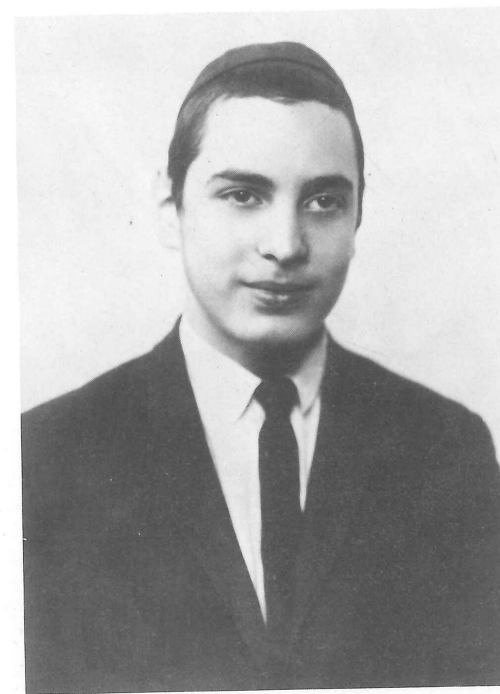
ה' היה עוזר לי



### **Jack Orange**

Jack, an imaginative personality, is one of our most conscientious students. A volunteer for almost any task, he has also made valuable contributions to class discussions.

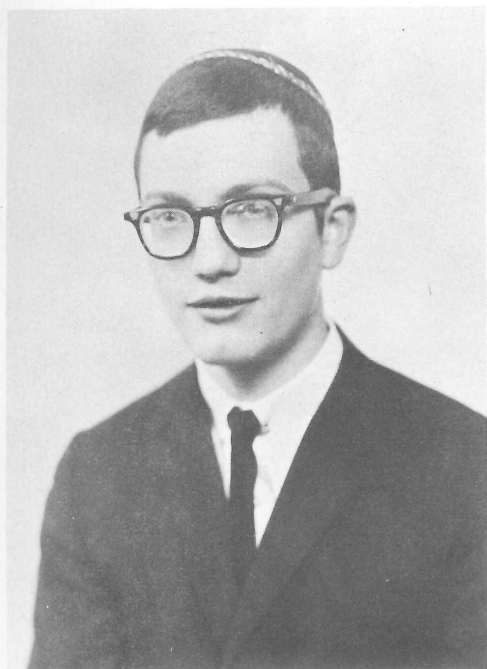
כל אשר תמצא ידך לעשות בכחך עשה



### **Asher Pam**

The latest member of the illustrious Pam family to graduate from Torah Vodaath, Asher will long be remembered for his modesty. He is sure to succeed in his goal of becoming a true "Ben Torah".

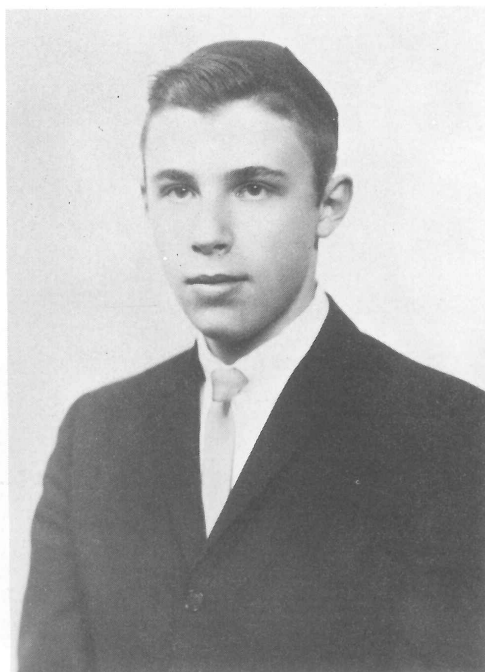
ברא כרעא דאבוה



### **Jacob Pollak**

Yankel, as he is affectionately called by Mr. Fein, can claim a myriad of friends in Torah Vodaath. His attitude towards his work and his thirst for knowledge combined with his inoffensive, yet outstanding, sense of humor, have made him an indispensable part of the student body.

לא הביט און ביעקב



### **Bernard Rosenblum**

Bernie's bright smile and friendly nature have helped him win many friends and admirers. Always eager to add to class discussions, his valuable comments are welcomed by all.

הנני נותן לו את בריתי שלום



### **Bernard Schwartz**

Bernie, Assistant Photography Editor of the Scroll, could always be counted on to have his camera where the action was. A liking for mathematics and physics go hand in hand with his interest in photography. Always ready to explain anything to anyone, Bernie has made many friends in Torah Vodaath.

לא הביט לנח



### **Efraim Schwartz**

Efraim's genuine smile and bright sense of humor have often cheered those around him. A good student and a valuable friend, he has served as Typing Editor of the Scroll.

בן יקיר לי אפרים



### **Robert Schweitzer**

Although a relative newcomer to Torah Vodaath, Robert has shown himself to be a fine student in all his subjects. His friendliness and wry sense of humor have earned him the admiration of all.

קשה לכעוס ונוח לרצות



### **Samuel Schwimmer**

Besides ably handling the punch-ball tournaments, Samuel also has shown unique prowess on the basketball court. These and other attributes have earned him the admiration of all.

ויהי ה' את יהושע





### **Aryeh Seidman**

Aryeh's studious character has produced a State Scholarship and high marks in his secular studies, supplemented by an outstanding record in the Hebrew Department. His popularity led to his election as sports captain of a senior class.

ארי במלחמתה של תורה



### **Morris Senderovic**

Morris, the possessor of a keen sense of humor and an enlivening personality is the focal point of attention both in and out of the classroom. A true friend, his fine character insures his future success.

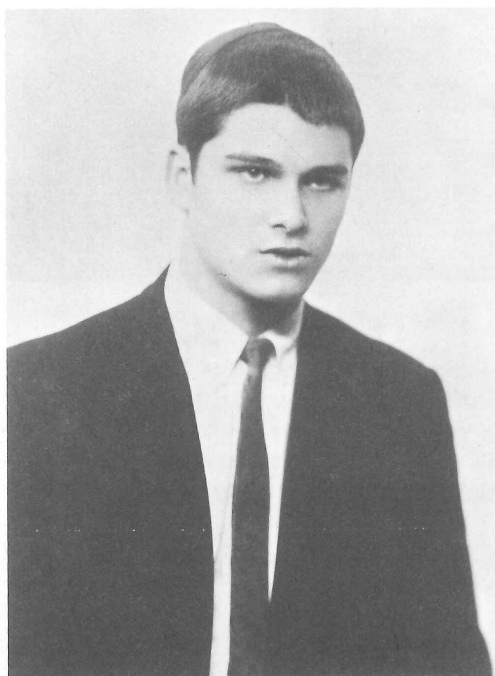
ומצא חן ושכל טוב בעיני אלקים ואדם



### **Nathan J. Siegel**

Nathan has distinguished himself as an orator of great repute in the many debates in which he has participated. This skill is not his only one, however, as is indicated by his high marks and popularity.

שלשה כתריון הן —  
וכתר שם טוב עולה על גביהן



### **Melech Silberberg**

A "masmid" with few peers, Melech's analytical mind has raised many sharp questions in his Hebrew studies. A State Scholarship winner, his affability and enviable character have made him a popular student.

מאן מלכי רבון



### **Chaïm Smith**

Excellence in the ball field and in the classroom is a rare combination which Chaïm has nevertheless achieved. His skill in his studies and a State Scholarship have earned him the respect of his teachers while his ability in football and basketball has produced for him an outstanding reputation among teammates and opponents alike.

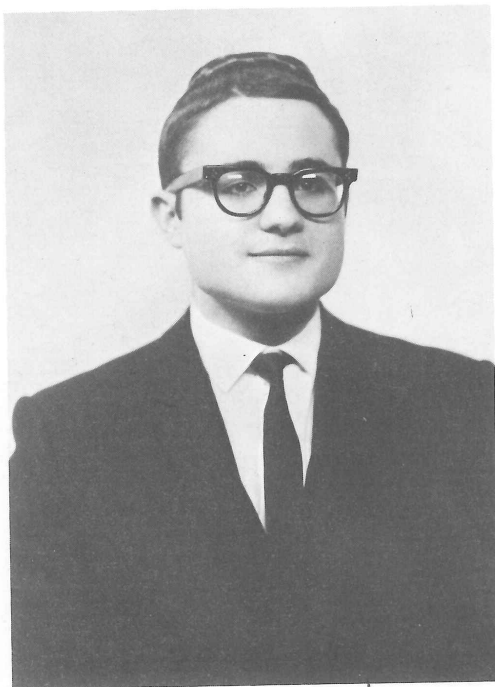
ישמח ה' במעשיו



### **Mordecai Soloff**

Morty, an exuberant yet congenial student has shown much interest in contemporary literature. A man of varied talents, he has also excelled on the basketball and football courts. A bright future surely awaits him.

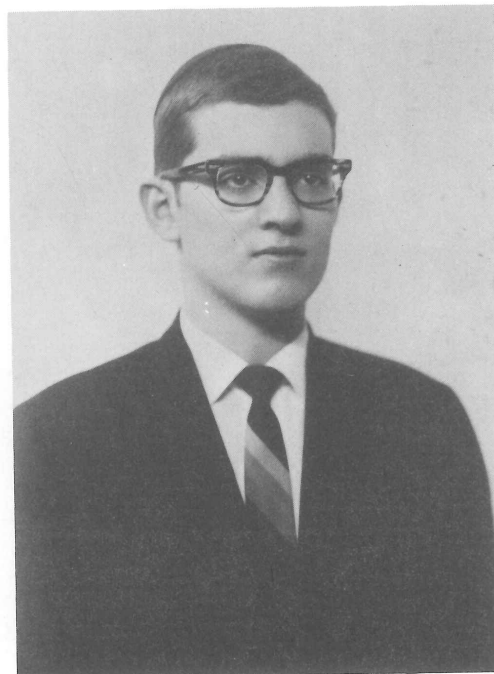
רצוי לרוב אחיו דורש טוב לכל עמו



### **Leon Stark**

Although Leon is studious in the classroom, he is none the less aggressive on the Soccer field. This uruguayan's quiet nature and his ability on the sports field have made him well liked by all.

ונתתי את לבי לדרוש ולתור בחכמה



### **Beny Stein**

A native of Venezuela, Beny has quickly made friends in the Torah Vodaath dormitory. His pleasant manner, as well as his diligence, assures him of a successful future.

אבן טובה יש בכרכי הים



### **Aaron Tenenbaum**

Aaron, a State Scholarship and National Merit Letter of Commendation winner, has scored at the head of his class on all major competitive examinations and has maintained a high average throughout high school. Admired by many and a friend of all, he has demonstrated outstanding ability as Literary Editor of the Scroll and as a fine debater.

אב בחכמה ורב בשנים



### **Stanley Tepper**

Stanley, who is one of the Bais Medrash's fine assets, also excels in his secular studies. With his constant quest for knowledge, he will surely be a source of pride to Torah Vodaath.

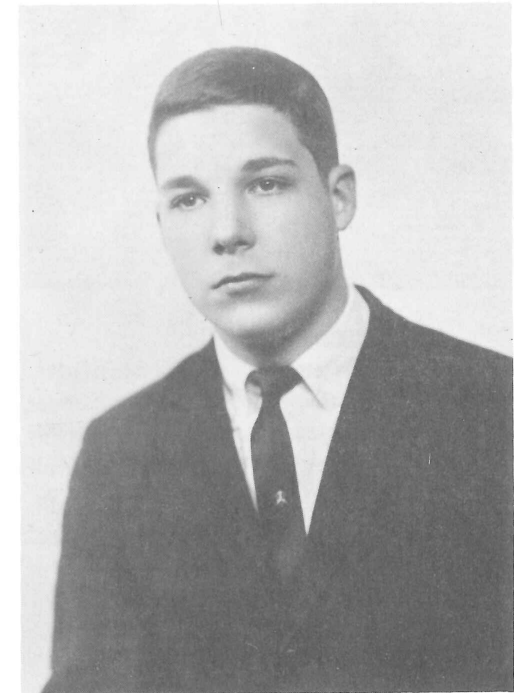
טוב שם משמן טוב



### **Chaïm Wakslak**

The erstwhile "mocher seforim" of Torah Vodaath, Chaïm's capabilities are not limited to business. He combines a keen, analytical mind with an affable personality—qualities sure to bring success in later life.

חיים שיש בו יראת שמים ויראת חטא

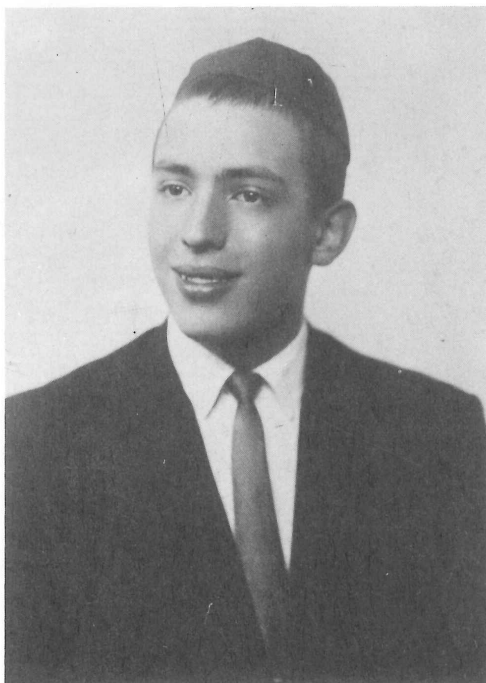


### **Chaïm Weinstein**

A loyal friend and the possessor of a sparkling personality, Chaïm has a truly admirable character. Never at a loss for words, many a class has listened attentively to his interesting observations on the topic of the day.

דברים היוצאים מן הלב, נכנסים אל הלב

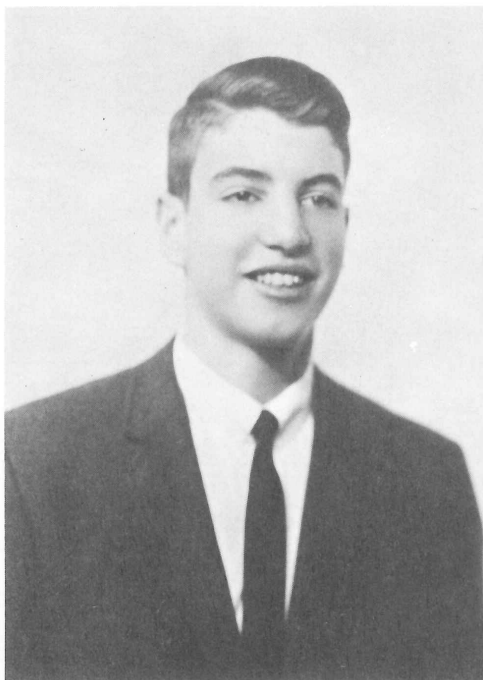




### **Morris L. Weiser**

An honor student and a State Scholarship Winner, Morris has especially distinguished himself in mathematics by reaching the highest marks on the Regents in that subject. Aside from this, he has been active in student affairs as Chief Justice and a fine debater. He is making similar progress in the Bais Hamedresh.

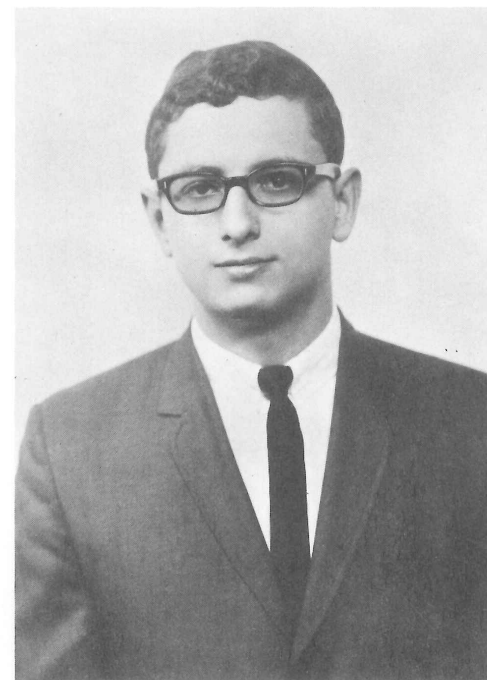
כמותן ירבו בישראל



### **Arnold Weiss**

Inquisitive, eager to learn, and quick-witted are all phrases fittingly descriptive of this State Scholarship winner. "Schafie's" persistent questions have proved challenging to his teachers, while his friendly comments make him well-liked by his fellow students.

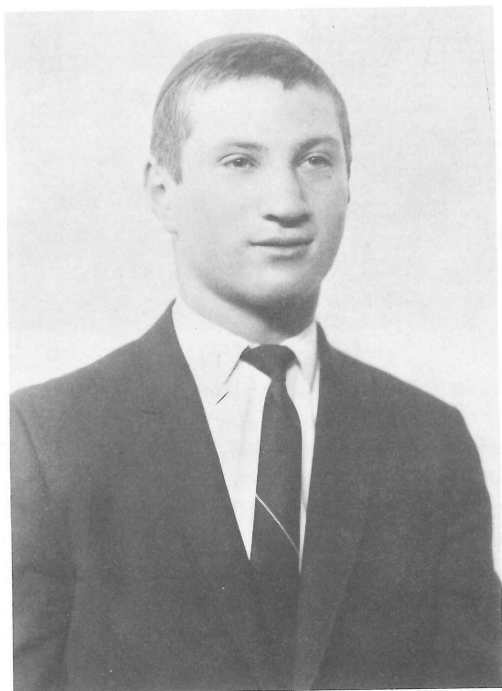
להגיד שבחו של אהרן



### **Laszlo Weiss**

Aside from being the electronics wizard of the senior class, Laszlo has also proved himself to be an outstanding student. A State Scholarship winner, he has achieved much success in Torah Vodaath as a result of his studious nature.

סייג לחכמה שתיקה



### **Yussie Weissler**

Yussie's "Yiras Shomaim" and "Ahavas Chaverim" have earned him many friends in Torah Vodaath. He hopes to continue his fine record of achievement in the Bais Hamedrash in the coming years. We are confident that he will meet with outstanding success in future studies.

עמים ינגח יחדו אפסי ארץ



### **Tanchum White**

One of that particular breed that has emigrated from Detroit to learn in our Mesifita, Tanchum has enlivened many an otherwise dull class with his sharp wit. His choice of future studies is most worthy and we wish him much "hatzlocho".

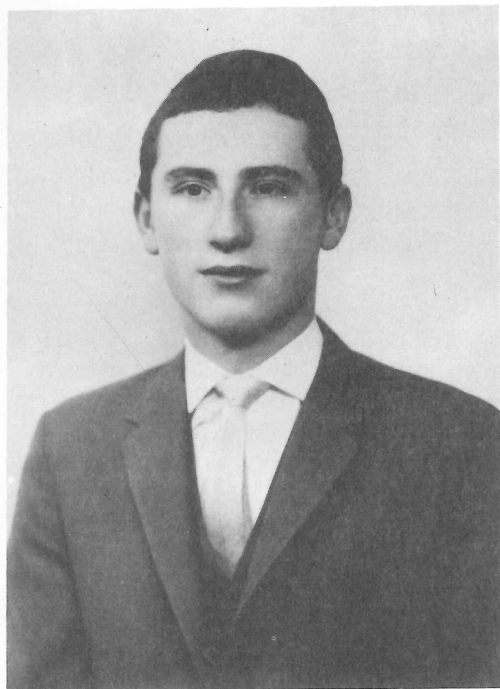
תומת ישרים תנחם



### **Shraga Wilhelm**

The ever-popular President of our Senior Class, Shragie comes from a family that has meant much to the history of Torah Vodaath, and he bears his name well. His good nature and dedication to the perpetuation of Torah can only bring satisfaction in later life.

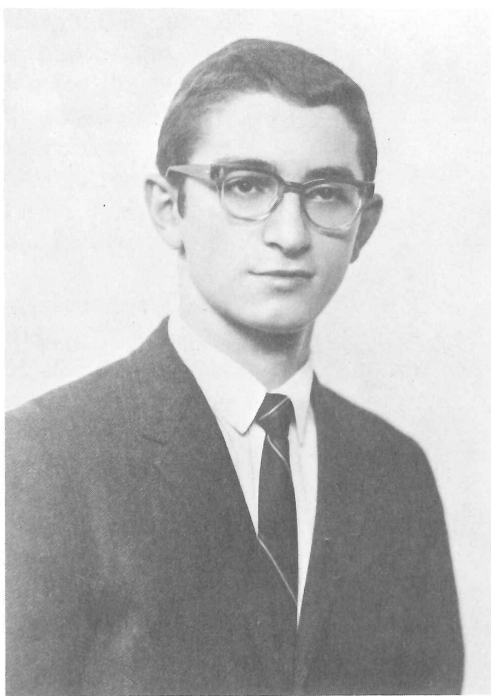
חכמה תחיה בעליה



### **Moshe Zafir**

The seniors' Austrian Ambassador, Moishe's caustic wit has helped make many of our classes far from boring. A boy with quite an astute thirst for knowledge, his reputation in Rav Epstein's shiur is sure to serve him well in the future.

ויעש משה ככל אשר צוהו ה'



### **Hirsch J. Ziegler**

Hirsch, our distinguished Business Manager, has established himself successfully in all his scholastic endeavors, while contributing greatly to the success of the Scroll. Artistically inclined and excelling in the field of science, this honor student and State Scholarship winner has shown a great thirst for knowledge in all fields.

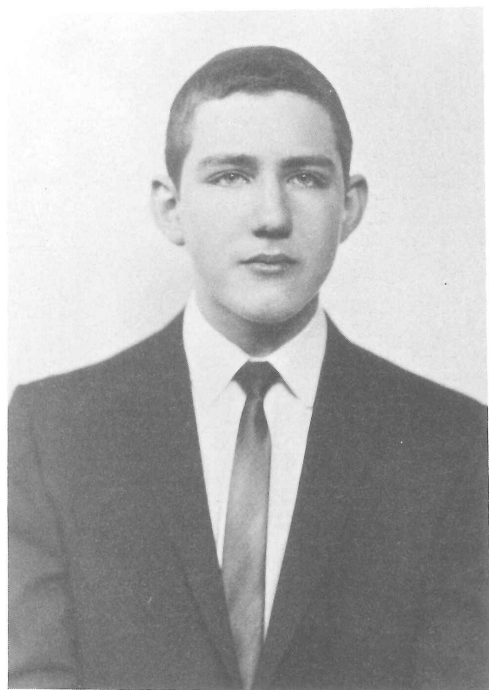
לחן ולכבוד צבי תפארת



### **Mark Ziemba**

The Debating Chairman for the spring term, Mark has received many honors throughout high school, among which are a National Merit Letter of Commendation and a State Scholarship. His quickness and agility also make him stand out on the basketball field

והאיש משה ענין מאד



### ***Albert Zucker***

Albert's omnipresent smile and friendliness are only two aspects of his fine character. An Associate Editor of the Scroll, the senior class intellectual and a Scholarship winner, he is highly regarded by all who know him.

וכל אשר יעשה יצליח

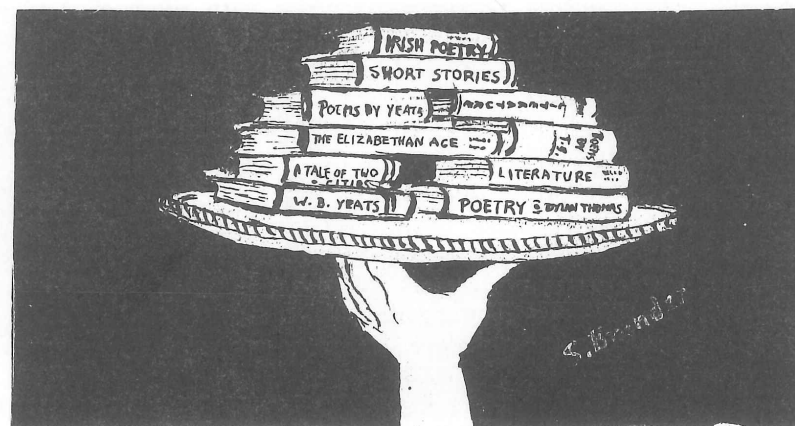
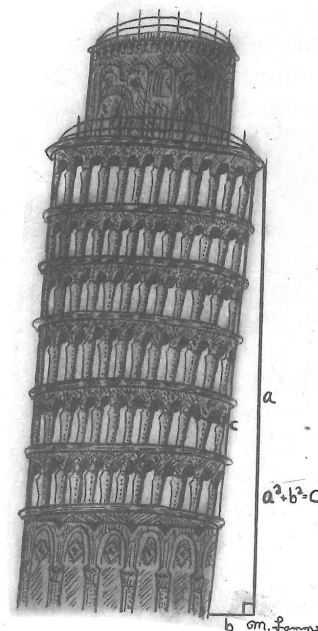


# For The Record

Filled with trepidation and awe, we passed through the portals of Mesivta Torah Vodaath; just three years and ten months ago. We felt a sense of achievement for the past and resolution for the future. Now, at graduation, we again feel achievement and resolution. Much has occurred during these four short years; much more than can be set down in these few pages. Let us however, attempt to record but a fraction of the highlights of our experiences in Torah Vodaath, so that one day, now shrouded in the mists of the distant future, we can look back and remember.

When we first entered the Mesivta, we were overwhelmed and bewildered by the awesome reputation of high school. In a little while, however, we were caught up in the daily routine of classes, teachers and books; we were started on the journey which then seemed so long and difficult. We soon discovered that it had its bright moments when, for example, we were able to enjoy the rare treat of drawing the Tower of Pisa on a math test. We speculated on the makeup of the earth in an English discussion period while discovering the truth behind the jammed door of our General Science room. (Thank G-d, we're moving.) As we became more acquainted with Torah Vodaath, our voices were heard loudly proclaiming, "We'd rather Feit than switch," and often, fight we did, especially with the seniors on the Student Patrol.

The first year sped by and, almost before we knew it, we had lifted ourselves off the lowest rung of the academic ladder as we became sophomores. That year has achieved near-legendary fame for its three English teachers, each remarkable in his own way. One was noted for his fascinating lectures, another for his extreme devotion to duty, and the third for the indelible impression he made on the parents on Open School Day. It is the last who will be remembered for the strength and love of learning which he displayed by carrying a myriad of books with him wherever he went. During our sophomore year, we were introduced to Euclidean Geometry, although some of our test papers looked neither Euclidean nor like geometry. In World History, we discovered to our astonishment that ostracism is not the worship of ostriches and that "bread and circuses" is not the name of a concession firm in ancient Rome.



We moved into the upper echelons of M.T.V. with the advent of our junior year. Now we were seasoned veterans; able to withstand anything—or so we thought. We learned otherwise when three gentlemen named Goldwater, Rossitter, and Hofstadter conspired with our American History teacher to overburden our frail minds and weary fingers with the nightmare of all students—the book report. Although we were told that “All Students Take Calculus,” many had difficulties with trigonometry, and some were still being confused by geometry.

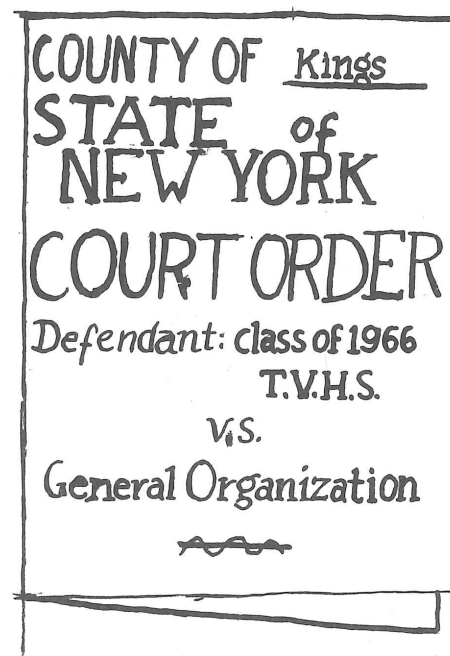
After dutifully struggling with Hebrew for three long years, we were introduced to the joys of the French and Spanish periods. As the G.O. elections neared, a diligent search was initiated for a bare spot on the walls of the Mesivta but none could be found. Many memories linger on as we even now try to discover the true meaning of G.O.M.-P.E.R.S. Our American History teacher after showing how the federal government works finally discovered that the student government cannot work without members.

Then we were seniors, and the story of our senior year alone could fill many volumes. Let it suffice to say that we lived through it and became high school graduates despite the dire predictions of some faculty members. It was during our senior year that we were privileged to learn such important laws of Physics such as “the law of the inverted blackboard” and “the law of inverted images.” There were two hands raised for every boy in the class whenever our teachers wanted a fair sampling or when they wanted to correctly note our programs. It was an enjoyable year, notwithstanding the fact that not only did we have to cope with our own problems, but also with those of American Democracy, the G.O., the Scroll and the Bulletin.

We have many memories, indeed, of our high school years. Those that stand out, however, are of our classmates and of the many enjoyable hours spent in the classroom, on the sports field and in gym. We only hope that the bond of friendship first formed in Torah Vodaath will continue throughout the years.

It is hard to point out exactly what makes Torah Vodaath the best; what causes us to continuously look back over our high school careers and smile fondly. It is a mixture of many things—the capable yet friendly teachers, the interesting periods, the firm friendship with fellow students and much more. Whatever the reason, we will always cherish our four short years in Torah Vodaath.

AARON TENENBAUM  
BENJAMIN BRAFMAN

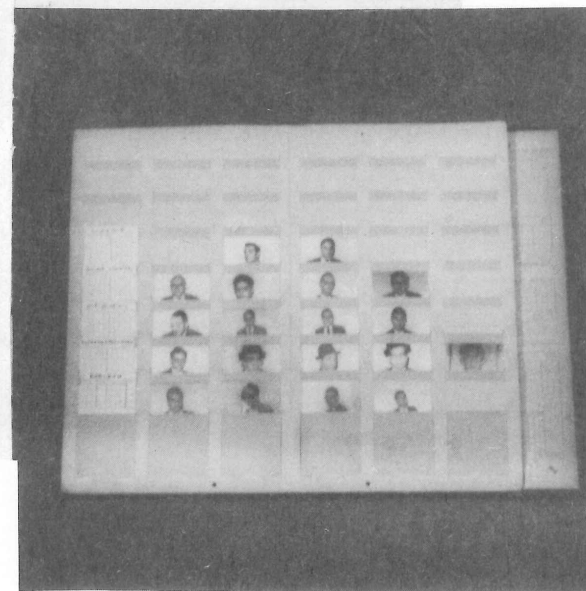


# The Faculty

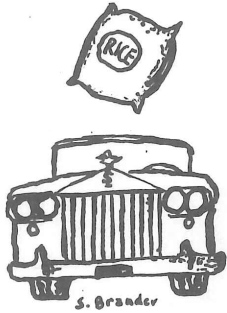
It's impossible to measure the true value of the Torah Vodaath faculty by examining the merits of the individual members. Such a view of the faculty would not be sufficient for an understanding of their great share in molding us into what we are. A tribute must be paid to the faculty as a unit working not only to teach us but also to instill within us a respect for learning and a yearning for knowledge.

As individuals, the teachers are varied in many aspects. Among their ranks may be found established instructors, who slowly and methodically turn the keys in the doors of knowledge, as well as younger ones who dynamically present before us new vistas of wisdom. Yet, they combine as a unit to guide us along the path of learning; to help us reach new heights in our constant quest for knowledge.

We leave Torah Vodaath, owing a great deal of what we have achieved to the faculty. It is to them that we can point proudly and say: "These have been our teachers." We have with the regret that we cannot hope to repay them for the wonderful job that they have done.



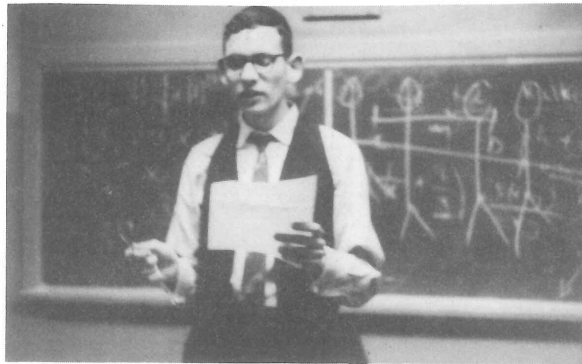
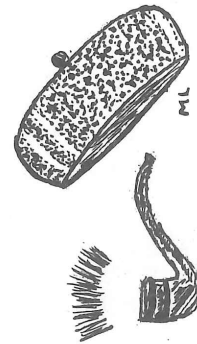
# English



**RABBI SINGER**



**MR. SELENGUT**



"The quality of mercy is not strained, it droppeth as the gentle rain from heaven upon those who ke the English Regents," With apologies to William Shakespeare.



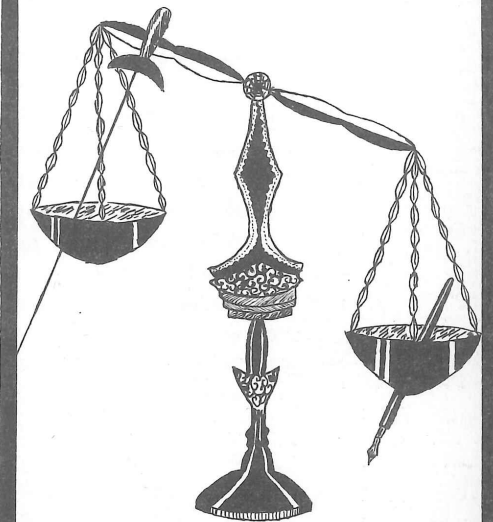
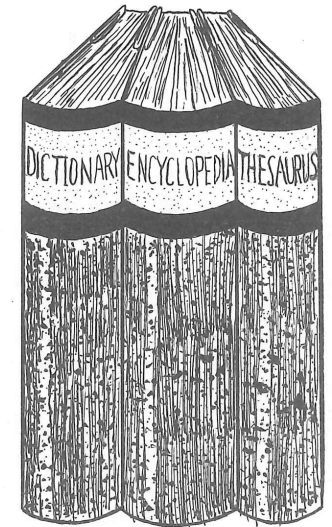
So you think you know how to read

The English teachers of Torah Vodaath are expert in enlivening a subject which is often considered among the duller. Graduates will long remember the many interesting English periods spent in unraveling the mysteries of literature and the intricacies of grammar.

Rabbi Singer is the most interesting teacher in Torah Vodaath, to say the least. Blinding his students with his brilliant store of knowledge and equally brilliant ties, he leads the seniors through the complex world of literature in a precise orderly fashion. In the process of acquainting the seniors with a virtually complete library of authors, he manages to impart a thorough knowledge of English and such related topics as the quality of foreign paper and the proper way to conduct a hanging. Valiantly trying to dispel the misconceptions of his confused students, Rabbi Singer has emblazoned his unique symbol on the history of Torah Vodaath. His success may be measured by the high marks on the English Regents.

Mr. Selengut has given a fresh look to freshmen English. The newcomer to high school, impressed by its awesome reputation, is pleasantly surprised by Mr. Selengut's fascinating manner of teaching. The amazing candor with which he conducts his classes has earned him the admiration of all his students. He is truly one of the most valuable assets of Torah Vodaath.

Mr. Yarmish, the newest addition to the English Department, has upheld the high standards of his fellow members. His skill at teaching grammar and vocabulary is unmatched while his talents at listening to book reports is one of the wonders of his junior class. Never ceasing to amaze his stu-



*Michael Lamm*





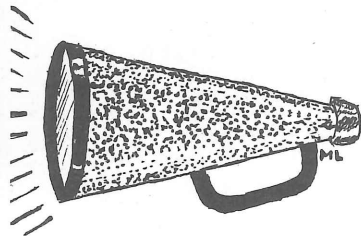
MR. E. YARMISH



MR. SALZMAN



MR. BRILL



dents with his attitude towards them, they will never forget his classes as a totally new experience in learning.

Mr. Salzman is, by far, the most experienced member of the English Department. Students of Torah Vodaath are continuously impressed by the tremendous abilities and boundless energy which he displays in his never-ending battle against incorrect grammar and sentence structure.

Mr. Brill is in charge of the Torah Vodaath library and it is a tribute to his abilities that so many library cards are sold each term. Although silence is required at all times, it is not clear whether it is in reference to the ancient volumes which

grace the library walls or so that Mr. Brill may finish whatever library business he is engrossed in at the moment. Always ready to do battle with rowdy seniors, his experienced judg-

ment in ejecting them at the right moment is unquestionable.

Leaving our native language department we come to that of our foreign language department.

**QUIET  
PLEASE -**

S. Brander



Rabbi Singer, as Honorary Chairman of the Weightwatchers Society  
I award you first prize.



# Foreign Languages



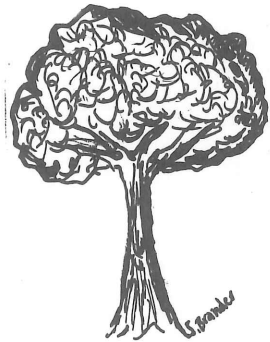
RABBI KRIEGER



RABBI WOLFSON

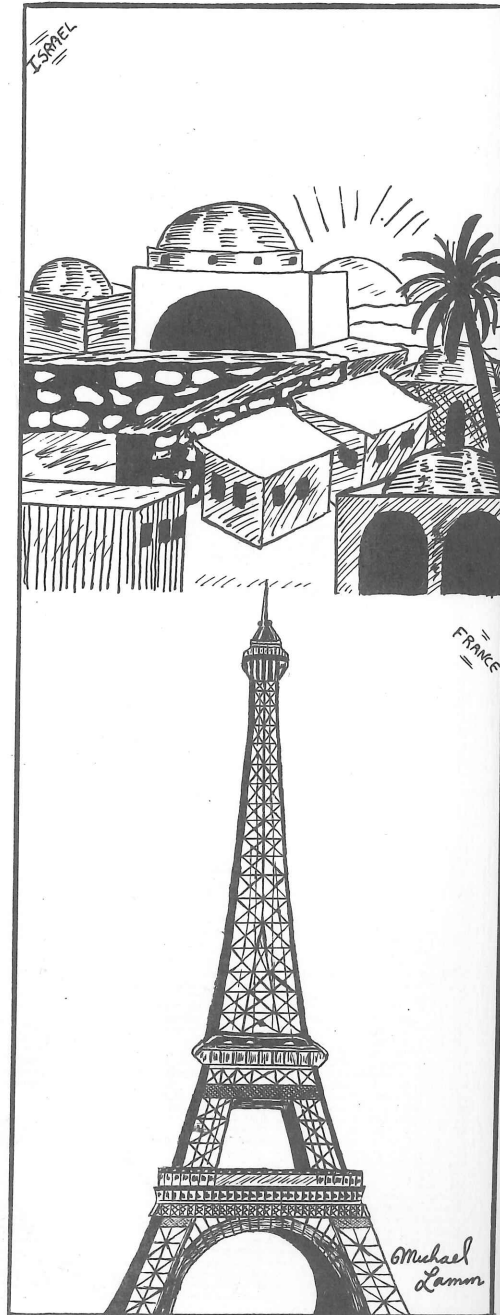


RABBI PANTEL



In the course of mastering two foreign languages, the Torah Vodaath student is introduced to some of the most talented members of the faculty. The foreign language department is one of which Torah Vodaath may be justifiably proud.

Rabbi Krieger, who has taught Hebrew in Torah Vodaath for many years, is the most distinguished of the foreign language teachers. It is a result of his masterful technique that his students enjoy their struggles with innumerable "binyanim" and countless "gizros." Although he is never satisfied with his job and would like to postpone the Hebrew Regents, if that were possible, to get in a small amount of additional instruction, those who have been privileged to have him as a mentor pass with flying colors.

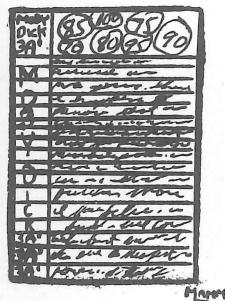


Wait till they find out they gave me the wrong instrument.



You didn't bring all the seforim for my shiur. Je mange, Tu manges . . . Nous mangeons

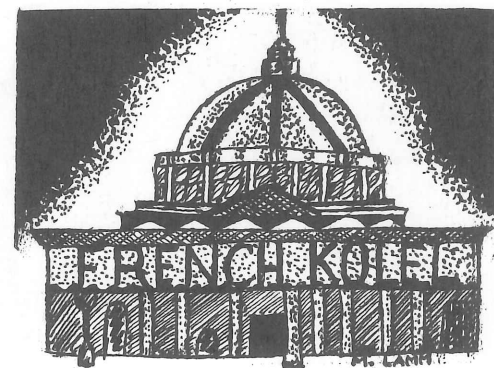




MR. S. FESSEL



MR. FEIN



Rabbi Pantel is another of those whose job it is to acquaint students with the multitude of rules which form the basis of the Hebrew Language. The untiring zeal and obvious relish with which he approaches such an awesome task, inspires his pupils to work even harder than necessary to achieve high marks on his tests and Regents. As a result of this unique relationship with his students, Rabbi Pantel has been able to hold their attention focused on such a difficult subject for three long years.

Rabbi Wolfson's period is one of the most fascinating experiences of learning ever enjoyed by the Torah Vodaath student. His frequent discourses on the "navi" are eagerly awaited by his students who listen attentively so as not to miss a single "posuk" or phrase. With skill and determination, Rabbi Wolfson leads his class through a seemingly never-ending mass of nouns, verbs and assorted other parts of speech which seem to serve the sole purpose of confusing the student. His soft "musser" and sharp witticism have made him a favorite of his many devoted pupils.

The newest members of the foreign language department, Mr. Fessel, is a worthy addition to an already worthy staff. Although he has not affected the graduate's Hebrew marks, he has had some influence on our English marks. Always calm and collected, he is much admired by all who know him.

Turning to the romance languages, it is time to write of Senor-Monsieur Fein; a task which any writer would accept with relish. The foreign language periods under his direction have become the bright spot of the student's day as a result of the unusual methods he uses to acquaint his pupils with the infinite peculiarities of the French and Spanish languages. His

rapt students, always eager to catch his legendary remarks, listen to his daily lectures on a broad range of topics. His extraordinary tests, which cover all facets of the language, have helped him achieve the Fein reputation which he now has.

Also in this department are Rabbi Lonner and Rabbi Newmark who besides teaching French, also teach another subject which many students consider a foreign language—mathematics.



Look, Mr. Fein, no cavities.

# Mathematics



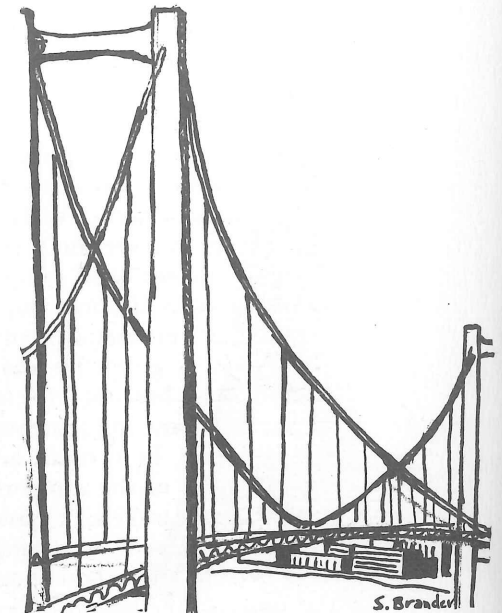
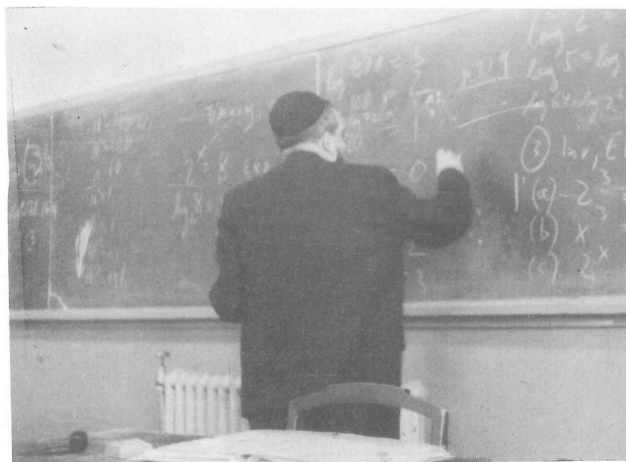
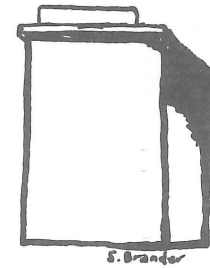
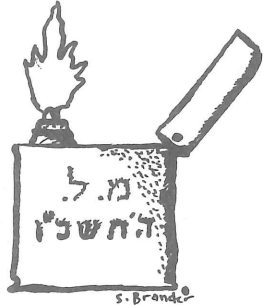
RABBI LONNER



RABBI RICHARD

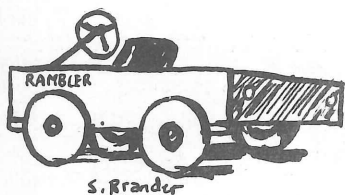
Math has always been the strong point of the Torah Vodaath student, as witnessed by the high marks on the Regents and College Boards in that subject. For these grades, we must thank the able members of the mathematics department.

Aside from his duties as principal, foreign language instructor and adviser of the Scroll and Bulletin, Rabbi Lonner is also the head of the math department. Under his expert guidance, mathematical non-entities whose abilities seemed to have been at minus infinity have bloomed into mathematical scholars whose marks have soared well into the 90s. Amid the confusion of the Law of Sines, de Moivre's Theorem and the laws of logic, Rabbi Lonner stands as a beacon to guide his classes to the end of the course without too many casualties.



"Mathematics may be defined as the subject in which we never know what we are talking about nor whether what we are saying is true"—B. RUSSELL





RABBI I. FESSEL



RABBI NEWMARK

*Une et Une  
font deux*

*S. Brander*

The head of the sixth period math club where he has introduced a special "award" for latecomers, he is famed for his patient and enlightening explanations of all facets of the huge scope of mathematics.

Rabbi Richard, who teaches geometry, has earned the respect and admiration of all his students for his quiet determination and the genial manner in which he delivers his stimulating lectures. Slowly and methodically, he builds up the ancient structure of Euclid's theorems using axioms and postulates as the base and the Geometry Regents at the top. In between, his students learn a fascinating subject from an equally fascinating instructor.



Dear Diary: Thank G-d for assemblies.

It is rare when a teacher achieves a good reputation in a short period of time. Yet, the versatile Rabbi Newmark, who teaches both French and Mathematics, has already won for himself an enviable image in the minds of Torah Vodaath's student body. Whether it is in the realm of irregular verbs or irregular polygons, his students come out of his classes with a thorough knowledge of the subject and all its intricacies.

There are two other math teachers in Torah Vodaath who also teach other subjects; Rabbi Yarmish, and Mr. Yarmish. Mr. Yarmish teaches English while Rabbi Yarmish does not content himself with teaching the "queen of sciences" alone and also teaches Physics.



Quick, over the fence before the guard see us!

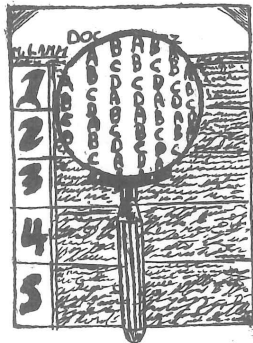
# Social Studies



DR. HOROWITZ

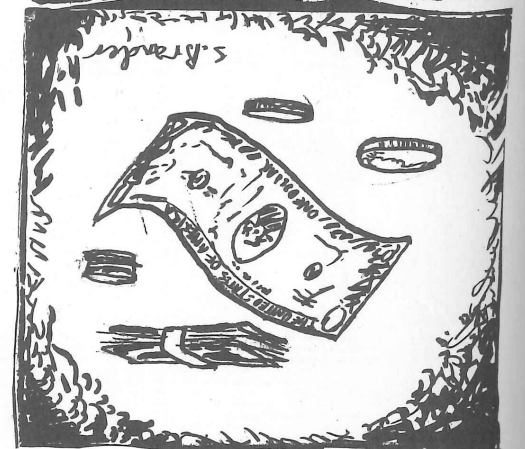
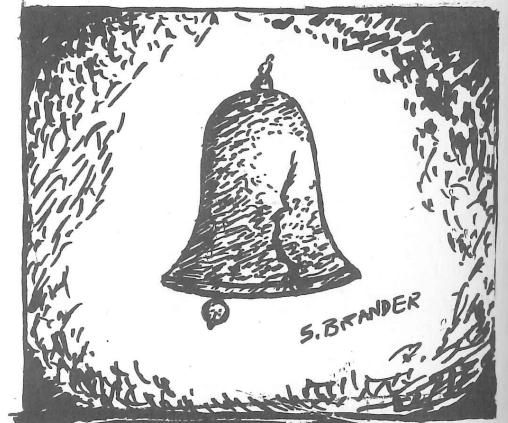
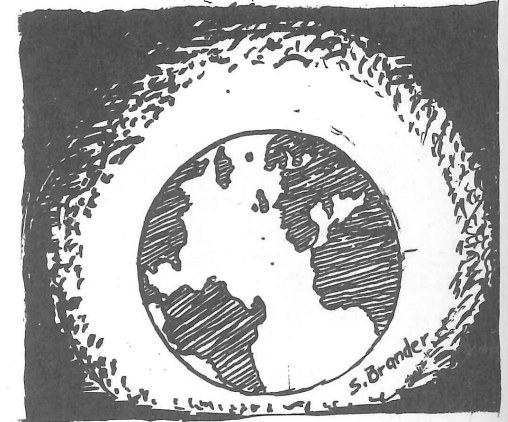


RABBI SHAPIRO

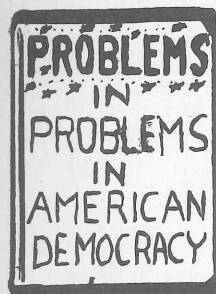


The Torah Vodaath student is more acquainted with the Social Studies Department than with any other for he takes two Regents and seven, if not eight terms of it. It has been said that familiarity breeds contempt, yet, we have only admiration for the members of this department; the most experienced teachers in Torah Vodaath.

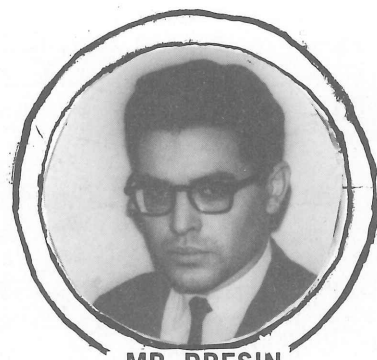
The mere mention of Social Studies to the Torah Vodaath student or graduate brings immediately to mind the name of Doctor Horowitz, or "Doc", as he is known to his students. This dedicated individual has taught World History in our school for countless years and we only hope that he stays with Torah Vodaath for as many in the future. His legendary test-



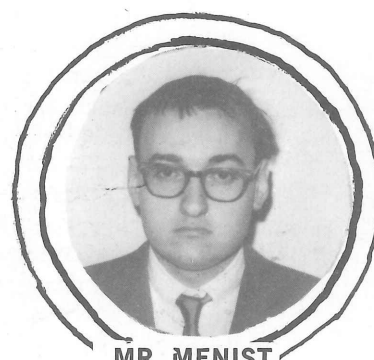
When I count to 3, draw!



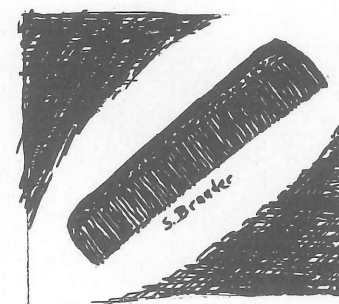
M. LAHM



MR. DRESIN



MR. MENIST



papers have no lines and woe to the student who sees those little blue stripes running across the width of the testpaper. His assignments are of 453 questions reduced to three or four and invariably start with IABCD. From Alexander, the So-called Great to Frederick, the So-called Great with many others sandwiched in between, Doc skillfully leads his classes toward the fateful World History Regents. The results more than justify his unique methods of teaching and marking.

Mr. Dresin is the all-purpose man in the Social Studies Department teaching World Geography to the freshman, World History to the sophomores and Problems of American Democracy and Economics to the seniors. His classes, run in a give-and-take fashion, enable all his students to bring to the floor their opinions on highly stimulating topics. Never discouraged or pessimistic, he sparks genuine interest in the sub-

ject at hand. His readiness to help any of his pupils on any subject at almost any time has made him one of the best liked faculty members.

Rabbi Shapiro embarked on his career in the Social Studies Department at the same time that we started our high school careers. His record in the school since, has been the record that so many of us hoped for when we first entered his World Geography class—that of complete success. Aside from his duties as a teacher, he has also accepted those of Assistant Principal and he has filled both positions admirably.

Mr. Menist, a recent addition to our faculty, has not been stereotyped by his classes as yet. We are confident, however, that he will be listed among the best by future Torah Vodaath students and we wish him the best of luck as an American History instructor.

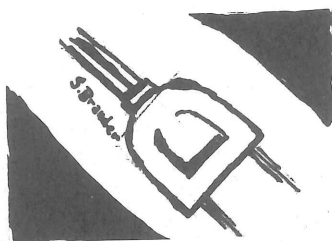


It must say something about coming late.

# Science



RABBI J. YARMISH



RABBI MORGENSTERN

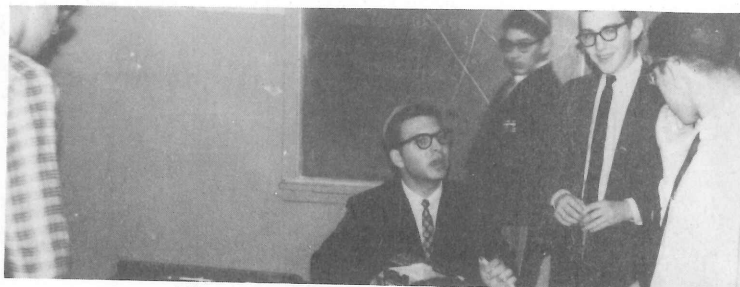


The Science Department of Torah Vodaath is well known for its superior staff and high quality. From the first term of General Science to the last term of Physics, the standards of this department are of the highest so that the student is able to receive a broad and comprehensive education in this important subject.

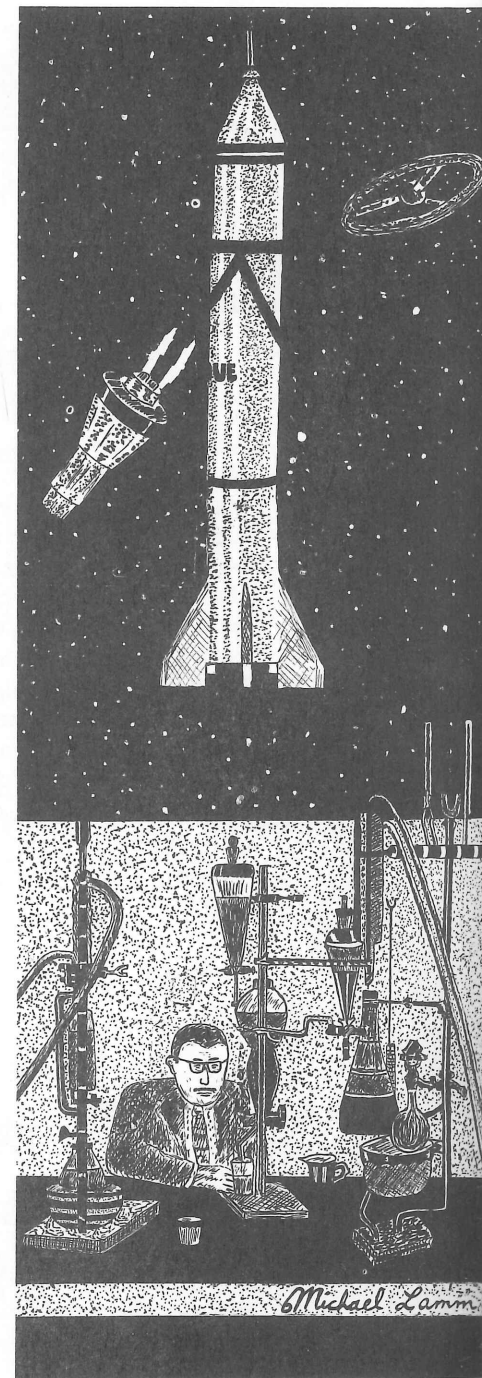
Rabbi Morgenstern, General Science, Biology and Physics instructor par excellence, has achieved the status of a long-time veteran in the science department. The forthright manner with which he deals with his students and his attitude towards them are greatly appreciated by his pupils and they try their best to live up to his high expectations. As a result of his unusual technique of calculating zeroes and average marks, he commands the attention of every student as he lectures on pseudopods, hygrometers, polarized light and other related topics of Biology and Physics. Rabbi Morgenstern will surely occupy a favored position in the high school memories of us all.

Rabbi Yarmish, a newcomer to the school, is already one of the most talked about members of the Torah Vodaath faculty. The fresh, vigorous approach which he brings to such varied topics as radios, atmospheric pressure, cameras, heat, electricity, light and sound is one of the marvels of his two senior Physics classes. Refusing to be stopped by even the most baffling questions on the most abstruse subjects, Rabbi Yarmish has imparted a wide knowledge of Physics to all who wished to learn. Although he keeps a tight rein on his energetic students, his periods are considered among the most exciting—as witnessed by the high attendance in all of his classes. A master at teaching Physics, he is equally proficient at teaching Geometry.

The graduates have not had the pleasure of learning General Science from Rabbi Fessel, but some have been in his Eleventh Year Mathematics class. Judging from this short exposure, Rabbi Fessel is a capable instructor who holds the students' attention riveted on the subject at hand with interesting lectures and quiet discipline. He is a prime example of the patient teacher in which Torah Vodaath so richly abounds.



That zero counts exactly 2.15987 points







Don't blame me, Rabbi Shapiro. You started it



In this class that word has no connection with the army



Mass is not greater than weight



The effects of teaching Seniors are obvious at 6:30 P.M.



# Scholarship Winners



The following students were either winners of, or alternate winners of New York State Regents College Scholarships. Left to Right—Back Row—Shlomo Aschkenazy, Jack Deutsch, Mark Ziemba, Arnold Weiss, Laszlo Weiss, Bernard Loheit. Albert Zucker, Melech Silberberg, Aaron Cohen. Middle Row—Michael Diamant, Chaim Smith, Allan Greenwald, Mark Geliebter, Solomon Frankel, Solomon Brander, Mark Landesman, Yaakov Pollak, Dovid Epstein. Front Row—Kalman Epstein, Harry Brody, Morris Weiser, Seymour Goldblatt, Aryeh Seidman, Aaron Tenenbaum, Hirsch Ziegler, Jacob Kiwala, Samuel Krieger. Not Shown: Jacob Gross. Winners of National Merit Scholarship Letters of Commendation. Left to right—Back Row—Mark Ziemba. Aaron Tenenbaum. Front row—Kalman Epstein, Abraham Braun.

# Honor Students



The following students have maintained scholastic averages of 90 or above. Left to Right—Back Row—Kalman Epstein, Jack Blumenkopf, Solomon Brander, Mark Geliebter, David Kownat, Solomon Frankel, Hirsch Ziegler. Middle Row—Michael Diamant, Allan Greenwald, Aaron Tenenbaum, Laszlo Weiss, Alexander Friedlander, Morris Weiser. Front Row—Seymour Goldblatt, Aryeh Seidman, Melech Silberberg, Harry Brody, Shlomo Aschkenazy, Alfred Mendelsohn.

# General

## Organization



# Service

## Awards

Jack Blumenkopf.....G.O. President, Fall, 1965  
 Jack Deutsch.....G.O. President, Spring, 1966  
 Samuel Krieger.....Editor-in-Chief of the Scroll



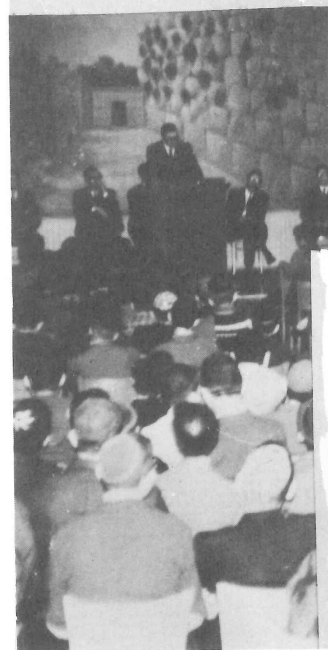
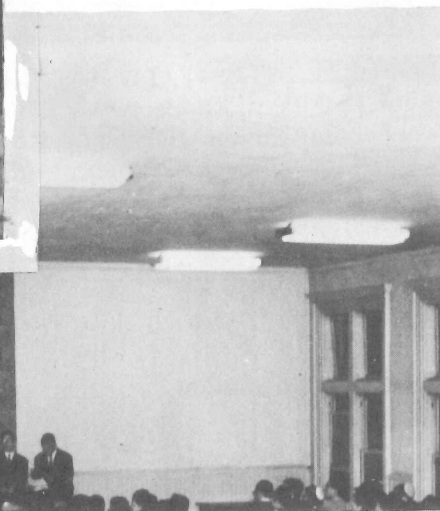
Solomon Brander.....Art Editor of the Scroll  
 Stuart Fischman.....Editor of the Bulletin, Fall, 1965  
 Solomon Frankel.....G.O. Secretary, Fall, 1965  
 Mark Geliebter.....Editor of the Bulletin, Spring, 1966  
 Moshe Karpensprung.....Hebrew Literary Editor of the Scroll  
 Robert Kasirer.....G.O. Treasurer, Fall, 1965  
 Michael Lamm.....Art Editor of the Scroll  
 David Landesman.....Editor of the Bulletin, Fall, 1965  
 Bernard Loheit.....G.O. Secretary, Spring, 1966  
 Aaron Tenenbaum.....English Literary Editor of the Scroll  
 Hirsch Ziegler.....Business Manager of the Scroll

Moshe Brand.....Bookroom  
 Usher Brecher.....Debating Chairman, Fall, 1965  
 Aaron Cohen.....Photography Editor of the Scroll  
 Benjamin Gelbtuch.....Sports Chairman, Spring, 1966  
 Bernard Schwartz.....Assistant Photography Editor of the Scroll  
 Mordecai Soloff.....Bookroom  
 Shraga Wilhelm.....Senior Class President  
 Mark Ziemba.....Debating Chairman, Spring, 1966



# G.O. Activities

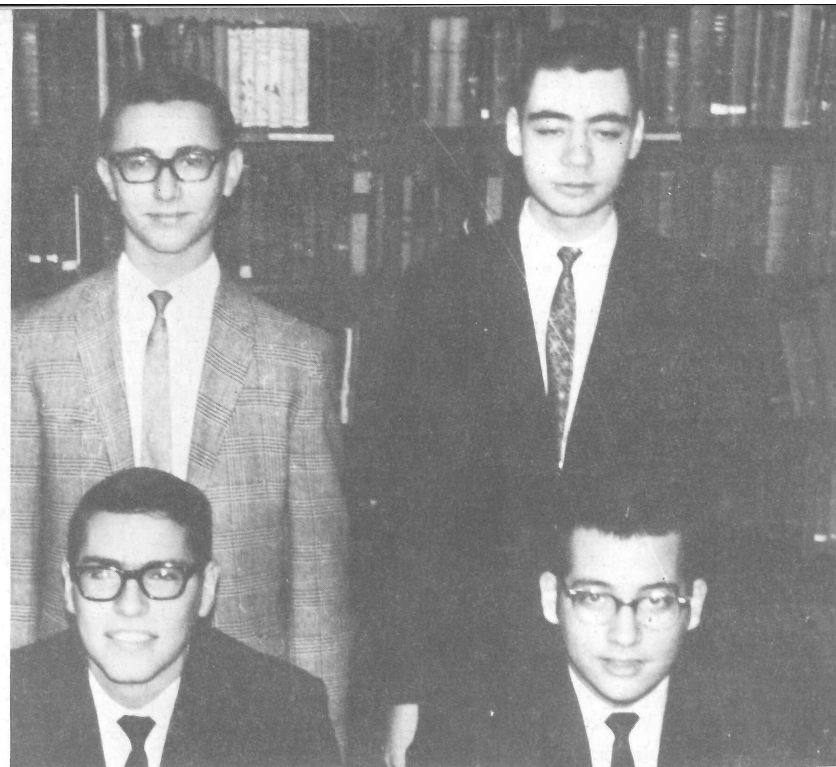
Yeshiva students are well known for their vibrant spirit, both in 'study and in athletics. In Torah Vodaath, perhaps the most obvious outward manifestation of this exuberance, is the student body's participation in the many G.O. activities. Any observer of a sports tournament, or of an intramural debate, immediately senses the underlying "ruach" which compliments the outward appearances of these events. This phenomenon may be easily written off as competitive spirit, but it is more than that—it is the perfect combination of torah enthusiasm and secular knowledge. The fuel which feeds this flame is the G.O. Whether it be an election, a tournament, a debate, or an assembly, it is the G.O. which is the sponsor. Sports tournaments in basketball, punchball, football, and soccer all come under the G.O.'s jurisdiction. So does the Bulletin, which is the G.O.'s official newspaper. In the past year, the G.O. has also sponsored a Junior-Senior Shabbos, an idea which met with great enthusiasm from the participants. The General Organization of Torah Vodaath plays a leading role in the developing of the minds and bodies of the students in our school.





G.O. DELEGATES—FALL 1965. Bottom Row—(l. to r.) Morris Knoll; Julius Weiss; Bernard Mermelstein; Moshe Hart; Top Row—(l. to r.) Aaron Cohen; Mark Gelibter; Nathan Berger; David Eichorn; Jacob Weintraub; Mordechai Muschel; Joseph Kleinman; Sidney Teichman; Stanley Thaler; (Not Shown: Solomon Goldner).

## Fall 1965



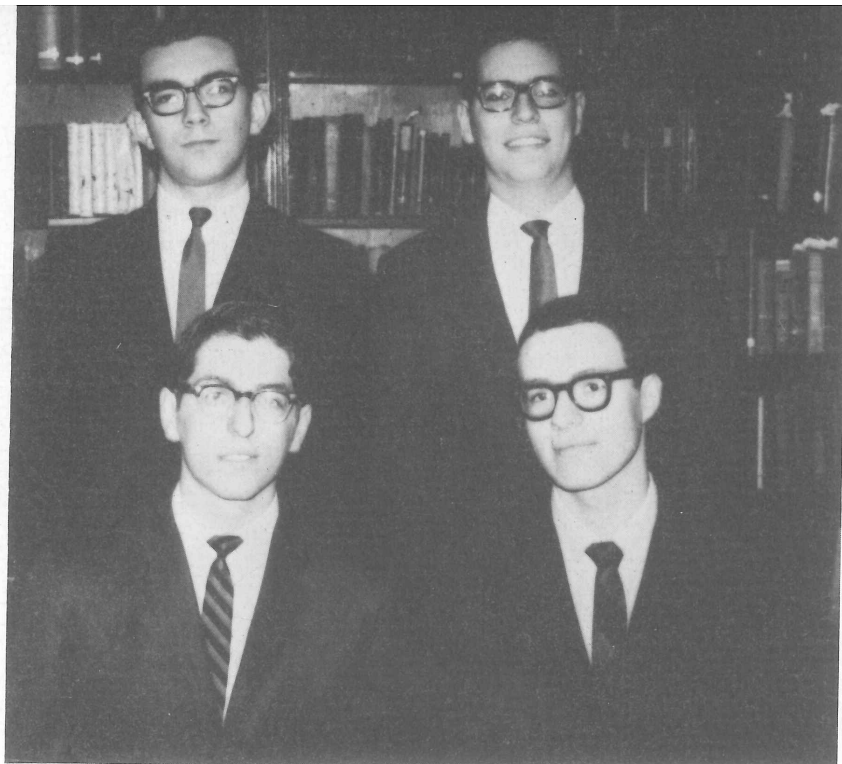
G.O. ADMINISTRATION—FALL 1965 (l. to r.) Bottom Row—Mordechai Trainer (V. P.); Jack Blumenkopf (PRES.); Top Row — Solomon Frankel (SEC.); Robert Kasirer (TREAS.).



SPORTS CHAIRMEN — FALL 1965 (l. to r.) Jack Blumenkopf, Robert Kasirer (Football); Mordechai Trainer (Handball); Shlomo Beilis (Chess); Samuel Schwimmer (Punchball). Not Shown: Moshe Brand (Basketball).



BULLETIN STAFF—FALL 1965 (l. to r.) Bottom Row—Heshy Stern (ASS'T ED.); Stuart Fishman, David Landesman (ED.-IN-CHIEF); Top Row—Efraim Schwartz (TYPIST); Samuel Krieger, Isaac Katz, Bernie Schwartz (FEATURE EDITORS); Leon Minzer (TYPIST). Not Shown: Michael Lamm (ART EDITOR).



G.O. ADMINISTRATION—SPRING 1966 (l. to r.) Bottom Row—Jack Deutsch (PRES.); Harry Zupnik (V. P.); Top Row — Bernard Loheit (SEC.); Jack Blumenkopf (TREAS.).

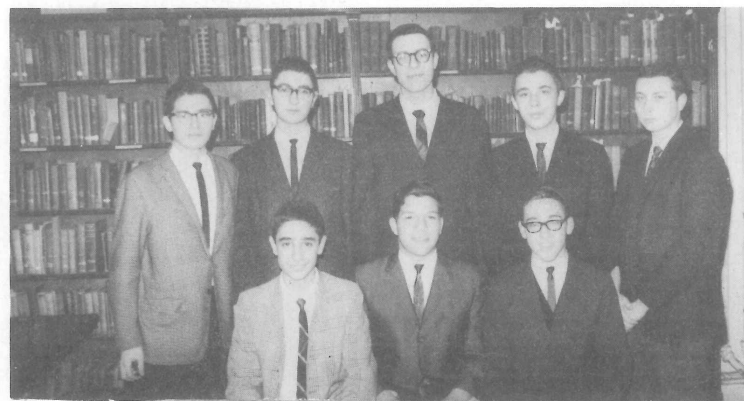


SPORTS CHAIRMEN—SPRING 1966 (l. to r) Bottom Row—Shlomo Beilis (Chess); Benjamin Gelbtuch (Sports Director); Jacob Kiwala (Handball); Top Row—Israel Mandelkorn (Football); Alfred Mendelsohn (Soccer); Bernie Schwartz (Swimming); Bernie Rosenblum (Punchball); Aaron Cywiak (Basketball).



G.O. DELEGATES — SPRING 1966. Bottom Row — (l. to r.) Berel Lewitin; Herbert Kuttan; Julius Weiss; Top Row—(l. to r.) Aaron Cohen; David Eichorn; Robert Dohaney, Morris Knoll; Milton Gelb; Jacob Lonner, Avrohom Jakobovits; Mark Landesman.

## Spring 1966

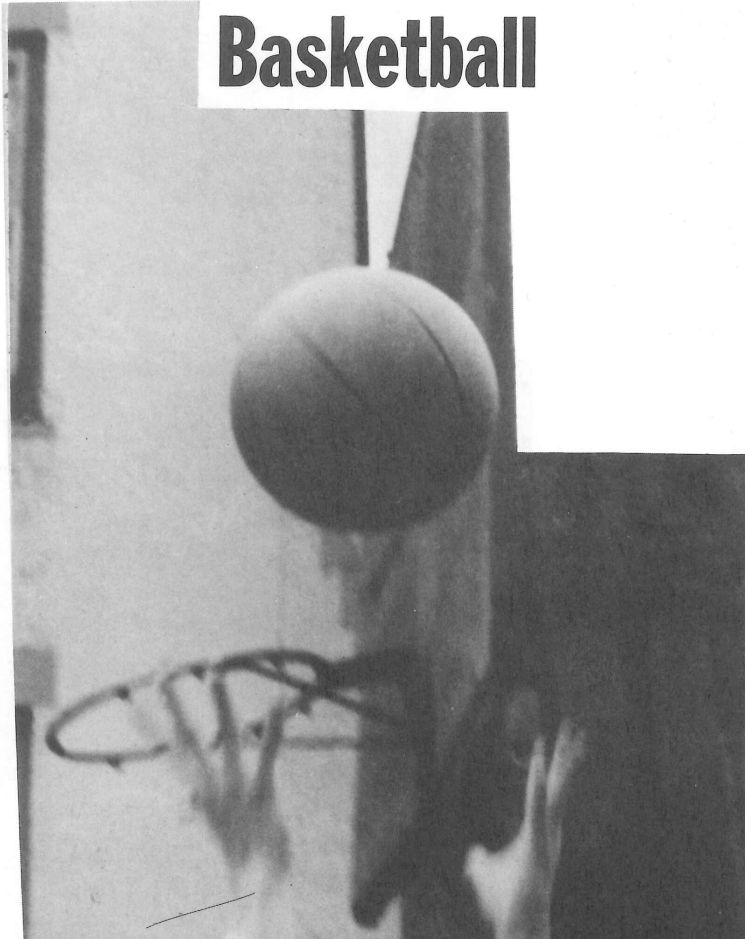


BULLETIN STAFF — SPRING 1966 (l. to r.) Bottom Row—Heshy Stern (ASST. ED.); Mark Geliebter (ED-IN-CHIEF); Morris Friedman (ASST. ED.); Top Row—Jacob Lonner (CIRCULATION EDITOR); Michael Lamm (ART EDITOR); Harry Zupnik, Bernie Rosenblum (TYPISTS); Bernie Schwartz SCIENCE ED



No other sports event in Torah Vodaath carries with it the excitement of the Basketball Tournaments. Practically the entire student body turns out to view the action and what they see is more than worth it. Each time that the ball goes through the hoop, loud cheering can be heard from the faithful of either side. The tension mounts as the close scores grow correspondingly higher until, when the ending bell rings, both teams, winning and losing, can be justifiably proud of their performance. The superior caliber of play on the part of all teams makes the race for the championship a tight and thrilling one.

## Basketball



**BASKETBALL TEAM**

Left to right — Top row — Leon Fink, Samuel Schwimmer, Mordecai Soloff, Allan Greenwald. Bottom row — Benjamin Brafman, Benjamin Gelbtuch, Moshe Brand, Jack Blumenkopf. Not Shown: Aryeh Seidman.



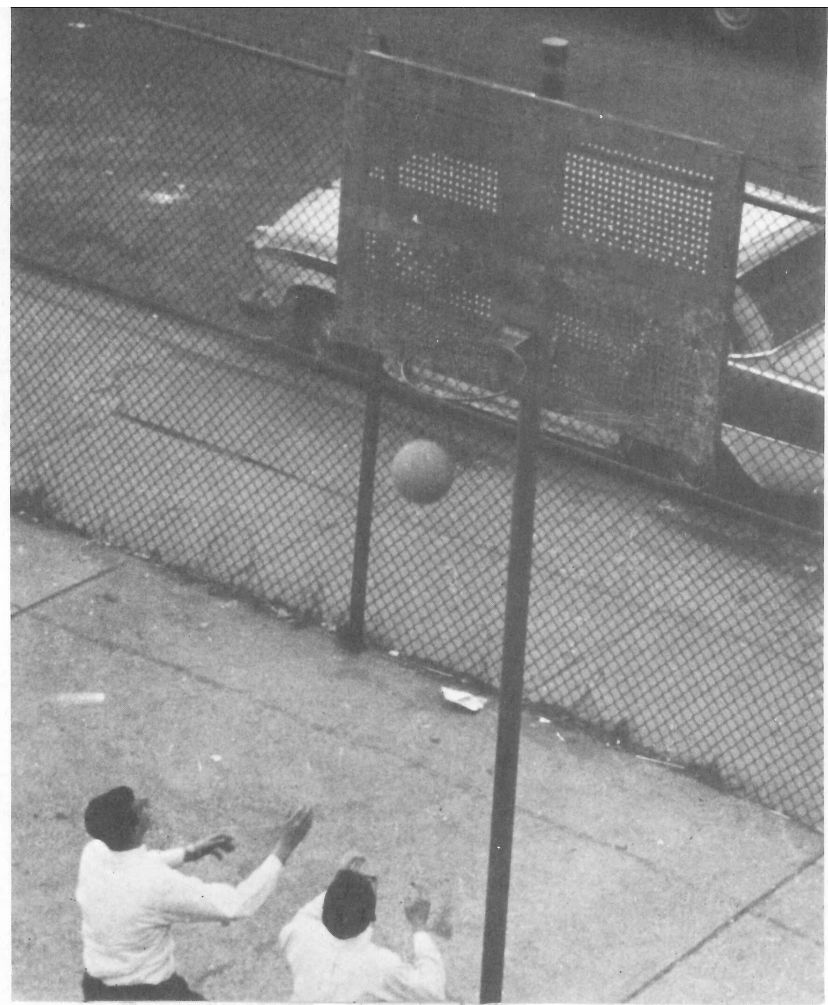
Just because you want the ball doesn't mean you have to bite him.





Two points.

Will it or won't it?





The ball? I think I swallowed it.



Landesman! Over the fence again.



#### FOOTBALL TEAM

Left to right—Top row—Jack Blumenkopf, Zoltan Brenner, Mordecai Soloff. Middle row—Benjamin Brafman, Israel Mandelkorn, Salomon Mikel, Moshe Brand, Bernard Rosenblum. Bottom row—Robert Kasirer, David Landesman.

## Football

One look at the long lines of students which form at the boundaries of the field before each football game shows the tremendous interest generated by the football competition. Arguments can often be heard among the spectators at the sidelines over the relative merits of their favorite players. Although these sound much like any heard at a pro stadium, the atmosphere in Torah Vodaath is much more friendly and congenial. The many compliments showered on the participants are the fuel that feeds their vanity and enables them to try their hardest despite their tiredness. With daring, and heroic leaps, the players gather the ball into their arms to bring the honor of victory to their respective teams. In this year's fall term, the Seniors met the Sophomores in a thrilling final game for the school championship and although the Seniors did not win, they had good reasons to boast of their team.



Wait till they find out I have the ball.

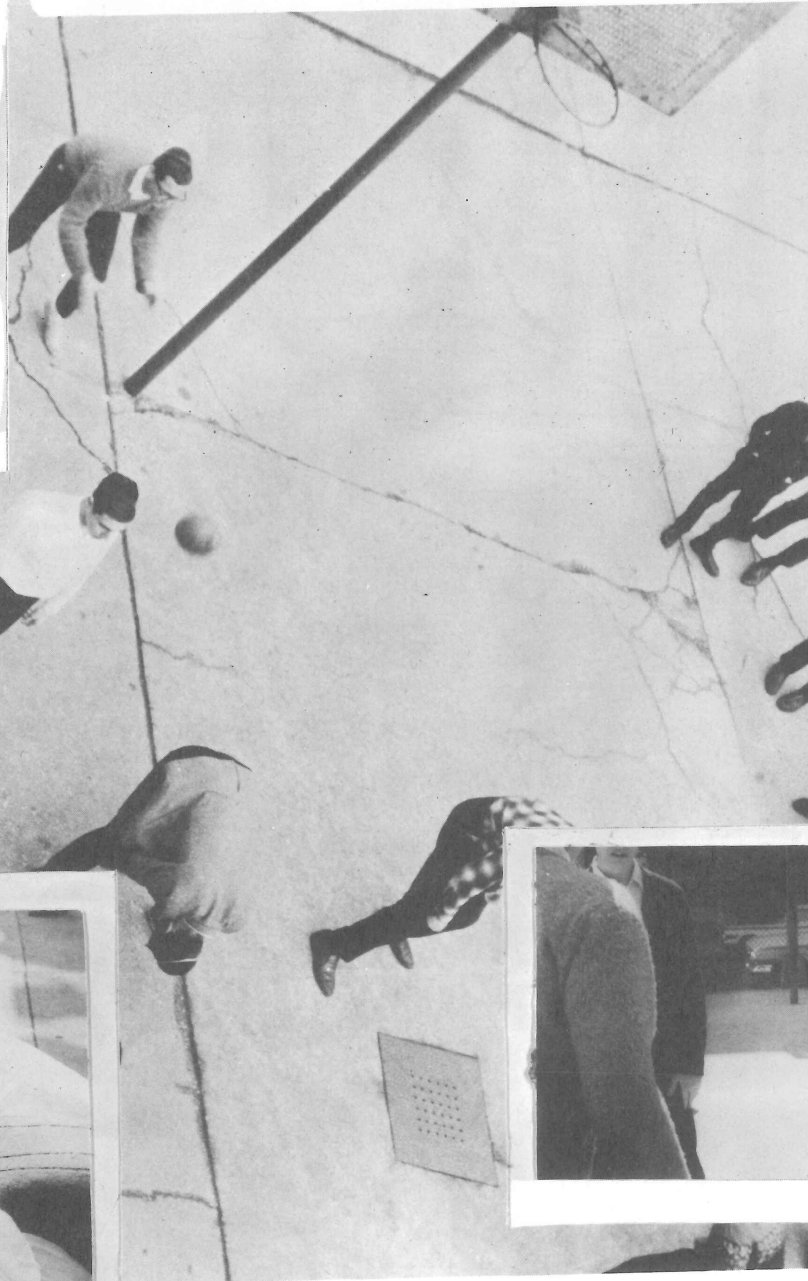


Poor boys! They were frozen in the storm.

Oops!



I hope I'm not running the wrong way.



BOMBS AWAY!



Somebody . . . Help!



Get out from there! We'll win anyway.





## Soccer



Hungarian Revolution

Contrary to popular belief, fluency in Hungarian was not a prerequisite to participation in the Soccer Tournaments. Long the favorite sport of the European and South American delegations to the Yeshiva, soccer has only recently caught on with the native Americans. Although many students have not been able to master the sport, all watched closely as the class teams battled it out for the Soccer Championship.

The players exhibit unusual proficiency and adeptness at Soccer and constantly thrill the multitude of spectators with their spectacular displays of dazzling footwork. Because of the intense thrills and the quick action of the sport, it has quickly become one of the mainstays of class competition under the supervision of the G.O.



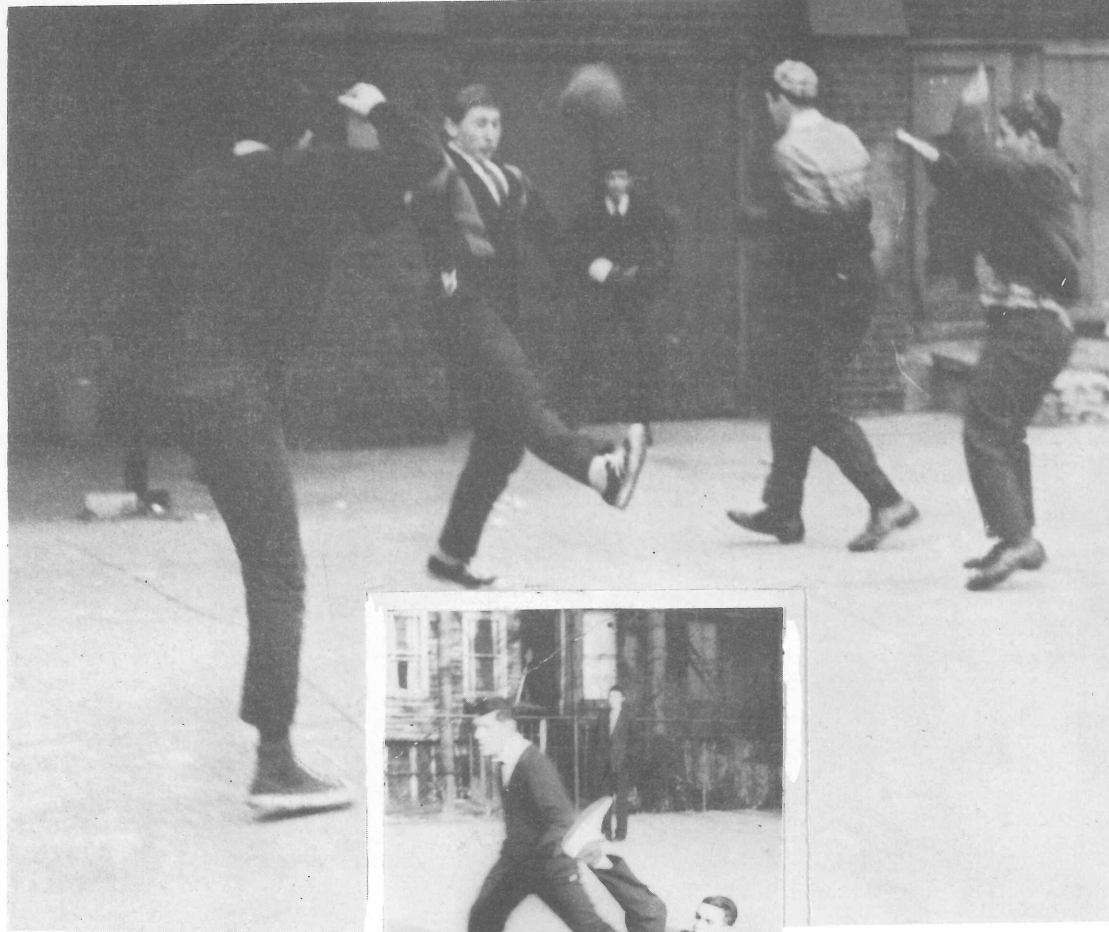
SOCCKER TEAM

Left to right—Top row—Shlomo Beilis, Mordecai Soloff, Zoltan Brenner, Jack Blumenkopf, Alfred Mendelsohn. Bottom row — Zoltan Jakabovits, Leon Stark, Laslo Goldberger, Chaim Honig.





Hey, that cannon really works!

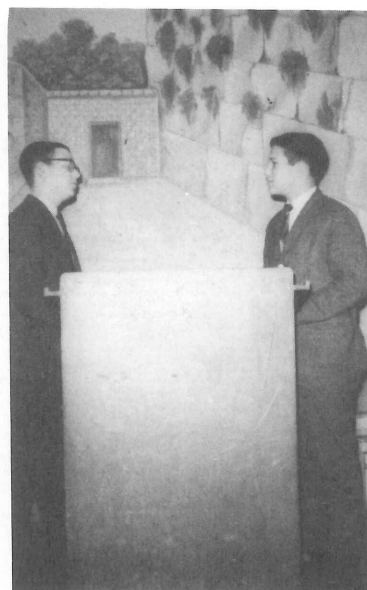


Not bad for an American.



#### DEBATING CAPTAINS

Left to right — Top Row — Philip Strenger, Ben Zion Chanowitz, Aaron Weg, Morris Weinberg, Ezriel Reichman, Irwin Isbee, Sruli Wolf, Abraham Mordowitz, Heshy Stern. Bottom Row — Mark Ziemba (Chairman—Spring), Morris Weiser (Chief Judge), Usher Brecher (Chairman—Fall).



The debating system of Torah Vodaath presents a challenging opportunity to the many students who participate in it. It satisfies the need for experience in public speaking by exposing the debaters to their assembled classmates and giving them a chance to express their views. The system serves as a forum for all the ever-prevalent arguments of our fast-paced world.

The topics of debates cover a wide range and vary greatly. Every debater is compelled to put in much research and to tax his intellect to a great degree if victory is to be his. The high point of the debating program is the grand debate in which the top classes of the junior and senior divisions meet each other for the school championship. Unfortunately not all the teams could be "best", but the high quality of the debates is indicative of the success of the system.

## Debating



#### DEBATING TEAM

Left to right—Top Row—Hirsh Ziegler, Albert Zucker, Mark Geliebter, Mark Ziemba, Morris Weiser, Jack Blumenkopf, Samuel Krieger. Bottom Row—Bernard Schwartz, Solomon Frankel, Laszlo Weiss, Aaron Tenenbaum, Seymour Goldblatt, Harry Brody.

**THE FIRE THAT ILLUMINES  
THE RIGHTEOUS...**

**BURNS THE SINNERS.**

**-Rav Saadia Gaon**





# In Dedication Michael J. Weiser ע"ה

---

There is no finer tribute, we feel  
To a boy with courage so rare  
Than to relate this moving story  
Of a boy who mocked at fear

Four years he spent with us  
As a fellow student and Jew  
Constantly challenging his teachers' minds  
With a vigor possessed by few

In Gemorrah he was quite bright  
And in English one of the best  
Rare indeed was the day  
When his searching mind would rest

His eternal smile never fading  
Never giving us the slightest idea  
Of the mighty battle he fought  
With an adversary called fear



What courage it must have taken  
To look death squarely in the eye  
And still go on as usual  
Knowing he would ultimately die

So on he pressed each day  
As if he hadn't a care  
He did not cry and would not weep  
For he would never succumb to fear

Upward and onward he strove  
And only when it was too late  
Did we learn of the mighty battle he fought  
Against his inevitable fate

At last it came to an end  
On Rosh Hashonah of this year  
Michael J. Weiser A.H. passed from this world  
But he never succumbed to fear

So that's the story of Michael's courage  
These are our last farewells  
And when our school days are a foggy memory  
His courage will endure all else

Some day many years from now  
We'll tell our children this courageous story  
And conclude with a pride we've never known  
I knew Michael in all his glory

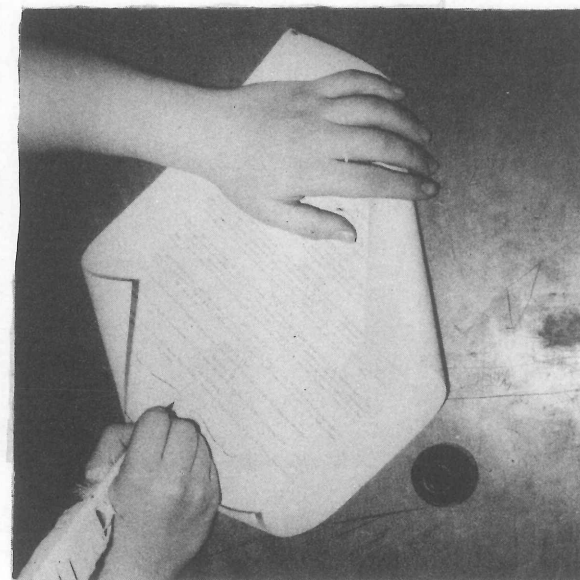
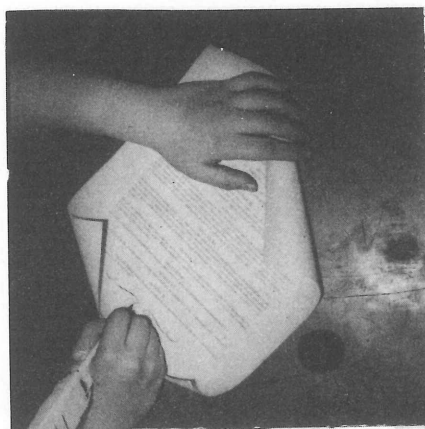
We proudly dedicate the English Literature section of our Scroll  
to the memory of one of our fellow students  
MICHAEL J. WEISER ע"ה



# English Literature

We have accomplished much in the past four years, thanks primarily to the unceasing efforts of the Torah Vodaath faculty. Here, in the literature section, we have set down some of these accomplishments. In the following pages, we have recorded the hopes and the disappointments, the expectations and the realizations, of the 1966 Graduating class. These pages provide a study of the thoughts of young men standing at the threshold of the world, with the wisdom of the Torah ever ready to guide them.

As you read the articles, you will gain an insight into the minds which have brought them forth and thus will you truly understand the nature of the 1966 Graduating class.



# A Prayer to be Answered

*As I approach the crossroads of life  
Forsake me not I ask  
Give me the courage I must possess  
To accomplish my worldly task*

*Let me look to the heavens above  
And reach up to the very sky  
Enable me to fulfill your mitzvohs  
And never question why*

*Let me look upon the might sea  
With its wave crashing ashore  
Let me rise as high as the tide  
And fear my foe no more*

*Your nation has twice been exiled  
And almost drowned in the sea of life  
They seemed a beaten nation  
Unable to stand such strife*

*But the nation did not give up  
Instead they looked to the sky  
And kept their faith that you oh L-rd  
Would speedily answer their cry*

*And so they had the courage  
To arise a nation together  
This is the courage I ask for you oh L-rd  
For the answer I look unto you*

NATHAN J. SIEGEL



# Purpose

Gazing into the heavens, we behold the vastness of the universe. It seems to have no bounds but stretches farther than the imagination can possibly conceive. Our solar system is in but one of countless galaxies, and it revolves about our sun which is but one of countless stars in our galaxy. The nearest star is nearly 4 light years away, over 24 trillion miles distant. We think of our world as being very large indeed, yet, compared to the size of the universe, it is but the smallest needle in the largest haystack.

When we compare ourselves, a mere few pounds of flesh, to the earth we are overwhelmed by our smallness, and how much more infinitesimally small are we when compared with the whole universe. We ought to feel alone, cut off and meaningless in the face of this realization. He can't see any meaning to his existence when confronted with his true size. His problems, his worries, his joys, his loves are nothing. Who is Man to decide that there is meaning to his existence?

We Jews, however, are lucky. We know that G-d created us, that he is aware of our existence, an existence to which there is meaning and purpose. We are on a higher level of life than any other living being. We were created for one reason; to reach one goal and our lives must be dedicated to the attainment of this goal, yet we often drop to a much lower level. We sometimes lose sight of our values, often for too long a time. Yet all of us are still here, in a place which was created to help us fulfill our goal by acting as a test of our achievement. As long as we are here we cannot lose sight of our eventual goal for to do so would be to fail the all-important test.

Once we accept our values, we must constantly be aware of them and of their purpose. We must adapt everything we do to those values lest we become like the man whose sole values are his train, his boss, his slippers, and his pipe. We must maintain these values in a seemingly chaotic world where people feign peace, all the while preparing for another onslaught, one that could prove fatal to all of mankind. It is hard to find values in such a world, yet we must if we wish to retain even the smallest shred of purpose.

We mustn't be satisfied by the relatively minor things in life but instead we may be satisfied only when we can utilize all our abilities to contribute towards our purpose of existence. We must never come to accept our ways without questioning "Why?" We teeter on the brink of purposelessness, of becoming a mere speck in the universe. All that separates us from oblivion is the realization that we have one definite purpose and no other. Whatever else we do, we must not relinquish our hold on purpose.

MARK GELIEBTER





## Thoughts of a Dead Soldier

It seemed like a day one reads about in story books as I stood on top of the hill, gazing peacefully at the rising sun with awe and wonder. The trees, with branches gently swaying in the morning wind, set me to thinking of that far off place called home where life seemed like one endless panorama of beauty. The calmness and peaceful setting of this place would surely make anyone think of home.

Standing on the mountain peak, I was able to see into the heart of the village below. It was a relatively small village, compared to the ones we had visited the previous day. Several footpaths leading into the hamlet could hardly be traced in the surrounding thicket. In the center, near a small hut, children were happily playing while their mothers were washing clothes in a stream flowing near the forest's edge. As was usual in these villages, not a single young man could be seen.

Six other villages had already been persuaded to join our cause and I had no doubts that this one would follow suit. As we marched in, secretive whispers were exchanged among the inhabitants. Yet, we entered without fear, for only without fear could one survive in these jungles. Hour after hour, we spoke to the village leaders, convincing them of our friendship and the enemy's cruelty. We gave them food and clothing—small items which could mean much in eventually gaining their support.

Having finally secured the confidence of the villagers, we left in the direction of another town, secure in the knowledge that the enemy's propaganda would have no effect on at least one small group of natives.

But we were wrong. In a few minutes, we were fighting a losing battle with the enemy. They came from all sides of the surrounding mountains with new, automatic weapons against which our rifles had no effect. As I fell, I could not help wondering if the enemy, too, was now thinking of home.

HIRSCH J. ZIEGLER





## Jewry and its Eternal Existence

The story of the Jews during the Diaspora is one of the epics of world history. They were driven from their natural home by the Roman capture of Jerusalem and were scattered among all the nations and to all the continents. They were persecuted and decimated by the adherents of other religions; they were shut up within congested ghettos and narrowing pursuits, mobbed by the people and robbed by their kings. The Jews were outcast, oppressed, and injured.

Yet without any political structure, but the Torah, a common language and an overpowering force of unification, our wonderful people have maintained themselves in body and soul. They have preserved their racial and cultural integrity, guarded with jealous love their oldest traditions, patiently and resolutely awaited the day of Messiah and have emerged greater in number, than ever before, renowned in every field for the contributions of their geniuses.

What drama could rival the magnitude of their sufferings, the glory and poetic justice of their rebuilding? What fiction could match the story with this reality? Is this not reason for pride?

And yet, the Torah, which has bound, preserved, and maintained the Jewish people throughout their history, is daily being renounced by unbelieving Jews. The so-called enlightenment seeks to do away with this miraculous, unparalleled source of strength.

These unauthentic Jews denounce not only their religion but their self-respect. They are ashamed of a past which any other person would be happy to be associated with. These people are a speck in history, a short generation in thousands of years. Of course, this man feels lost, he has nothing to associate his existence with. We of noble descent can find meaning in all our actions, and for this we are grateful. Grateful enough to strengthen our faith day by day.

STUART MARTIN FISCHMAN



# The Question

The traveler stood slowly trying to organize in his mind the events of the last few moments. He thought of the visit he had just made. Were the people he had just seen the future of Eretz Yisroel? How could such a thing be?

The view of the west, he mused, was magnificent. The city of Jerusalem shone in the glow of the setting sun and all was quiet at the scene of bitter battles of centuries ago. Were these battle fought in vain?

The kibbutz was a few short miles west of the seven mountains standing guard over the ancient city. He still did not understand what had caused him to stray from the path; what had made him enter the settlement. At any rate, he had come. The first sight that had met his

eyes were the smiling faces of young children, a welcome diversion from the days of slow wandering that he had just completed. He had stood for a while, gazing quietly at the placid scene.

His prime consideration had been to end his journey by nightfall and he was surprised to discover that he had strayed so far. He inquired of one of the children, obviously the leader of the group, as to the location of the shul for he had not yet davened mincha. The blank faces that met his request surprised him and it was only when he asked for the community meeting place that he was shown the dining room.

Quickly washing his hands, he faced the holy city and soon became totally absorbed in prayer. As he finished, he noticed sixty pairs of eyes fixing a rigid stare at his bearded face and long clothes. Realizing that his presence was considered an intrusion, and his actions strange, he left hurriedly, pausing only to thank the boy for the aid.

Slowly, he walked on, trying to organize his thoughts. A question haunted him. Were these the children, the future of Eretz Yisroel?

SAMUEL M. KRIEGER

והשוב לב אבות על בנים ולב בנים על אבותם



# The Golden Night

The streets were full of people bustling to get home. Housewives were preparing meals for their homeward bound husbands. The day shift was beginning to retire and, along with it, the sun set as usual.

But there is where the reign of regularity ended and that of confusion began. Everything stopped. That wonderful source of power, which not only made life more gay and luxurious but which had become an absolute necessity, left us.

Electricity, with which we have been bountifully blessed, was never so appreciated as at 5:28 p.m. on Nov. 9, 1965. For then, when we were deprived of it, we had a moment to reflect on how much we really needed it. Suddenly, there was an agonizing and piercing serenity in the air which instilled into the human life the humility that should always be part of him.

The night shift and the stranded remnants of the day shift were obviously in a state of turmoil. But with its regularity and painful punctiliousness established over the centuries, the moon appeared. Quite conspicuously, its rays shone with what seemed more radiance than ever. It seemed as though the heavenly body was smiling at these silly creatures who were afflicted with superiority complexes but who were now quite helpless.

After the initial shock, the first thought of serious and aware citizens was the possible outbreak of crime. The police department called in all the men it could get, not knowing what to expect. Yet no crime waves broke out; no looting was reported. Instead a long awaited dream became a reality. Strangers helped each other as if they had been old friends. Cars stopped and their doors swung wide open to allow strange faces to enter. Though the houses had darkened, hearts were aglow with illumination for fellow humans; though many homes did not have heat, many were enveloped by the sudden warmth of their inhabitants.

The night wore on and the moon began to fade. The sun rose and together with it electricity had been restored. Normalcy again ruled supreme with but a few memories remaining of the dark night just past. The bustling rush hours returned, with the usual scuffles over subway seats and parking spaces. Everyone was again himself and on his own. The dream had disappeared with the moon and the light of reality had triumphed.

ISAAC KATZ

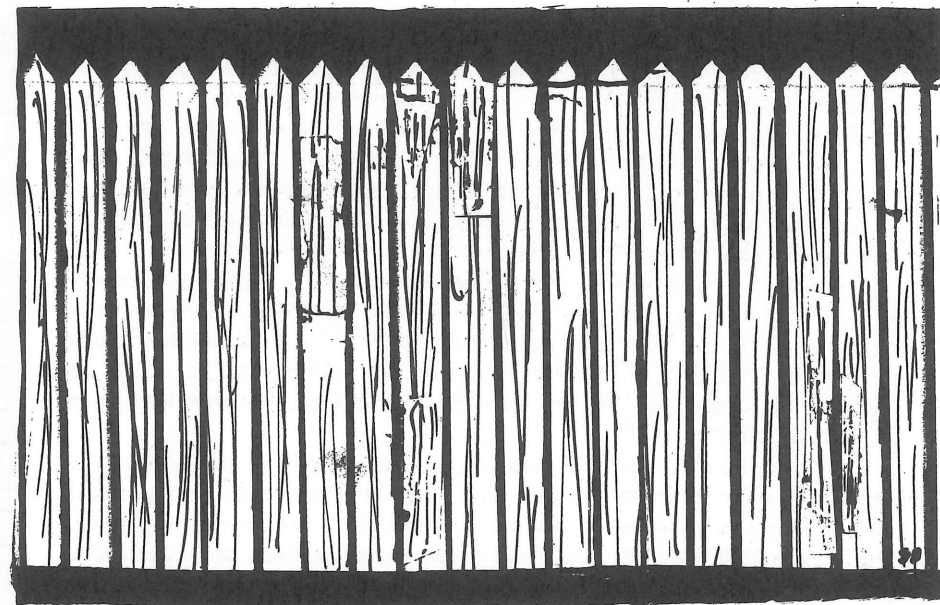
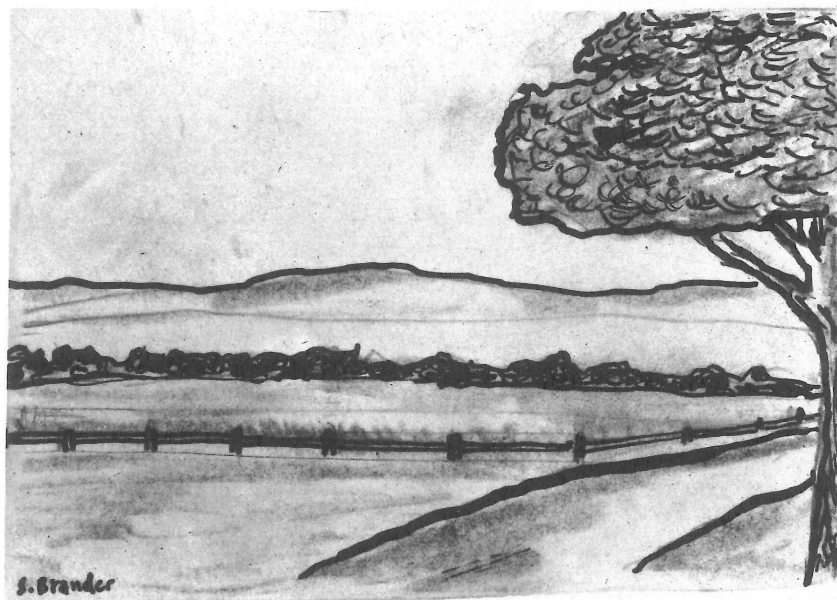




# What Lay Within

I come to teach you great wisdom. Listen to my tale so that you may learn from it a great lesson; so that you will not follow the same foolish path which I now find so difficult to return on. Listen and understand, that wisdom born within man's mind is but a mirage which blinds the heart with winding complexities of no purpose. Fortunate am I, to have come to understand this, while so many others still continue unraveling meaningless mysteries, pretending them to be the most meaningful of knowledge.

I sat, long ago, on a green blanket of grass, a blanket which seemed to stretch out into the infinite reaches of nowhere, if one did not lift one's eyes too far. I sat on this never-ending blanket of perfection and soothingly drowned my mind in unending meditation; letting my consciousness drop farther and farther into a blazing fire of euphoria. Were it within my power, I would have willingly let myself be devoured by this most majestic force around me. I delved deeper and farther into the dark and hidden recesses of my mind to discover secrets unfathomable to the ordinary mind. Yet, as I continued on, I found that the dreary nooks and crannies just left behind were of brilliant clarity and luminescence when placed beside those still unexplored.



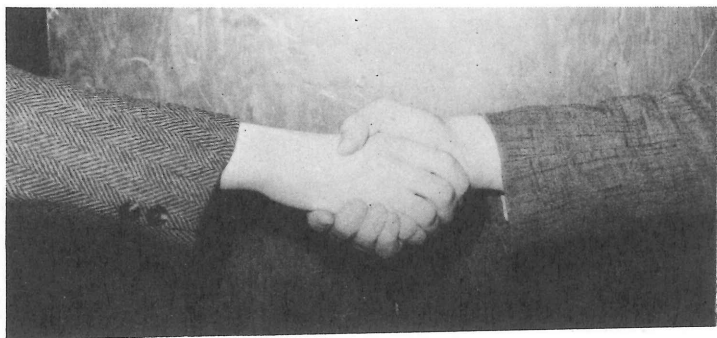
As each succeeding chest gave up its treasures, I lingered, lapping up the sweet rewards of a towering mountain successfully conquered; the highest form of unchained joy. Then, slowly, I would approach the next goal and begin again; always discovering yet always searching, always completely content.

I would have continued forever on my journey through the secret regions of truth and wisdom, as indeed my companions did, were it not for a curious thought which would not let me rest to enjoy the sweet fruits of my all-important search. In a small voice, at first, and later in a loud scream, it gnawed at my mind until I was forced to listen to its message. At that moment, I dared disregard all the precious wisdom that I had learned; I looked up from the green blanket. I then saw the white picket fence that I had not even known existed and I saw beyond. What I saw beyond made me shiver in fright, not of what lay beyond, but of what lay within.

Beyond the fence were people; walking, talking, living, dying.

AARON TENENBAUM





## A Plea for Renewal

Five centuries have passed since the reawakening of Europe. The world has experienced many social, cultural and scientific revolutions which have transformed civilization; we, today, are fortunate enough to enjoy it. Man has finally conquered nature and mechanized life completely.

Although these revolutions have given us a better physical environment, they have caused our rich spiritual life to fall by the wayside. As civilization progressed, society regressed. Companionship between man and his brother is a thing of the past. It is true that our forefathers were plagued with enmity and jealousy but we must also deal with indifference and apathy.

No society of the past has had to deal with such a situation. No other culture has witnessed such brazen callousness as is widespread today. The modern world's golden rule is "mind your own business." The Torah thundered against such injustice, "You shall not stand by idly whilst the blood of your neighbor spills" is especially appropriate for our generation.

Humanity today needs a spiritual renewal—a true renaissance to revitalize the spirit of every individual living today. Relations between man and his neighbors must be strengthened and indifference eradicated. Our progressive civilization which has smashed the atom and conquered space must use its genius and resources to improve human relations. Our dream today is not of new inventions nor new frontiers, but of everlasting peace between men and nations. The longest journey must begin with the smallest step. The future will certainly bring great scientific achievements; let us help it bring, simultaneously, great strides in human relations.

SOLOMON FRANKEL

## Remembrance of Things

I am an observer. I have observed men and nations for centuries—anything they do physically, emotionally, subconsciously I notice and record. Nothing escapes me.

Long ago, as I watched the birth of an empire, or the upbringing of a man, I would ask: will this empire always exist, will this man always be extolled, or will his actions be rebuked and called rash and foolish by future generations? So I did for generations but not often was I right. I didn't look for reasons for the downfall of one empire or the creation of another, I just observed. That is until today when it crossed my mind that the Hebrews still exist. The Hebrews—a nation which I surely had thought would be buried and forgotten by today.

I questioned myself as to why it is that the great empires of the past are no longer in existence, their founders long forgotten. The long dead Egyptian empire I long thought would last. Empires with sound monetary systems, nations with colossal military power, states that developed complex governmental systems, all have degenerated into nothingness and have passed into oblivion. Every century their scientists, philosophers, and great thinkers are denounced by men who will soon meet the same fate.

I saw a Jewish boy, his face showing determination, his eyes sharply piercing and his stature showing that he knew little pain but could withstand all the malice directed towards his nation.

"Jew," I whispered, "why is it that your nation still exists, why has your civilization withstood military defeat, heartless torture and desecration, while at the touch of a finger others have crumbled? What is the force holding you together?" "Our goal," he answered, "is to know and heed the wishes of G-d. Could we give up in despair without attaining such a noble goal?"

"No," I answered softly and walked on.

ALBERT ZUCKER

## In Dedication **וצ"ל** Rabbi David Bender

King Solomon expresses so aptly in קהלת the words that govern a Jew's life

לכל זמן... עת פפור ועת רקור

... a time to mourn and a time to dance. But words alone cannot express our grief over the untimely passing of one of our Rebbis, Rav Dovid Bender, **וצ"ל** principal of the Yeshiva Torah Vodaath for over 20 years. How does one begin to speak of a man above his peers, a spiritual giant whose kind words and encouragement were **מעמיד תלמידים הרבה**, from coast to coast and nation to nation.

A principal's job is to be respected yet loved. Rav Bender's compassionate smile and patience were the first bright light given to those starting on the journey of one's lifetime—the study of Torah. Forever etched in our memories is the valuable time we spent with Rav Bender, learning not only the words of our Creator but also how to follow these priceless thoughts. If but for this alone, he deserves our never-ending love.

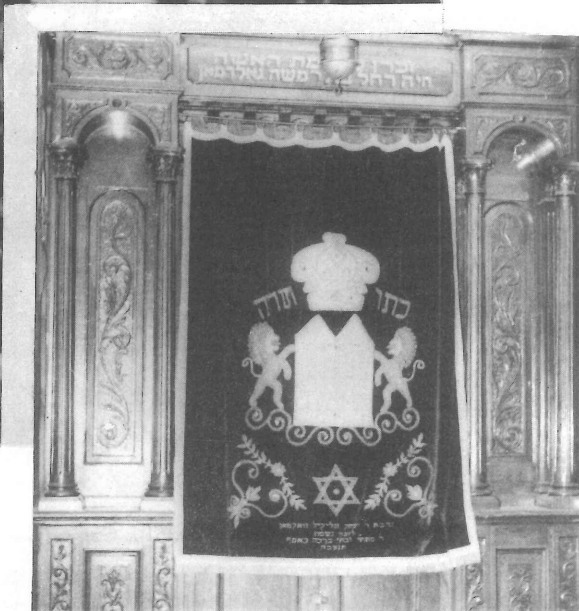
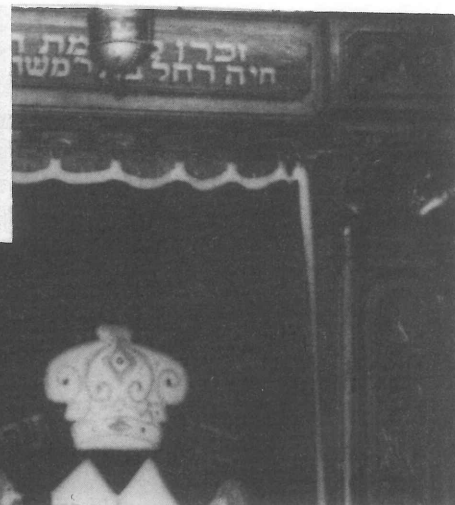
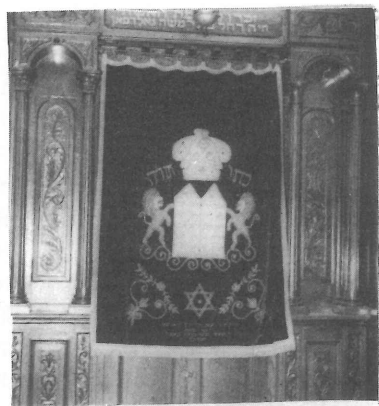
We proudly dedicate the Hebrew Literature section of our Scroll to the memory of a man who helped lead us along the first steps of our lifetime journey. In what we are and what we will be, he will always be remembered as a formative influence.

יהא זכרו ברוך



# Hebrew Literature

„וְהָיָה זֶה־יָדִיר בַּמִּצְוָה קֹלָה כְּבַח־מִוֵּרָה: שְׂצָרִיךְ לִיזָהָה בַּמִּצְוָה יִשְׁחַשֵּׁב בָּהּ שֶׁהִיא קֹלָה, כְּשֶׁמִּחַת הָרֶגֶל וּלְמִידַת לִשׁוֹן קוֹדֵשׁ, כְּמִצְוָה שֶׁהִתְבָּאָר לָךְ חֹמֶרְתָּהּ.“  
(פִּיהֶמ"שׁ לַהֲרַמְבֵּ"ם אֲבוֹת פֶּרֶק ב', מִשְׁנָה א')



## החורבן האחרון

לפני כשבע ועשרים שנה קרה אסון נורא לכלל ישראל, לערך שליש מאח-נו בני ישראל נספו בשואה ע"י הרשעים הארורים ימ"ש. וקרוב לשלשים שנה חלפו עברו להם, מיום המר והנמהר — יום פרוץ המלחמה העולמית השניה ועדיין תצילנה אזונינו בשמענו סיפורים שונים מהאכזריות הנוראה שהראו הגרמנים ליהודים. זקנים לא חננו ועולל ויונק לא חמלו. ולא יאומן כי יסופר בדורות הבאים, שאכזריות נוראה כזו תהא נטועה בלב „בני-אדם“.

המלחמה העולמית השניה פרצה פרצות נוראות בחיי עמנו. ובכדי להבין מעט מה שאבדנו ולהתבונן קצת במוטל עלינו, הבה נתאר מעט מחיי היהודים באירופה. בעירות הקטנות גרו היהודים באיזה מדה של מנוחת הנפש. האבות גידלו את בניהם לתורה וליראה. וכל מגמתם בחיים היה לראות בניהם גדולי תורה ויראה, רבנים וראשי ישיבות. בכל עיר ועיירה, ישבו על כסאות למשפט רבנים ומורי הוראה גדולי תורה שמהם יצאה תורה לישראל. בהישיבות הכי גדולות שבליטא ופולין כמו: מיר, ראדין, קאמניץ, גראדנא ועוד, ישבו ולמדו — ולא רק למדו — אלא עסקו — ואף גם לא עסק בעלמא, אלא ח י ו בתורה על טהרת הקדש ללא מפריע וללא שימת לב לענייני החוץ. מה נעים היה לראות קבוצות של בחורים עומדים ומפלפלים זה עם זה עד שיצאו הדברים שמחים ומאירים.

וככה התנהגו חיי היהודים מאות בשנים, אבל בקש היהודי לישב בשלוה, קפץ עליו רוגזו של אותו הרשע. הרשעים התקנאו בבני עמנו, וישימו למטרתם לעשות קץ לכל אלה. ויקומו על יהדות אירופה ברציחה נמרצה ויכו מכת הרג וחרב ואבדון ביהודים, ולדאבונינו הצליחו להשמיד חלק גדול מיהודי אירופה. היהודים מצדם בגבורות נפש עילאית עלו על המוקד על קדושת השם. וככה נהרגו הרבה מבני הישיבות וגדולי התורה. והיה העולם שמם מתורה. ויעש ה' נס ויותר לנו איזה אודים מוצלם מאש, שינצלו בניסים גלויים ממש מבין שיני החיות הטורפות ויבאו לאמריקה, ופה התחילו להרים דגל התורה ולהקים בנין מפואר לה' ולתורתו, וככה נתקיימו דברי הגאון ר' חיים מוואלאזשין זצ"ל, שאמר עתידה תורה לגלות לאמריקה טרם ביאת המשיח.

מספרם שהגאון ר' אלחנן וואסערמאן ז"ל הי"ד, לפני שהוצא להורג אמר להנוכחים, שיהיה בתשובה לפני מותם, ושבוה יצילו חיי היהודים באמריקה. וכיון שכן, עלינו — יהודי אמריקה — להשתדל להתגדל בדרכי התורה, ולהחזיר העטרה ליושנה. עלינו להקים בנין מפואר לה' ולתורתו מעין מה שאבדנו. ובזה נעמיד מצבת זכרון ושם ושארית אמייתי — טוב מאלף אלפי אבני זכרון לקדושי עליון האלו.

**ישראל צבי ברוידא**



הפסוק מסיים אח"כ: "ישראל בטח בה' וגו' בית אהרן בטחו בה' וגו' יראי ה' בטחו בה' וגו'". החפץ חיים זצ"ל שואל מדוע חולק הכתוב את ישראל לג' מדריגות? הלא היה די לומר רק ישראל בטח בה' דנכלל בזה גם בית אהרן ויראי ה' והוא מתרץ שהכוונה בזה כך הוא. דהנה בכלל ישראל ישנם ג' מדריגות: (א) בית ישראל והם כלל ישראל בכללו; (ב) בית אהרן, והם הכהנים שהם מורים את העם דרך ה' התורה והמצוה; (ג) יראי ה', החרדים אל דברו שהם למעלה במדריגה מן הכהנים.

וזה יורה לנו הפסוק שבזמן מלחמת גוג ומגוג או בזמן חבלי משיח, יתגבר כ"כ בעולם מדת הדין עד שיהיה אי אפשר להנצל ממדת הדין הקשה. ולכן מיעץ הכתוב ומעיד אותנו ופרט אותנו לכל אחד ואחד מאיזו מדריגה שיהיה האיש שיחזק את עצמו בעת ההיא במדת הבטחון ובזכותה ננצל ממדת הדין הקשה שיתגבר אז בעולם, ועי"ז נהיה נזכרים לפני ה', והם כל ג' הכתות, שנזכרו לעיל. בתחילה יזכור לנו ה' זכות כמה פעמים שמסרנו נפשנו על קדוש השם, כמו בגזירת ת"ח ות"ט, ובדור הזה ע"י היטלר ימ"ש, וראויים אנו לגאולה אמיתית, ועי"ז יאמרו יברך את בית ישראל דקאי על כלל ישראל, והדר נאמר יברך את בית אהרן, דהיינו שיזכור זכותם של הכהנים המקודשים בית החשמונאים, שעשו מלחמה לכבוד ה', ועוד אנו אומרים יזכור זכותם של יראי השם, המעוררים לכלל ישראל לקיים התורה והמצוה וג"כ זכותם גדול, ולכך ראויים שיתברכו הקטנים עם הגדולים.

"אם תחנה עלי מחנה לא יירא לבי, אם תקום עלי מלחמה בזאת אני בוטח" זהו הסיסמא של כל אחד מישראל. יש הרבה זכויות לעם ישראל, אנו צריכים רק להתחזק במדת הבטחון ולהיות בטוחים שימרה הקב"ה גאולתינו ברחמי המרובים ואז יגלה כבודו בעולם במהרה בימינו אמן. אברהם אריה זיידמאן

## ש מ י ט ה

בשנה הזאת — שנת השמיטה. כל היהודים בארץ ישראל יקיימו הפסוק: "ובשנה השביעית שבת שבתון תהיה לארץ שבת לה", שדך לא תזרע וכרמך לא תזמור", צריכים אנו לדעת עניני שמיטה ומה שיכולים ללמוד מהם. ממצות עשה של שמיטה אנחנו רואים עד כמה התורה הקדושה מנהיגה את האדם בדרך ישרה. שש שנים הוא עובד, אין לו הרבה פנאי ללמוד ולחשוב על ענינים קדושים. אחרי שש השנים באה שנה שכולה קודש לה' אינו צריך

לעבוד, אין לו דאגות ויכול לעסוק בהתורה בקדושה וטהרה. אם לא יחרוש, לא יטע, ולא יזרע, אז ישאל: "מה נאכל בשנה השביעית?" — גם זה אחד מהענינים של שנת השמיטה, שזה נותן לאדם הבטחון והאמונה בהקדוש ברוך הוא שישלח לו כל צרכיו.

שנת השמיטה מראה לאדם שאין לו שום בעלות בעולם הזה כי: "לה' הארץ ומלאה". את כל תבואותיו עושים הפקר ולפני תקנת הלל הזקן, שתיקן "פרוזבול" אם אחד מלוה לאיש כסף, הלוה אינו צריך להחזיר לו המעות, בשנת השמיטה.

חיים אהרן וקשלך

## לזכר נשמת הרב דוד בנדר זצ"ל

זכרון הרב דוד בנדר זצ"ל חקוק על לוח לבנו למזכרת נצח. השפעתו וצדקתו על כל תלמידיו וסבר פנים יפות — האות המשייכת לו — הראה להם להנצרכים להתקרבותו. מה נוראה האבדה אשר בעוונותינו נאבדה! אבידה חשובה שאינה חוזרת עוד למקומה, להשפיע כדרכו על בניו ועל תלמידיו, אשר בשם בניו קרואים. עבודתו הקדושה חסרה, הראוי מי למלא מקומו בשלימות העבודה — עבודה לשמה.

כאשר הוא עולה בזכרוני, דמעות מלאו עיני כים, אשר נמס את לבבי, איך להתאבל, על דבר שאינה מועלת תקנה איך שייך תקון. איה מנהיג הספינה ואיה שר הצבא, מי יש לנו לחנך את ילדינו ולדבקם עם אבינו שבשמים, ראש ישיבה להם, אשר עליהם אמרו חז"ל שעל הבל פיהם עומד העולם, כפטיש יפוצץ סלע כן שבר לב חזק וכבד. כדונג לפני אש, נהר תוכחותיה, עדות נאמנה על אמונתו, שקידתו היתה כפלא בעיני הוראה. ברגע אשר סגר דלתי היכלו, עת מצא לעמול בתורתו, לשמחתו לית לה שעור ואין לה גבול, מטרת חייו ללמוד וללמד לזולתו. טכס המלך להלחם עם שונאיו ואויביו לשם דין אמת להכות בקדקד הנער, להחכים הפתי ולתתו ערמה, אבדתו אין לה ערך.

וכאשר כלו שפתיו מלדבר וחזרה רוחו למקורו, חלק העליון, לקבל גמולו וכמעט בנשיקה יצאה נשמתו, ונפשו עלתה בטהרה.

וכמו שבחייו לא חסרה קדושה כן בסילוקה תחת כנפי השכינה, תשכון במנוחה במעדינה, ובביתו אשר בנה בתורתו, שפתיו בקרבו דובבות, ולהליץ יושר בעד עמו ומכיריו. אנו מתפללים נא לקרב הקץ ולהביא הגאולה בב"א.

יהא זכרו ברוך! — ת נ צ ב " ה .

יוסף ווייסלער

עשויה למצוא קורת רוח בשביעה גשמית בלבד, בכל אחד מאתנו מהבהבים געגועים לשבתות ולימים טובים, שהם מלאי תוכן רוחני מתוך יופי ושלווה.

הפירסומת החיצונית של אומות העולם מרקד לנו באם הדרך, מפזז ומכרכר בכל עוז ומה קל להגרר אחר הנוי החיצוני. ומה קשה להסיר את המסווה ולחדור לפני ולפנים של הדברים. אלמלא היה מגיע משורר יוני למשל לשומרון, היה מופתע ומתרגש, מהלל ומקלס בחרוזים את ההיכלים והארמונות כלילי יופי, אשר הקימו מלכי ישראל ושריו, אולם הנביא עמוס לא שר ולא כרע ברך לתפארת בתי השן, כשהסתכל בבתי הגזית, בהיכלי השן וכרמי החמד, ברם ראה עושק הדלים הגזל והשוד. פאר חיצוני זה לא הקסים את עיניו, וצועק בשם ה': "מתעב אנכי את גאון יעקב וארמנותיו שנאתי", כי יופי הנקנה על חשבון הצדק, תועבה היא ומוקצה מחמת מיאוס. בגדים מבהיקים, פנים שוחקות או פלאי אמנות אינם קוסמים לנו כשאזון ועמל בקרבם. בניני כלילי היופי, היכלים נהדרים המעידים לכאורה על פאר וכבוד, על עוז ותעצומות, לזרא הם לנו, אם נבנו בזיעת עבדים או בדמעות עשוקים והצביעות היוצאת בהינומה של התחסדות, גרועה מן העוול הגלוי.

היהודי אומר בכל יום אשרינו מה טוב חלקנו, ובאמירה זו פיו ולבו שוים וזה בשביל העובדה, כי אין אנו חיים בחלל ריק, אין לנו ההרגשה כי תועים אנחנו בתוך תהו ובהו, כי אשרינו כי גורלנו דבר שבקדושה הוא. קדושה היא הפכים הקטנים שה' מקבל מידי האדם עלי אדמות שנתנה לנו התורה. האדם מקור הקדושה ורצון האדם לא חלומות וחזיונות — הוא הסדן אשר עליו נוצרת הקדושה. אדם נכנס לתוך גורנו ואומר על חלק מן הדגן חלק זה תרומה, מיד הדגן הזה קודש, ואינו נאכל רק לכהנים. כותב לו יהודי על גויל פסוק שיש בו אזכרה, הגויל נעשה קודש, ראש בית דין בירושלים קובע את החודש ואומר מקודש, הרי הוא מקודש, וכשאמרו ישראל נעשה ונשמע היינו לעם קדוש.

לייביש פינק

## דממת הנגב

יצאתי מן המכונית אי-שם על הכביש החדש בדרך המובילה מים המלח לאילת. לפנינו השתרע הנגב בכל הדרו. רוכסי הרים מגוונים התנשאו באופק כשישיאיהם טובלים בתכלת הרחוקה של השמים הכחולים. ים של חול הקיפוני מכל עבר והשמש מעל לראשי בערה מבלי רחמים.

העינים תוהות ומבקשות סימן של חיים ותנועה בדממה הגדולה. רב הוא המרחק בין ניו-יורק הרועשת והתוססת ובין הנגב הדומם, מרחק לא רק בשטח

אלא גם בזמן. דומה לי שאני עומד על סף היצירה והד של המאמרות "יהי אור" ו"תראה היבשה" עדיין רוחף פה באויר. עייף אני שוכב על ידי הכביש. העינים נסגרות לאט לאט ואני נרדם בחיק הטבע הדוממת.

מוחי הער ולא ער, חולם בהקיץ, קולט הוא מן הדממה קטעי סיפור חרישי — סיפור על חיים של אושר בעבר, על שיירות טעונות כל טוב העוברות בדרכים, על אדמה פורייה ומבורכת ועל התענגות של אלפים שנים מתוך צפיה לגאולה לתחייה, ועל תוחלת ממושכה לשיבת הבנים שירננו את לב השממה הדוממת. כאשר הקיצותי מן התרדמה ידעתי כי הנגב פתח לפני את לבו. קלמן עפשטיין

## בטחוני של בן ישראל

שמחה באה לאדם מחמת רוב שלום בלי פגע רע. במדת השמחה תלויה גם כן מצות עשה שיצדיק האדם על מאורעותיו, שנאמר: "וידעת עם לבבך כי כאשר ייסר איש את בנו ה' אלקיך מיסרך". ומי שמקבל הרע כמו הטוב נקרא עשיר כי: "איתו עשיר השמח בחלקו" שחלק לו השי"ת. אך הדרך שישמח האדם בחלקו הוא שיבטח באלקיו. ואיזה דבר מביא שיבטח האדם בה? זאת היא האמונה, מתוך שמאמין בבורא שכל הצלחתו בעוה"ז ובעוה"ב הכל ממנו.

הבוטח באלקים יביאהו הבטחון לפנות לבו מעניני העולם ליחד לעניני התורה והעבודה. צריך האדם לחקור הדעת המחזקת את לבו להיות בבטחון שלם אל ה'. אדם צריך לדעת כי הקב"ה ברא את האדם לתפקידים רבים וברא לו מזונו על ידי טורח גדול ועבודה, ואם היו כל עניני המזונות והבגדים מוכנים לאדם בלי טורח או לא תהיינה כמה מצוות כגון הצדקה וגמילות חסדים, ועוד דברים טובים בן אדם לחבירו. גם אם היה האדם בטל ממלאכה ולא היה טרוד אחר מזונותיו היה בועט ורודף אחר העבירות כדכתיב: "וישמן ישרון ויבעט". אך עתה מסר השם יתברך שתי עבודות ביד האדם, האחד עבודתו במלאכתו, יגיע כפיו, והשני עבודת התורה. וצריך האדם להיות ממוצע בין שתי העבודות וליחד שעות מיוחדות לעבודת התורה ולעבודת עולם הזה. וכך איתא באבות: "יפה תלמוד תורה עם דרך ארץ, שיגיע שניהם משכחת עון". אדם צריך להתחזק שיעשה שניהם ולא יהיה אחד מפסיד לחבירו כמו שנאמר בירמיה: "הלא אביך אכל ושתה ועשה משפט וצדקה או טוב לו".

כתוב בתהלים (קט"ו): "לא לנו ה', לא לנו כי לשמך תן כבוד על חסדך על אמתך, למה יאמרו הגוים" וגו'. ועיין בפסחים דף קי"ח דזה יאמרו ישראל בעת מלחמת גוג ומגוג. ואית דאמרי שם, דזה נאמר בימי חבלי של משיח.

רב אלפס (הרי"ף), החיבור נתקבל ונתפשט מהר בכל תפוצות ישראל ולאורו הלכו כל הפוסקים שבאו אחריו. כן העיד ר' יוסף קארו בהקדמתו לספרו הגדול „בית יוסף“: שלושת עמודי ההוראה אשר הבית, בית ישראל, נשען עליהם בהוראותיהם, הלא המה הרי"ף והרמב"ם והרא"ש ז"ל. מלבד ספרו הגדול ותשובותיו ותוספותיו, חיבר הרא"ש גם פירושים לתורה ולמשנה ולכמה מסכתות התלמוד.

מלבד גאונותו בתורה היה הרא"ש גם אישיות מוסרית גדולה, דרכו היה להתנהג בפרישות ובחסידות ולהחמיר על עצמו בקלות כבחמורות. מדקדק היה בעיון תפילה, וכן בהפרשת מעשרות ממשכורתו הדלה. בצוואתו המוסרית ציוה לבניו ולבני ביתו אחריו, להחזיק בדרכי אבותיהם הקדושים, להתרחק מן הגאווה, מן החניפות, מן השקר והכזב, אפילו כנגד הנכרי. „לאהוב את ה' בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאודך, למסור גופך וממונך על קדושתו“. ובה תקיים בעצמך דברי המשורר: כי עליך הורגנו כל היום, לבטוח בה' בכל לבבך ולהאמין בהשגחתו הפרטית... כי זוהי סגולת ישראל על כל האומות וזה יסוד כל התורה כולה.

שמונת בניו נמנו עם גדולי התורה והוראה, וחיברו ספרים ותשובות בתורה ובהלכה. הבכור היה רבי יחיאל, היה צדיק תמים, וידוע כי אביו נהג לקום כשנכנס לחדרו. גם הבן השני רבי שלמה החסיד, נפטר על פני אביו, והוא עדיין צעיר לימים. רבי יעקב בעל ה„טורים“, הוא בנו השלישי. רבי יהודה בנו שמש בחיי הרא"ש סגן-רב בטולידו ומילא מקום אביו אחרי פטירתו. רבי אליקים, רבי אליעזר ורבי שמעון.

עשרים ושש שנים נהג הרא"ש את רבנותו בטולידו, כשהוא נערץ וחביב על כל בני ארצו, ושמו נשא בכבוד ובהילה אף בארצות רחוקות. ביום כ"ח לחודש מנחם-אב מתה עליו אשתו יוטה, ושבעים יום לאחר מכן, ביום ט' מרחשון, שנת ה"א פ"ח (1327) נפטר הרא"ש, והוסרה העטרה מעל ראש בית ישראל.

אבן-מצבה אחת היתה מונחת על קברו. מעבר אחד היה חרות הפסוק, הרומו לשמו ולשנת פטירתו: האבן הראש"ה תשואות חן חן לה (ה"א פ"ח). ומעבר השני לה הפסוק: הנאהבים והנעימים בחייהם ובמותם לא נפרדו. ת נ צ ב " ה

## אור מחשך

יום שלישי, תשיעי לנובמבר '65 (למספרם). קרה מקרה אשר לא במהרה ישכח. רגעים קודם שקיעת החמה נפסק פתאום זרם החשמלי בשטח של אלפים מילין, המאוכלס כמו שבעים מליון אנשים. ונגרם על ידי זה מבוכה ומהומה גדולה עד אין לשער

נציין איזה רעיון בזה.

האדם — בחיר היצירה כולה. שמחה עצומה בלבו. מטה פניו כלפי כאן וכלפי כאן, ומתחיל להכריז ראו בואו וראו מה שעשיתי, הראיתם כמוהו בכל הארץ מיום הוסדו! בנינים נפלאים מגיעים השמימה שראשיהם מתנענעים עם הרוח. משמים ממעל אווירונים וספינות חלל, ומתהום רובצת תחת צוללות גרעיניים משוטטות בתהומות הים לגלות סודותיה. הוא מתחיל לשחק צחוק של שחצנות, שמחה וגאווה משמשים בערבוביא, ללבנה אָעוֹף, אל כוכבי השמים אָטוֹס, אשתרר, אשתלט בכל העולמות. ראו, הכל הסתכלו, ראו חכמתי, ראו כחי ועוצם ידי. שמחתו מתעצמת ומתגברת.

ובפתע פתאום, חשך ואפילה... שקט... הכל נעצר ונעמד ולא זז... האדם עומד ומשתומם, אינו יודע מה אירע. פחד ורעד אוחזות, חיל ורתת מכה גופו, מחשבות רבות מתנוצצות במוחו. פתאום מרגיש הוא הרגש זר, הרגש של מנוחה ושלווה, הרגש של שביעה, של עדינות. הרגש שמפעפע החושך ומהפכו לאור המתפשט ומאיר יותר ויותר. ואז קול דממה דקה נכנסת בלבו ודופקת על דלתו וצועקת פתחי לי.

קול הלז הוא קול של הכרה פנימית, קול הנשמה, טוענת למה עזבתני, האם מתפאר אתה כל כך במעשה ידיך, ששכחת מי הוא המטיב לך, הנותן לך תבונה להמציא המצאות נפלאות כאלו. בני צווחת הקול: „שאו מרום עיניכם וראו מי ברא אלה!“

משה דוב קרפנשפרונג

## בנל דרניד דעה

האדם מסתובב בשתי רשויות, ברשות הטבע וברשות הרוח, חציו עבד, וחציו מלך, משועבד לחוקי הטבע וגם מתעמר ושולט בהם, כבשר ודם הוא חי כעל כרחו ואינו זקוק להכשר או ללמוד זכות, אין בודקים למזונות. ואלי בתור רוח ונשמה הוא חושב חשבונות, חשבון נפשו וחשבון עולמו, שואף הוא למצא חלקו מכל עמלו ודורש במופלא שבחייו, האם קיום, משמע חטוף ואכול, חטוף ושתה? או קיום, תרתי משמע! לחיות ולקיים תפקיד?

החיים היהודיים מבוססים הם בנועם מיוחד ומזהירים בזוהר המסלסל את הנפש, בתורה המאצילה חן על כל מעשינו, אף ענינים פשוטים כגון: מאכל ומשתה מתנשאים בה לעומת העליון ומקבלים גוון רוחני, אנחנו מלאים כיסופים למעשה שיש פורתא של כונה טהורה קורטוב של התעדנות. הנשמה שבנו אינה

## מגדולי הפוסקים הראשונים רבנו אשר בן הרב יחיאל - הרא"ש מאת יוסף קריגר

רבנו אשר נולד בשנת ה' אלפים (1240) בעיר קולוניא שבאשכנז, רבי יחיאל אביו היה בנו של רבי אורי בן רבי אליקום וחתנו של הגאון רבי אליעזר בן נתן, יועץ השר ממגנצה, המכונה ה"ראב"ן". משפחתו העתיקה והמיוחסת, היתה תפארתה של יהדות אשכנז. דורות רצופים הוציאה משפחה זו מקרבה רבנים גדולי תורה ואנשי מעשה, ושלשלתה הגיעה עד לרבנו גרשום "מאור הגולה", המשפחה הגדולה והענפה הזאת נקראה אף "משפחת קדושים", על שום מסירות נפשם של בניה. בכל הגזרות והשמדות הרבים, שנתכו על ראשי יהודי אשכנז, קדשו רבים מבני המשפחה, את שם ה' ברבים, וכיניהם אמו של רבנו אשר, שנהרגה על קידוש השם (ספר יוחסין - ספר הדורות).

בנעוריו למד רבי אשר אצל אביו. אולם בגיל בר-מצוה היה רבי אשר במות עליו אביו ואמו, והוא העמד עתה תחת אפטרופסותו של אחיו הבכור, רבי חיים. אשר דאג להחזקתו ולימודו.

מאביו הצדיק וחסיד נעלה, הספיק לספוג את ראשית החינוך, רק הכניסה לטרקלין התלמוד. משחר ילדותו שקד רבי אשר על תלמודו ויגע בתורה. וכתוצאה מכך ראה ברכה בעמלו. הוא למד תורה גם מפי רבי יעקב ב"ר יצחק, ומפי שאר בשרו, רבי אברהם ברבי אליעזר הלוי. כשרונותיו הנשגבים והתמדתו הנפלאה הרימוהו לדרגה רמה, כמעט שוה לזו של רבותיו. לא ארך הזמן ורבו רבי אברהם קרא לו: מורי קרובי הרב אשר שיחיה.

קסמה לו לרבי אשר דרך לימודם של בעלי התוספות הצרפתיים, ולכן נדד אורח למרחקים ולמד תקופת זמן בישיבתו של רבי יצחק בטרזיש. שם רכש לו את שיטת הלימוד של בעלי התוספות, ואחרי כן חזר למולדתו ונעשה לתלמדו המובהק של הגאון רבי מאיר מרוטונבורג. שהיה מקרב את תלמידו המוכשר בחיבה יתירה בעודו צעיר. בהגיעו להוראה נעשה חבר בבית דינו של מהר"ם בורמ"ש והיה דן לפני רבו בבית-הדין, ואף הנהלת הישיבה נמסרה לו מידי רבו. עם היותו עסוק בעניני הישיבה עמד בקשר מכתבים עם גדולי התורה של הדור ההוא. אחר כך התישב בקולוניא, ובגיל שש-עשרה נשא רבי אשר לאשה את בתו של הפרנס העשיר, שדלתן וקרוב למלכות ר' שלמה יודלין. אשתו יוטה, היתה "אשת חיל עטרת אישה, צדקת בארץ ונקית כפים גם חסידה בשמים".

כשהעתיק מהר"ם את ישיבתו לוורמיה, נתמנה רבי אשר, למרות גיל הצעיר, לחבר בית דינו, ונתפרסם בכל קהלות ישראל כפוסק היורד לעומקו של הלכה, וקובע דעת תורה במחשבה צלולה ובהגיון בריא.

עם רבו מהר"ם עמד בחילופי שאלות ותשובות, ומהר"ם נהג בו כבוד רב, והיה משיב לו תמיד בתואר: "מורי הרב ר' אשר". על יחסי הידידות שביניהם, תעיד הפתיחה לאחת התשובות: "אף על פי שהשמים ביני לבינך, ברשפי חבתך

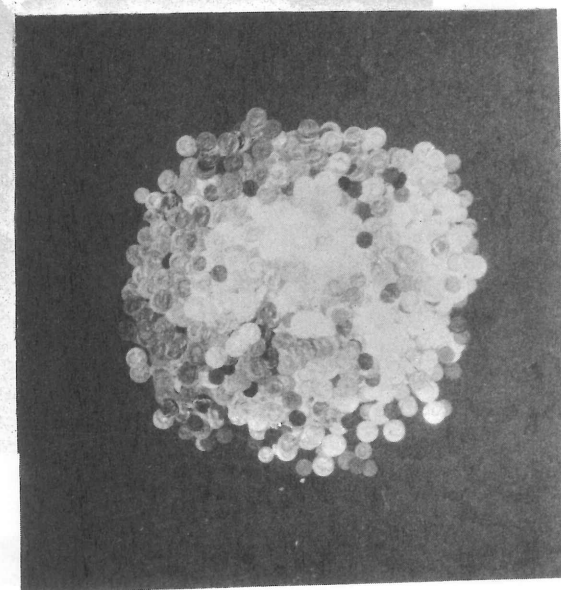
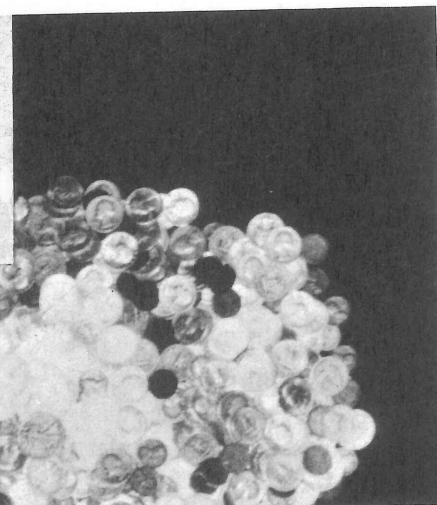
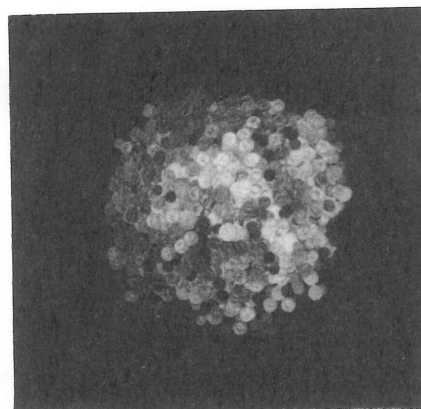
לבי יסליד, אלופי ומידועי מורי הרב ר' אשר שיחיה. אשר מדי דברי כך ברוך לקחתך, ולא אשיב עד אם ברכתך". במכתב אחר ביקש מהר"ם בשעת חליו מאת תלמידו: "תעתיר בעדי, מובטחני בתפלתך זכה שתעשה פירות ופירי פירות". אחרי פטירת רבו במאסר ה' נ"ג (1293) נחשב הרא"ש לממלא מקומו ויורשו, כמנהיגם של יהודי אשכנז. בראשותו נתכנסה ועידת הקהלות בוורמיה מיד אחרי הפרעות של גזירת רינדנפלייש (1298), בה דנו על עסקי הנחלות של הקדושים, קרבנות הרדיפות, מכל המלכות פנו אל הרא"ש בשאלות והוא תיקן להם תקנות, עד שקראוהו בתואר כבוד: "איש אדוני הארץ".

אולם החמרת מצבם המדיני של יהודי אשכנז חיוקה את חששותיו פן יהא גורלו כגורל רבו הקדוש. זה מזמן שלח הרא"ש את בנו הרביעי ר' יהודה, לארץ ספרד, כדי לתור לו מקום בארץ ההיא. בשנת ה' ס"ג (1303) מצא שעת כושר לעזוב את "ארץ הגזירה", ויברח עם בני ביתו דרך אשכנז הדרומה למדינת סאבויה, ואחרי טלטולים מרובים שנמשכה כשנה ויותר, הגיע לארץ פרובינצא. בכל דרכי נדודיו קיבלוהו הקהלות בכבוד גדול, כי חכמתו ויראתו האירו פניו והיה מראהו כ"מלאך ה' צבאות". מפרובינצא פנה הרא"ש לברצלונה, מקום מושבו של גדול הדור מבין חכמי ספרד, רבי שלמה בן אדרת (הרשב"א). שאתו עמד הרא"ש בחילופי תשובות עוד בהיותו באשכנז. גם הרשב"א קיבל אותו בכבוד גדול. ולפי המסורת (סדר הדורות) ישבו שני המאורות הגדולים במשך שמונה ימים ולמדו יחד תורה. והרשב"א אף כתב לקהלות ספרד שינהגו כבוד בזה האיש, כי חכם הוא (שלשלת הקבלה). בינתיים שלחו אליו ראשי קהל טולידו בירת קאסטיליה, והומינוהו להתיישב בתוכם להרביץ תורה ביניהם ולעמוד בראש בית דינם. פסקיו והוראותיו של הרא"ש שהצטיינו בבחירות הסברה ובהגיונם הוז, נתקבלו על קהלות המלכות. מכל המדינה ואף מחוצה לה פנו אל הרא"ש ובית דינו בשאלות בעניני דת ודין. כראש ישיבת טולידו פעל הרא"ש גדולות להרמת קרן התורה בספרד. בבואו לספרד מצא כי נתמעטו שם לומדי התלמוד במידה מדאיגה, והאיל ורוב לומדים בארץ זו היה בהלכות הרי"ף. הרא"ש הנהיג בישיבתו את לימוד הגמרא על פי שיטת רבותיו בעלי התוספות. הוא למד עם תלמידיו את המסכתות כסדרן עם תוספות גדולי צרפת ואשכנז, בעיקר תוספות ר' שמשון משאנץ ותוספות רבו מהר"ם שעליהן הוסיף גם מחידושי. ישיבתו של הרא"ש נעשתה למרכז התורה בספרד, בפרט אחרי פטירתו של הרשב"א. לישיבה זו נהרו תלמידים מכל ארץ ספרד, וגם מצרפת, מאשכנז, ואפילו מרוסיה הרחוקה. בין תלמידיו הגדולים נתפרסמו במיוחד: בניו, ר' יעקב בעל "הטורים"; ור' יהודה, שמילא את מקומו אחריו על כסא הרבנות בטולידו; רבנו ירוחם ב"ר משולם בעל ספר "תולדות אדם וחוה" וספר "מישרים"; ר' אשתורי הפרחי בעל ספר "כפתור ופרח"; ר' שמואל בעל ספר ה"מאור"; רבי יוסף בעל "פירוש סדר העבודה", ועוד.

רבנו אשר עצמו כתב ספרים רבים, המשמשים עד היום כיסודות ההוראה אשר כל בית ישראל נשען עליהם. ספרו הגדול והעיקרי שבחיבורו עסק במשך כל ימי שבתו בספרד, הוא ספר "פסקי הרא"ש" או "הלכות הרא"ש" או בקיצור "ספרי אשר", הוא סדר הלכות על סדר מסכתות התלמוד הבבלי, על דרך הלכות



# Advertisements



In Memoriam

יחיאל מיכל ווייזער ע"ה

MICHAEL J. WEISER

נפטר ב' דראש השנה, תשכ"ו לפ"ק

To all the students of Torah Vodaath  
he stands as an unforgettable symbol  
of a true Yeshiva bochur

RAUSMAN FAMILY

---

תנצב"ה

CONGRATULATIONS TO  
THE GRADUATING CLASS OF 1966

GENERAL ORGANIZATION

Fall Term

Jack Blumenkopf, President

Mordechai Trainer, Vice President

Solomon Frankel, Secretary

Rober Kasirer, Treasurer

Spring Term

Jack Deutch, President

Hershel Zupnik, Vice President

Berel Loheit, Secretary

Jack Blumenkopf, Treasurer

CONGRATULATIONS AND BEST WISHES TO

**ISAAC KATZ**

upon his graduation

from his family

MR. & MRS. E. LEISER

MR. & MRS. L. ZEHNWIRTH

MR. & MRS. H. REICH

MR. & MRS. M. H. LIPINER

MR. & MRS. Z. LEISER

MR. & MRS. S. ZEHNWIRTH

MR. & MRS. CH. SZWERIN



ברכה

לשלמה נ"י

ליום שמחתו

אבא, אמא

ואחותו

Congratulations from

HIRSCH BROS. BAKERY

LIPMAN EGGS CO.

SCHICKS BAKERY

KORN'S BAKERY

GREISMAN INSURANCE CO.

## MEAL MART

גלאט כשר

"Your Personal Chef"

Caterers to All Social Functions

Home Made Kosher Delicacies

We Deliver

319 UTICA AVENUE

(Cor. President St.)

BROOKLYN, N. Y.—IN 7-5300

Additional Stores

799 Nostrand Ave., Brooklyn, N. Y.—PR 2-2300

816 Franklin Ave., Brooklyn, N. Y.—PR 3-7100

515 Empire Blvd., Brooklyn, N. Y.—PR 4-0400

4621 13th Ave., Brooklyn, N. Y.—UL 4-7800

128 Lee Ave., Brooklyn, N. Y.—UL 5-9600

54 Lee Ave., Brooklyn, N. Y.—EV 7-1445

2189 Broadway, (Bet. W. 77 & W. 78 Sts.)

New York, N. Y.—SU 7-4720

Swan Lake, N. Y.—Liberty 2559

congratulates

S. Eisikovic B. Schwartz S. Brander I. Mandelkorn

MAZEL TOV

to our

AVROHOM KRAUSHAR

on the occasion of finishing this chapter  
towards great and fine goals and Jewish Nachas

Your family

THE WEISERS

TO

USHER BRECHER

Congratulations and Good Luck

Upon Your Graduation

May You Be Successful Throughout Your Life

In All Your Endeavors

Your Parents

MR. & MRS. DAVID BRECHER

Your Aunt and Uncle

MR. & MRS. MOSES BRECHER

Congratulations to

**STANLEY TEPPER**

on his graduation

Bert King

Bernard Tepper

**ELECTRONIC TUBE SALES, INC.**

380 Lafayette Street

New York, N. Y. 10003

ORegon 4-7979

BEST WISHES TO

**STUART FISCHMAN**

on your graduation

"May You Succeed In All Your Endeavours"

**MOM, DAD**

**ESTHER and RITA**

**Aunt Gloria, Uncle Manny, Miriam, Stuart and Paul**

Your favorite cousins

**MOSHE & RUTH**

Mr| & Mrs. J. Weinstein

**STERN BROS. FUEL COMPANY**

"The Best For Your Home"

5005 - 19th AVENUE

Brooklyn, N. Y. 11204

**SOBELS BEDDING AND FURNITURE CO.**

4419 - 13th AVENUE

Brooklyn 19, N. Y.

IN  
MEMORY

OF

Harry Hershkowitz

Congratulations to

ALL THE GRADUATES

from

Mr. and Mrs. Samuel Kalb



Congratulations and Best Wishes to

our dear son

**R O B E R T**

from

**MR. & MRS. J. KASIRER**

and **SISTERS**

**GABRIELLA ROCHELLE**

and **HELENE GAIL**

In Honor of

**Robert Kasirer's**

new baby sister,

**Helene Gail Kasirer**

**MR. & MRS. ALEX POLLAK**

---

COMPLIMENTS

from a friend of

**Michael Diamant**

Congratulations from  
**NOAM ELECTRONICS**  
11 West 42nd Street

to

**Mark Landesman**

---

Save At

**The Williamsburgh Savings Bank**  
175 BROADWAY  
Brooklyn, New York 11211

Congratulations to  
Our Son and Brother

**Salomon**

from his parents

**MR. & MRS. MIKEL**

and sisters

---

COMPLIMENTS

of

**Mr. & Mrs. Martin Klein**

Congratulations to

**Aaron Tenenbaum**

upon his graduation from

**MORRIS TIEFENBRUNN**

Importer of Cultured Pearls

2 West 47th Street

New York, N. Y.

---

Congratulations to

**Beny Stein**

upon his graduation

from his

**Relatives in Caracas**

Many Good Wishes to...

**Morris Kroynik**

and to all

**His Classmates**

**MR. & MRS. WILLIAM KORN**

---

Best Wishes to

**ALL THE GRADUATES**

from

**Mr. & Mrs. Louis Landesman**

Congratulations and Best Wishes

to our dear son

**Avrohom**

upon his graduation

from

**MR. & MRS. HENRY L. KRAUSHAR**

---

**King David Convalescent Hospital**

**KOSHER**

centrally located

**855 NORTH FAIRFAX AVENUE**

**Telephone: 653-1521**

**Los Angeles, California**

**United Industrial Bank**

at the

**Williamsburgh Bridge Plaza**

**217 SOUTH 4th STREET**

**Brooklyn, N. Y. 11211**

**FOR ALL YOUR BANKING NEEDS**

---

Best Wishes

**TO ALL THE GRADUATES**

from

**Mr. & Mrs. Jacob Kestenbaum**



Congratulations and Best Wishes to

our son

**Bernie**

from

his parents

MR. & MRS. LOUIS SCHWARTZ

---

CONGRATULATIONS TO

**CHAIM LESHKOWITZ**

and the Graduating Class of 1965 who have so generously contributed to the I. A. Jaspan Gemilas Chesed Fund of Torah Vodaath Alumni.

We hope that the future graduating classes of Torah Vodaath will follow in the same path of generosity.

DANIEL B. SUKENIK  
President

Congratulations to

**Mark Landesman**

from

LATIN AMERICAN SCHAEFFER

PEN CO.

---

Congratulations and Best Wishes to

**Benji Brafman**

from

MOM, DAD

MALKIE and SHEVY

Congratulations to

**Robert Schweitzer**

from

**THE GABOR FAMILY**

and

**MRS. C. LOWINGER & FAMILY**

**Oneg Take Home Foods**

Mazel Tov to

my dear nephew

**ABRAHAM BRAUN**

from

**IRENE SPIERER**

In honor of

my teacher and friend

**AVROHOM BRAUN**

Compliments of

**BARUCH SCHLESINGER**



Congratulations

and Best Wishes

to our son and brother

**MORRIS**

upon his graduation

**MR. & MRS. A. KROYNIK  
& RIVKA**

Best Wishes and Good Luck

to our son and grandson

**AARON**

upon his graduation

**MR. & MRS. CYWIAK  
MR. & MRS. HOCHMAN**

Congratulations  
and Best Wishes to

**AARON CYWIAK**

from  
**WHITEROSE KNITWEAR INC.**  
25 Hall Street  
Brooklyn 5, N. Y.

Best Wishes to Graduates  
from

**CONG. TIFERETH ISRAEL**

Meyer Haspel, President  
Bernard Siegel, Vice-President  
Samuel Gewirtzman, Treasurer  
Hyman Schwartz, Secretary

Congratulations to

**MORRIS FRIEDMAN**

And All The Graduates  
from  
**MR. & MRS. WEISSMAN**  
and Family

Congratulations to

**AARON TENENBAUM**

from  
**MR. & MRS. A. MERSON**

Good Luck to  
our nephew

**EFRAIM SCHWARTZ**

upon his graduation  
from  
**SHARMIN DECORATORS**  
Custom Made Slip Covers  
and Draperies  
2511 Avenue U  
Brooklyn  
Shomer Shabbos

**M R MOVING INC.**

187 RODNEY STREET  
Brooklyn, N. Y. 11211  
388-3404  
Henry A. Roth

Congratulations

and Best Wishes  
to our son and brother

**ALBERT**

from his parents  
**MR. & MRS. B. ZUCKER**  
and sister Harriet

Congratulations to . . .

**ZOLTAN BRENNER**

from  
**MR. & MRS. BRENNER, ESTHER,**  
and his Uncle, **MR. J. BRENNER**

Congratulations  
to our Nephew and Cousin

**EFRAIM SCHWARTZ**

May you be a source of pride

to your parents

**MR. & MRS. SAUL TEITELBAUM**

Beverly and Miriam

Chattanooga, Tennessee

Congratulations to . . .

**SHOLOM BELSKY**

from

**AMVET CAMERA EXCHANGE**

276 Broadway

Brooklyn, N. Y.

EV 7-5030

Congratulations to

**AARON TENENBAUM**

from

**Mother, Grandmother**

**and Brother**

Mazel Tov

to our

**OSCAR NEUMAN**

from the

**TRAINER FAMILY**

Congratulations to

**SCHLOIME ASCHKENASY**

from

**MR. & MRS. JULIUS KLUGMAN**

**and Family**

**WESTERN VACUUM**

**BAG MFG. CO.**

94 GRAND STREET

N. Y. C. 10013

Congratulations

to our son

**BENJAMIN**

from

**MR. & MRS. GELBTUCH**

**and Family**

Congratulations

and Best Wishes

to our son and brother

**YOEL**

upon his graduation

**Father, Mother, and Sister Fayga**



Best Wishes and Congratulations to

our son and brother

**SAMUEL DEITEL**

upon his graduation

from

**MR. & MRS. DEITEL and LEOPOLD**

**BARTON'S  
CANDY CORPORATION**

**80 DEKALB AVENUE**

**Brooklyn, N. Y.**

To our Dear Nephew

מזל טוב!

עלה והצלח

from

**MR. & MRS. HAROLD SMITH**

Congratulations to

**LASLO WEISS**

upon his graduation

from

**MR. & MRS. F. GROSS**

Brocho Vehatzlocho

to our son and brother

**CHAZAN E. BRAUN**

**AND FAMILY**

Heartiest Mazel Tov  
and Congratulations to

**MORRIS KROYNIK**

**MR. & MRS. NATHAN BORLAM**

and

**MR. & MRS. ALTER LIEBERMAN**

Congratulations to

**MOSHE LEVITIN**

from

**LEVENSTEIN CATERERS**

**4815 Avenue I**

**Brooklyn, N. Y. 11210**

Congratulations to

**AARON MORDECAI COHEN**

from

**NATAN BORLAM**

**TIV-TOY STORES, INC.**

House Furnishings - Hardware  
Linoleum & Floor Coverings  
G. E. Bulbs - Venetian Blinds - Keys  
Kosher Mikvah for Dishes

**WILLIAMSBURG STORE:**

125 Lee Ave., B'klyn 11, N. Y.

EV 8-9077

**BORO PARK STORE:**

5005 13th Ave., B'klyn 19, N. Y.

UL 3-4700

Congratulations and Best Wishes to

our son

**ARNOLD**

and his fellow graduates

from

**MR. & MRS. EISIG WEISS**

**RABBI MRS. H. I. FRANKEL**

and **FAMILY**

wish their son

**SHLOMO**

Bracha Vahatzlacha

Broadloom - Carpets - Rugs - Inlaid

Felt Base - Vinyls - Tile

**MURRAY'S CARPETS, INC.**

Floor Covering Specialists  
Over 30 Years Experience

**100 MANHATTAN AVENUE**

Cor. Boerum St.

Brooklyn 6, N. Y.

Milton M. Chazin

EV 4-4431

"If It Covers A Floor — We Have It"

In Honor of

**JOSI LIEBER**

**THE SCHARF FAMILY**

from

**Hotels for Senior Citizens**

in Long Beach

Mazel Tov to

**CHAIM WAKSLAK**

on his graduation

**CONG. TORAH CHASSIDIC CENTER**

Newark, New Jersey

**Abraham Strulowitz**

Compliments from

friends of

**CHAIM WAKSLAK**

Congratulations to

**MORRIS SENDEROVIC**

from

**STERN BROS. FUEL OIL CO.**

5005 - 19th Avenue

Brooklyn, N. Y.

Best wishes to  
**SHLOMO JAKABOVITZ**

from

**K&J PLUMBING & HEATING CORP.**

**300 Troy Avenue**

**Brooklyn, N. Y.**

Congratulations to  
Our Nephew and Cousin

**SAMUEL DEITEL**

upon his graduation

from

**MR. & MRS. LUDVIK MOSKOVITS**

and **FAMILY**

Congratulations to

**SAMUEL KRIEGER**

upon his graduation  
from

**Tiv-Tov Stores**

**125 Lee Avenue**

**M. Z. Berger & Family**

**Dr. Max Levine**

**175 Division Avenue**

Best Wishes to

**OZER NEUMAN**

upon his graduation

from

**THE CATTLE SHOCHTIM UNION**

**Local 491**

Greetings from

**DAVID NEMTZOV**

**STUHMER'S**

**BREAD, ROLLS CHALEH**

Congratulations to

our son

**MOSHE ZAFIR**

upon his graduation

from

**HIS PARENTS, BROTHER SHIU**

and **SISTER RUTHI**

Congratulations to  
our nephew

**MOSHE ZAFIR**

upon his graduation

from

**UNCLE SHMILU & AUNT SHEINDI**

**SZISE, AUSHI, SHIU,**

& **HERSH-MEILECH**

Congratulations and Best Wishes to

**JACK**

from his parents and sisters

Mr. & Mrs. Herman Deutsch

Tova, Shifra, Devorah

and Rabbi & Mrs. Dov Goldbaum

Congratulations and Best Wishes to

our son and brother

**SAMUEL**

upon the occasion of his graduation

Mr. and Mrs. Herman Krieger

Aron and Miriam

Congratulations to

**MOSHE**

and the entire senior class

upon their graduation from

MR. & MRS. FRIEDMAN

and Pearl

**LESTER W. GELLER**

Certified Public Accountant

Attorney at Law

1472 BROADWAY

New York, N. Y. 10036

Congratulations to

**ALL THE GRADUATES**

MR. & MRS.

MORRIS LANDESMAN

Congratulations and Best Wishes to

**LEON**

our dear son

upon his graduation

RABBI & MRS. CH. FINK

and FAMILY

Congratulations to

**TIBOR**

upon his graduation

from his parents

MR. & MRS. KLEIN

Best Wishes to

**SEYMOUR BADER**

on his graduation

from

MRS. BADER and DAVID



Congratulations to my cousin

**KALMAN**

from

**RABBI F. BESS**

Mazel Tov and Best Wishes

for a great future

**Mr. & Mrs. Elias Klein  
and Family**

Compliments of

**HARRY STEIN  
and FAMILY**

ב"ה

מזל טוב !

to

**BENJAMIN GELBTUCH**

and to his family

**DAVE & MOLLIE PERLMAN**

Mazel Tov and Best Wishes to

**MOISHE LEIB**

upon his graduation

from

**HIS GRANDPARENTS**

To our dear son and brother

**TANCHUM BINYOMIN**

upon his graduation

May you have

in your future endeavors

**MR. & MRS. MOSHE WHITE  
and SHOSHANA BAILA**

הצלחה

Mazel Tov to our former Talmidim

**GEMILAS CHESED CONG.**

**RABBI IRVIN CHINN**

**McKeesport, Pa.**

**WILHELM'S HOUSEWARES**

**157 Division Avenue, Brooklyn**

**103-27 Queens Blvd., Forest Hills**

Congratulations to our dear son

**MOISHE LEIB**

upon his graduation

from

**MR. & MRS. DAVID WEISER**  
and **DAUGHTER**

**BERNARD ROSENBERG**

General Insurance

**36 WEST 47th STREET**

**New York, N. Y. 10036**

Telephones:

**JU 6-5768**

**TW 6-2446**

Congratulations and Best Wishes to

**ISAAC KATZ**

from

**MR. & MRS. CHAIM KRAKAUER**

Best Wishes to

our son

**M O S H E**

**MR. & MRS. KAHAN**

**CHECKS CASHED**

**Bridge Check Cashing Service**

**236 Broadway, Brooklyn, N. Y.**

**OPEN DAILY — 9 A.M. to 7 P.M.**

**SATURDAYS — 9 A.M. to 5 P.M.**

**Money Orders**

**Utility Bills Accepted**

**EVERgreen 8-0444 - 5**

Congratulations and Best Wishes to

our son

**M E L E C H**

from

**Mr. & Mrs. B. Silberberg and Family**  
**930 Mace Ave., Bronx, N. Y.**

Congratulations to

our son

**I S A A C**

upon his graduation

from  
**MR. & MRS. MECHEL KATZ**

Congratulations to

**Yaakov Yochannan Gross**

from

**MR. & MRS. GROSS**

לבננו ואחינו היקר  
ישראל צבי נ"י  
הצלחה רבה בכל אשר תפנה  
אביך, אמך  
אחיד ואחיותיך

Congratulations from  
THE 6th PERIOD MATH CLUB

to  
DOVID EPSTEIN, Pres.;  
Vice Pres. Senior Class

Congratulations to  
MICHAEL DIAMANT

from  
MR. & MRS. DIAMANT  
and FAMILY

ברכות ואיחולים  
לקלמן נ"י יקירינו  
מהסבא, ההורים ואלקה

מזל טוב לבננו ולאחינו היקר  
צבי יעקב ציעגלער נ"י  
שפע ברכה  
ורב הצלחה בכל מעשה ידיך  
אביך, אמך  
אחיד יהודא וחיים  
ואחותך אסתר

ברכת מזל טוב ואחולים לבביים לבננו היקר  
חיים מרדכי הניג נ"י  
לרגל סיומו בי"ס התיכון  
יתן השי"ת שתצליח בכל דרכיך ותמשיך  
בתורה וביר"ש ונוכה לראות ממך רב נחת.  
אביך, אמך ואחותך

CO-OP SALES  
232 Broadway  
Brooklyn, N. Y. 11211  
EV 4-2443

Best Wishes for  
further success to  
SAMUEL SCHWIMMER  
from  
Mr. & Mrs. Katz

KAster BROS. BAKERY  
334 Utica Avenue  
Brooklyn, N. Y.  
PR 2-3863

BROOKE OPTOMETRISTS  
862 Flatbush Avenue  
Brooklyn, N. Y. 11226  
BU 2-0655

SHLOMA WEISS KOSHER BAKERY  
123 Lee Avenue  
Brooklyn, N. Y. 11211

MONTGOMERY PHARMACY  
410 Utica Avenue  
Brooklyn, N. Y.  
PR 3-8947 PR 2-0965

Congratulations to  
ABRAHAM HERSKOVIC  
from  
MR. & MRS. HERSHKOVIC

BENCRAFT HATTERS  
236 Broadway  
Brooklyn, N. Y.  
EV 4-8956

Greetings to  
SAMUEL KRIEGER  
The Morris Berger Family

Best Wishes to  
BERNARD ROSENBLUM  
from  
Henry Hirsh, D.D.S.  
179 Bennett Avenue  
New York, N. Y. 10040

Congratulations to  
AARON TENENBAUM  
from  
Mrs. Esther Goldberg

GUS WITTMAYER and SON  
Photographers  
158 Rivington Street  
N.Y.C. 10002 GR 5-8180

Mazel Tov to  
HIRSH ZIEGLER  
from  
Mr. & Mrs. M. Wasser

Congratulations to  
BERNIE SCHWARTZ  
from  
Miriam Katz

Congratulations to  
BERNIE SCHWARTZ  
from  
Mr. & Mrs. Mier Schwartz

Congratulations to  
SIDNEY EISIKOVIC  
from your uncle & aunt  
Mrs. & Mrs. Mr. Sander & Family

Congratulations from . . .  
BERGER PRINTING CO.,  
MR. MONTER, and  
Stanley Rubber Stamp Mfg. Co.

MORRIS FRIEDMAN

Congratulations to  
MELECH SILBERBERG  
from  
Mr. & Mrs. S. Baruch

Congratulations to  
SIDNEY EISIKOVIC  
from his parents and brothers  
Mr. & Mrs. Jacob Eisikovic  
Ezra, Abraham, and Mendy

Congratulations to  
MELECH SILBERBERG  
from  
Mr. & Mrs. M. Lee

Congratulations to  
MELECH SILBERBERG  
Good Luck to  
ALLEN  
from  
Elyse Greenwald

Congratulations to  
SEYMOUR GOLDBLATT  
upon his graduation  
from

Father, Mother and Brother  
  
Greetings from  
MR. & MRS. JOSEPH MANDEL  
721 Huey Street  
McKeesport, Pa.

Congratulations to  
ROBERT  
from  
Mr. & Mrs. Sam Teichman & Sidney

Congratulations to  
ROBERT KASIRER  
from  
Mr. & Mrs. Sol Kest and Frieda,  
Michael, Ezra and Benny  
To SHLOIME ASCHKENASY

Our best wishes for  
Much Mazel and Hatzlacha  
throughout your life  
Family Komin

Congratulations and Best Wishes to  
BENJI  
from  
Aaron and Suzie Brafman

Congratulations to our dear nephew  
ALBERT ZUCKER  
Mr. & Mrs. Sol Pickholz & Daughter

Mazel Tov and Best Wishes to our son  
DAVID  
upon his graduation  
Mr. & Mrs. Isidore I. Hamm

Congratulations to our nephew  
SOLOMON  
on his graduation  
Rabbi and Mrs. Berliner

Compliments of  
LANSON RAINWEAR CORP.  
512 - 7th Avenue  
New York, N. Y. 10018

Compliments from  
RABBI & MRS. SAUL LASHER  
and FAMILY

Emil Landau, Pres.  
ACE DRY CLEANERS  
375 Utica Avenue  
Brooklyn, N. Y.

Mazel Tov to  
ASHER PAM  
from  
The Pams and Belskys

Good Luck to  
MORRIS KROYNIK  
Mr. & Mrs. E. Goldman

Congratulations and Best Wishes to  
our dear son and brother  
RUBIN  
upon his graduation from  
Mr. & Mrs. Muschel and Brothers

Compliments of  
VAN WYCK DRAPERY HARDWARE  
SUPPLY CORP.  
139-19 Jamaica Avenue  
Jamaica 35, N. Y.  
AXtel 1-4404 - 5

HOME FUEL OIL CO.  
100 Hewes Street  
Brooklyn, N. Y.  
"Fast, Dependable Service"

Greetings from  
MAJESTIC KOSHER CORP.

Congratulations to our nephew  
DAVID KOWNAT  
upon his graduation  
from

Mr. & Mrs. A. Adelsberg

Good Luck and Best Wishes  
upon your graduation  
from your parents  
Mr. & Mrs. Louis A. Siegel

ERNEST FOOD MART  
386 Broadway  
Brooklyn, N. Y. 11211

Congratulations to  
DAVID KOWNAT  
upon his graduation  
from  
His Father and Mother

Congratulations to  
**MARK**  
from  
Rabbi & Mrs. Ziemba

Compliments of  
Mr. & Mrs. Earl H. Spero

"Kova" Hats  
4707 - 13th Ave B'klyn, N. Y.  
Agency: Knox - Borsalino -

Panizza Italian Hats  
Extend their Congratulations to  
**ROBERT SCHWEITZER**

Congratulations to our cousin  
**M. SENDEROVIC**  
upon his graduation  
from  
Mr. & Mrs. M. Smoot

Congratulations to  
**SHLOMO LEWIN**  
from  
His Parents  
In Memory of  
**MR. JACOB FERTIG**

Lots of Luck to  
**STANLEY HECHTMAN**  
from  
Mother & Dad

Congratulations to  
**JACK BLUMENKOPF**  
from  
The Y.U. Guys

Congratulations to  
**NATHAN BERGER**  
upon his graduation  
from his cousins  
Mr. & Mrs. Papier & Sons  
**WALL ST. CAMERA EXCHANGE**  
120 Wall St., N. Y. C.  
WH 4-0001

"The world's largest shomer  
shabbos camera store"  
Congratulations to  
our son and brother  
**ARYEH SEIDMAN**  
Mommy, Daddy, and Moshe

Congratulations to  
**SOLOMON**  
on his graduation  
Rabbi & Mrs. Brander & Family

Compliments of  
**CANTOR & MRS. BROOKS**  
Compliments of  
a friend of  
**MICHAEL DIAMANT**

Compliments from  
**REV. & MRS. ISIDORE LAZAR**  
Best Wishes to  
**MOSHE**  
Heshi, Esther, Malkah,  
Peninah & Eli

Congratulations & Best Wishes to  
**ISAAC KATZ**  
from  
Mr. & Mrs. Moshe Panzer  
**RADISCH BROS. INC.**  
643 East 6th Street  
New York, New York

Congratulations and Best Wishes to  
**MOSHE FRIEDLANDER**  
from  
His Parents and Brothers

Congratulations and Best Wishes to  
**SHLOIME ASCHKENASY**  
from  
Mr. & Mrs. E. S. Halberthal

Congratulations to  
**MORDECAI SOLOFF**  
upon his graduation  
**WERO HAIR CREATIONS**  
229 Havemeyer Street, B'klyn  
55 W. 42nd Street, New York City  
EV 4-7578

Congratulations to  
**MORRIS SENDEROVIC**  
from  
A Friend

**LAMM'S GLATT KOSHER**  
**MEAT PRODUCTS**  
76 Lee Avenue  
Brooklyn, N. Y. EV 4-6315-6

**DAVID GARFEIN**  
Best Wishes to  
**HIRSCH ZIEGLER**  
from  
Mrs. Rebecca Epstein

Congratulations to  
**EFRAIM SCHWARTZ**  
from  
Crater Fuel Corp.  
426 President Street  
Brooklyn, N. Y.

**TEL-AVIV**  
Glatt Kosher Restaurant  
171 East Broadway  
N.Y.C. 10008  
OR 7-4420

**KIRSCH MUSHROOM CO.**  
168 Rivington Street  
N.Y.C. 10002  
GR 3-5393

Congratulations to  
**SIDNEY EISIKOVIC**  
from his cousins  
Mr. & Mrs. Lebowitz

Mazel Tov to  
**HIRSCH ZIEGLER**  
from  
Moshe Hass  
Glatt Kosher Meat  
460 Grand St. New York 2, N. Y.

Brocha v'hatzlacha  
to our beloved son and brother  
**MOSHE KARPENSPRUNG**  
upon his graduation  
Mother and Sister Devorah

Congratulations and Best Wishes to  
our dear nephew  
**MOSHE KARPENSPRUNG**  
upon his graduation  
Rev. & Mrs. Chinn & Family

Compliments to  
**LEON MINZER**  
from  
J. Feit Paper Products Co.  
1291 McDonald Avenue  
Brooklyn 30, N. Y.

Congratulations to  
**ARYEH SEIDMAN**  
from  
Key Food Stores

Best Wishes to  
**AARON CYWIAK**  
upon his graduation  
from  
Taub Family

Congratulations to  
**SHLOMO FRANKEL**  
from  
Mr. J. Chaimowitz  
GEDney 6-7474

**MARKELL SHOE SHOP**  
Prescription Shoe Service Since 1914  
4715 13th Avenue  
Brooklyn 19, N. Y.

Mazel Tov to  
our son and brother  
**MICHAEL LAMM**  
on the occasion of his graduation  
Mother, Father, Brothers, Sisters

Congratulations to  
**ABE FARKAS**  
from  
Mrs. Farkas  
Compliments from  
**HERZOG'S**

Congratulations to our son  
**MARK GELIEBT**  
upon his graduation  
from  
Rabbi & Mrs. L. Geliebter & Family

Mazel Tov to  
**SHIYA GEDALYA**  
upon your graduation  
The Gelb Family

A Heartiest Mazel Tov  
and Congratulations to  
**MORRIS KROYNIK**  
Rabbi & Mrs. A. Eckstein

With Compliments  
**FRANK H. KLEIN**



Congratulations to  
**SEYMOUR GOLDBLATT**  
upon his graduation  
from

Bernie, Lilly, and Bruce

**ROBERT'S LIQUORS & WINES**  
5127 New Utrecht Avenue  
Brooklyn, N. Y. 11219

Robert Alba UL 3-3310

Congratulations to  
our dear son  
**YUSSIE**  
The Weissler Family

Mazel Tov to our nephew  
**MORRIS WEISER**  
May G-d bless you in your studies  
and all your future undertakings  
Aaron and Zita Klein

Congratulations to  
**MORRIS KROYNIK**  
upon his graduation  
from

General Food Center  
2693 B'way N. Y., N. Y. 10025

Compliments from  
**MEYER RESNICK**  
Barber Shop  
1009 Montgomery Street  
Sabbath Observer

Compliments of  
**MAX BRAND**  
108 LEE AVENUE  
Bklyn, N. Y. EV 4-8295

Pizza - Falafel - Shop  
Custards - Knishes - Strudel  
Malts - Coffee - Soda - Corn  
French Fries - Cigarettes

Congratulations to our son  
**JOSEPH LIEBER**  
Lola's Art Studio  
4813 - 16th Avenue  
Portraits - Paintings - Frames  
Tel. UL 1-6270 Res. HY 4-9592

**DONATH'S WINES & LIQUORS**  
144 Lee Avenue  
388-1782 No. L-8075

Best Wishes for Future Success  
to  
**ALLAN E. GREENWALD**

Congratulations to our dear nephew  
**MOISHE KARPENSPRUNG**  
upon his graduation  
His Uncle and Aunt  
Mr. & Mrs. Z. Klein

Congratulations to  
our nephew  
**JACOB KIWALA**  
from  
Mr. & Mrs. J. Weiss

A Sincere Friend of Torah  
Sends Best Wishes to  
**CHAIM WEINSTEIN**

Congratulations to  
**ALFRED MENDELSON**  
on the event of his graduation  
Mr. & Mrs. Mendelsohn

CAnal 6-3109 - 3124

**PHILIP LEON CO.**  
wholesale distributors  
Fine Linens, Blankets, etc.  
276 Grand St. N. Y. 2, N. Y.

Congratulations to  
**MORRIS WEISER**  
from

Norman's Fruit Market  
358 Utica Avenue

Congratulations and Best Wishes to  
our son  
**JACK ORANGE**  
from  
Mr. & Mrs. Joseph Orange

Whether you're giving a  
party or a fling  
Give this Shomer Shabbos store a ring

Brocha V'hatzlacha and all the best  
for a bright & happy future to  
**BERNARD ROSENBLUM**  
from  
His Parents and Sister

Congratulations to  
**MOSHE KROYNIK**  
from  
Mr. & Mrs. William Morton

Congratulations to  
our son  
**SHIMON**  
from his parents  
Mr. & Mrs. Friedlander

Congratulations to  
**OZER NEUMANN**  
from  
Sholem Moskowitz & Family

Congratulations to our dear  
nephew and cousin  
**SHMUEL KRIEGER**  
upon his graduation  
Berger & Gleiberman Families

Mazel Tov to  
**CHAIM WAKSLAK**  
from his  
Parents and Sister

Senior Portraits taken by  
**ROTH STUDIO**  
271 Grand Street  
B'klyn, N. Y. 11211  
EV 7-0087

Compliments of  
**CRATER FUEL**  
Congratulations and Best Wishes to  
**MORRIS SENDEROVIC**  
upon your graduation  
from  
Your Parents and Sister, Chaya

Congratulations and Best Wishes to  
**CHAIM SMITH**  
from his  
Mr. & Mrs. A. Kohl & Family

Mr. & Mrs. Goldberger  
wish to congratulate their son  
**LASZLO**  
and his classmates  
upon their graduation  
**LAMM'S BUTCHER SHOP**

Congratulations to  
**SAMUEL DEITEL**  
from  
His Uncle and Aunt

Congratulations to  
**CHAIM SMITH**  
upon his graduation  
Mrs. Smith and Sons

Mazel Tov to  
**ALLEN GREENWALD**  
and his classmates  
from  
Abraham Geller

Best Wishes to  
**PESACH YOEL BERLINER**  
upon his graduation

Wero Hair Creations  
229 Havemeyer Street  
In honor of  
**SEYMOUR BADER**  
and the Bader Family  
**ENGLANDER'S JEWELRY STORE**  
8 West 7th Street  
New York, N. Y. 10036

Congratulations to  
**BEREL**  
upon his graduation  
from  
Mr. & Mrs. Jacob Loheit

Best Wishes to  
**YOEL BERLINER**  
upon his graduation  
Glatt Kosher Meat Market, Inc.  
117 Lee Avenue

Congratulations to  
**SIDNEY EISIKOVIC**  
from his uncle & aunt  
Mr. & Mrs. Zask & Family  
Compliments of  
Dr. & Mrs. Judah M. Horowitz

Congratulations to  
**LEON STARK**  
from  
His Family